

# საეკლესიო მაცნე Церковный вестник



Kirchenbote

09 - 12/2023

---

ევანგელიურ-ლუთერული ეკლესია საქართველოში  
Евангелическо-лютеранская церковь в Грузии  
Evangelisch-Lutherische Kirche in Georgien



## რელაქციისგან

### საეკლესიო მაცნეს კვირვასო კითხვებო!

თქვენს ხელთაა მონათხრობების პატარა, მაგრამ ჭრელი თაიგული, რომელიც ჩვენი ეკლესიის მრავალმხრივი საქმიანობის ღამაზ სურათს წარმოგიდგენთ. გვიხარია, რომ სამრევლოებიდან ბევრი ტექსტი მივიღეთ, თუმცა მოსაყოლი კიდევ ბევრი გვაქვს.

მართალია, გარეთ ზამთარია, თუმცა ჩვენდა სასიხარულოდ, ჩვენი ეკლესია ძალიან აქტიურია და მრავალმხრივ იზრდება – ხშირად ჩვენთვის მოულოდნელად.

აქ გვინდა მადლობა ვუთხრათ ყველას: საეკლესიო მაცნეს სტატიების ავტორებს და მთხრობელებს და თქვენც, ვინც აქტიურად მონაწილეობთ ეკლესიის ცხოვრებაში!

სასიამოვნო კითხვას და ღვთით კურთხეულ ადვენტის და შობის პერიოდს გისურვებთ.

თქვენი ეპისკოპოსი როლფ ბარაისი

## LIEBE LESERINNEN UND LESER UNSERES KIRCHENBOTEN,

wieder halten Sie einen kleinen aber umso bunteren Strauß an Berichten in der Hand, die ein schönes Bild von den vielseitigen Aktivitäten in unserer Kirche geben. Es ist erfreulich, wie viele Berichte uns aus den Gemeinden erreicht haben – und wir hätten noch viel mehr berichten können.

Auch wenn es gerade draußen Winter ist, ist es erfreulich zu sehen, wie aktiv unsere kleine Kirche ist und wie sie an vielen Stellen wächst – manchmal ganz unerwartet.

An dieser Stelle allen Berichterstattenden und AutorInnen unseres Kirchenboten ein herzliches Dankeschön – und auch Ihnen, die Sie am Leben unserer Kirche Anteil nehmen!

Viel Vergnügen beim Lesen und eine gesegnete Advents- und Weihnachtszeit.

*Ihr Bischof Rolf Boreis*

ОТ РЕДАКЦИИ

**ДОРОГИЕ ЧИТАТЕЛИ!**

Вы снова держите в руках небольшой, но очень яркий букет из сообщений, которые дают прекрасную картину самых разнообразных мероприятий в нашей Церкви. Отрадно, что мы получили так много сообщений из общин – и можно было бы рассказать еще о многом.

И хотя уже наступила зима, очень радостно видеть, как активна наша небольшая Церковь и как она растет во многих направлениях – порой в самых неожиданных.

Всем корреспондентам и авторам нашего «Церковного вестника» – сердечная благодарность, а также и вам, принимающим участие в жизни нашей Церкви!

Приятного чтения и благословенного времени Адвента и Рождества!

*Ваш епископ Рольф Барайс*



# წილსგლები 2023 წლის ნოემბრის და დეკემბრის თვეებისთვის განკუთვნილ სიტყვებზე

*მან ერთმა გაშალა ცა და მიაბიჯებს ზღვის სერსემალზე. მან შექმნა ვუთანი, თრიონი და სომელი და სამხრეთის პალატები.  
იობი 9, 8-9*

*ინილეს თვალითა ჩემთა მაცხოვარი შენი, რომელიც განამზადე ყველა ხალხის წინაშე.  
ლუკა 2, 30-31*

მრევ სიტყვები ღმერთზე და მის მიერ ადამიანების მრევების ცემასზე საუბრობს. თუმცა მზერა, რომლებსაც ადამიანები ღმერთისკენ მიმართავენ და ადგილები, სადაც მას ეძებენ, ძალიან განსხვავდება ერთმანეთისგან. „ღვთის მსახური“ იობი, მართალი ადამიანი, რომელმაც დიდი ტანჯვა გამოიარა, ასახავდა ყოვლისშემძლე ღმერთს სილიადესა და ბუნების არსის ჩაუწვდომლობაში. ის საკუთარ ხვედრს ღვთის სილიადის ნიშნად იღებს. მოგვიანებით, როდესაც მისი სასოწარკვეთა იზრდება, იობი ცდილობს, ღმერთი სასაუბროდ გამოიწვიოს, და ღმერთი მას ქარიშხლებიდან მოუწოდებს, იყოს უფრო მოკრძალებული: „მე ვინღა დამიდგება წინ“? (იობი 41, 2). ღმერთი და იობი ერთმანეთის გვერდით რჩებიან და ჩანს, იობი არ შემცდარა, როდესაც საკუთარი მძიმე ხვედრი ღმერთს მიანდო.

სიმონიც ღვთისმომშიში ადამიანია. თუმცა მას, იობისგან განსხვავებით, უფრო წყნარი ცხოვრება აქვს გამოვლილი დიდი კატაკლიზმების გარეშე. ღმერთის ძიებისას მისი მზერა კოსმოსსა და ზღვებს არ გადაჰყურებს. ის ღმერთს პატარა ბავშვში შეიცნობს, ყრმა იესოში, რომელსაც მშობლები იერუსალიმის ტაძარში მიიყვანენ, რათა ღმერთმა მიიღოს ის. ბავშვში სიმონი “ისრაელის ნუგემს” – და საკუთარსაც – ამოიცნობს, რომელსაც დიდხანს ელოდა. სანამ “მშვიდობით” განისვენებდეს, სიმონი მაცხოვარს იხილავს.

ღვთისკენ მიმართული მზერა მისი ვაჟის ნაკეთების გავლით, რომელიც ჯერ ყრმა იყო, მოგვიანებით კი ჩვენთვის ჯვარცმული და მკვდრეთით აღმდგარი, ქრისტიანებისთვის კარგად

არის ცნობილი. მასში ჩნდება მხსნელი ღმერთი, რომელიც ადამიანებისკენ არის მიმართული. იობი კი მიუწვდომელ ღმერთს ეძებს. სამყაროსა და ცხოვრების ქარიშხალში იობის მიერ ღმერთის აღქმასა და მის მიერ ბავშვისაკენ მიმართულ მზერას შორის ღვთის განკაცების გაუგონარი ისტორია დგას. შეიცვალა ამით ღვთისკენ მიმართული ჩვენი მზერა? თუ ღმერთი შეიცვალა ადამიანებისადმი დამოკიდებულებაში? საშინელებები გამუდმებით ხდება, მათ შორის, დღესაც და იობის ხვედრი კვლავ მეორდება.

ჩვენ ვიცით, როგორ დამთავრდა იობის ისტორია: ღმერთმა ფეხზე წამოაყენა თავისი მსახური და უბოძა მას ჯანმრთელობა, კეთილდღეობა და ხანგრძლივი სიცოცხლე, რათა მას განსაცდელი ცუდი სიზმარი ჰგონებოდა. ღმერთმა არ მიატოვა იობი, რასაც იობი განსაცდელის ქამს იმედოვნებდა. ღმერთთან შეხვედრას ის შემდეგი სიტყვებით აღწერს: „... ახლა კი ჩემი თვალით გიხილე!“ (იობი 42,5). სიმონი კი სიცოცხლის ბოლოს ასეთ სიტყვებს იმეორებს: “რადგან იხილეს თვალთა ჩემთა მაცხოვარი შენი.” (ლუკა 2,30). ჩვენ, ქრისტიანებმა, მაცხოვრის რწმენაში ვპოვეთ მოწყალე ღმერთი. იობმა იბრძოლა მოწყალე ღმერთისთვის და ამისთვის იტანჯა. მაგრამ ჩვენც ღვთის წყალობა იაფი არ გვიჯდება. ჩვილისკენ მიმართულმა ჩვენმა მზერამ ჯვარცმულის სახესაც უნდა გაუძლოს.

პასტორი ჰანს-იოანიმ კიდერლენი

## სეულს VII სინოდის მე-2-ე სხდომა

*„მიენდეთ ვზებს, რომლებსაც უფალი ვიჩვენებთ,  
ჩვენს შესახებდრად მოდის მესია მყოფადი,  
და ვინაც ირწმუნებს, მას მოელის სამყარო  
ვრცელი და ნათელი, ვრცელი და ნათელი“.*

2023 წლის 25 ნოემბერს თბილისის შერიგების ეკლესიაში სეულს VII სინოდის მე-2-ე სხდომა გაიმართა, რომელსაც სინოდის 25 წევრი და სტუმარი ესწრებოდა ბაქოს, ბოლნისის, ბორჯომის, გარდაბნის, რუსთავისა და თბილისის

სამრევლოებიდან. სინოდის პრეზიდენტის როლფ ბარაისის მიერ ბიბლიის ტექსტის წაკითხვისა და ლოცვის შემდეგ სინოდის წევრებს სტუმრები მიესალმნენ: გერმანიის ელჩი საქართველოში პეტერ ფიშერი, რელიგიური საკითხების სახელმწიფო კომიტეტის ანალიტიკური განყოფილების ხელმძღვანელი ნინო ჭავჭავაძე, ვიურტემბერგის ევანგელური ეკლესიის სამხარეო ეპისკოპოსის რეფერენტი დოქ. სუზანე შენკი, საქართველოს ეზიდთა სასულიერო საბჭოს წინამძღოლი დიმიტრი ფირბარი, საქართველოს ევანგელურ-ბაპტისტური ეკლესიის არქიეპისკოპოსი მაღხაზ სონდულაშვილი და რომის კათოლიკური ეკლესიის დიაკვანი გიორგი როსტომაშვილი.

სინოდის სხდომის დღის განაწესის უმთავრეს პუნქტებს შეადგენდა სამრევლოების ანგარიშები და ბავშვებთან, ქალებთან და მამაკაცებთან მუშაობის კოორდინატორების, ასევე საზაფხულო ბანაკების კომიტეტის თავმჯდომარის ანგარიშები. ეკლესიის საქმიანობის უმთავრესი სფეროები – სელეს დიაკონური საზოგადოება და შინ მოვლის სამსახური წარადგინეს მათმა ხელმძღვანელებმა. თავის მოხსენებაში ეპისკოპოსმა როლფ ბარაისმა მადლობა უთხრა ყველას გაწეული სამუშაოსთვის, რომლის გარეშეც ვერაფერს მივალწვედით. გარდა ამისა, გვიამბო ჩვენი ეკლესიის მოღვაწეობის შესახებ. ეკლესიის და სამრევლოების საქმიანობა ციფრებში – ასე შეიძლება ეწოდოს ჩვენი ეკლესიის ხაზინადარის ნატალია კაიზერის ანგარიშს 2023 წლის ბიუჯეტის შესახებ. თუმცა ჩვენ მხოლოდ შეჯამება როდი მოვახდინეთ; პირველ რიგში მომავლისკენ გავიხედეთ და გეგმები დავაწვეეთ. წელს დაგეგმილიდან მრავალი რამის განხორციელება შეეძლებოდა. გავარემონტეთ შერიგების ეკლესია და ტერიტორიაზე მდებარე სხვა შენობა-ნაგებობები, შევაკეთეთ სახურავი და ზალტკეტის სახლის მოხუცებულთა თავშესაფრის ოთახები. სასიხარულოა, რომ თბილისის და რუსთავის სამრევლოებმა დიდ წარმატებას მიაღწიეს თვითდაფინანსების მხრივ და ზოგიერთი პროექტი ახალი სპონსორებისგან მიღებული თანხებით დააფინანსეს. სინოდმა დაამტკიცა ხაზინადარის მიერ 2024 წლისთვის წარმოდგენილი ბიუჯეტის გეგმა, რომელიც ეკლესიის საქმიანობის ყველა სფეროს განვითარებისკენაა მიმართული.

სინოდზე ხელახალი პერიოდით არჩეული იქნენ ქალებთან მუშაობის კოორდინატორი ნანა კაპანაძე და მამაკაცებთან მუშაობის კოორდინატორი მიხაილ ურკვეინი. ხელახლა



და იმავე შემადგენლობით აირჩიეს ასევე საზაფხულო ბანაკების მოსამზადებელი კომიტეტი ანტონ ჩახლოუს თავმჯდომარეობით. სინოდმა ორი ახალი პოზიცია დაამტკიცა: ახალგაზრდებთან მუშაობის კოორდინატორის და მუსიკალური მუშაობის კოორდინატორის. სინოდის მომდევნო საგაზაფხულო სხდომამდე სინოდის წევრებს მოუწოდეს, იფიქრონ ამ პოზიციებისთვის შესაფერის კანდიდატებზე, ასევე ბავშვებთან მუშაობის კოორდინატორის ადგილზე. კარგი იქნებოდა, თუ მსგავს საპასუხისმგებლო საქმიანობაში ჩვენი ახალგაზრდებიც ჩაერთვებიან.

სინოდმა მიიღო მნიშვნელოვანი გადაწყვეტილებები სელეს კონსტიტუციაში და წესდებაში ცვლილებების შეტანის თაობაზე. ისინი ეხება ეკლესიისა და დიაკონიის მმართველი ორგანოების შემადგენლობის, ასევე სამრევლოების საეკლესიო საბჭოების არჩევის წესებს.

ბოლოს მინდა ეპისკოპოს ბარაისს ჩემი დიდი მადლიერება ვუთხრა, რომლის ინიციატივითა და პირდაპირი ხელმძღვანელობით ჩვენს ეკლესიაში მრავალი სიახლე ხორციელდება და ბრწყინვალე რეფორმები ტარდება ეკლესიის სასიკეთოდ და უფლის სადიდებლად. ვუსურვებთ ჩვენს ეკლესიას ღვთის წყალობას მომავლისკენ მიმავალ გზაზე!

**პასტორი ირინა სოლეი, სინოდის მდივანი**

## ელეს კავშირის საეპისკოპოსო საბჭო

2023 წ. 7-10 სექტემბერს თბილისში ელეს (ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიების) კავშირის საეპისკოპოსო საბჭო შეიკრიბა. სხდომას ესწრებოდნენ: რუსეთის ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიის არქიეპისკოპოსი ვლადიმირ პროვოროვი, ურალის, ციმბირისა და შორეული აღმოსავლეთის ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიის ეპისკოპოსი ალექსანდერ შაიერმანი, ევროპული რუსეთის ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიის ეპისკოპოსის მოადგილე პროპსტი ვიტორ ვებერი, ყაზახეთის რესპუბლიკის ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიის არქიეპისკოპოსი იური ნოვგოროდოვი, უკრაინის გერმანული ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიის ეპისკოპოსის მოადგილე პასტორი ალექსანდერ გროსი, ყირგიზეთის რესპუბლიკის ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიის ეპისკოპოსი ალფრედ აიხპოლცი და საქართველოსა და სამხრეთ კავკასიის ევანგელურ-ლუთერული ეკლესიის ეპისკოპოსი როლფ ბარაისი.

საბჭომ განიხილა წვევრი ეკლესიების მდგომარეობა, ასევე მიმდინარე და სამომავლო ერთობლივი პროექტები. საეპისკოპოსო საბჭოს ამუშაინდელი თავმჯდომარის ალექსანდერ შაიერმანის საქმიანობის ვადის ამოწურვის გამო საბჭოს თავმჯდომარედ ეპისკოპოსი როლფ ბარაისი იქნა არჩეული 2 წლის ვადით. გადაწყდა, ელეს კავშირის







სამრევლოებში სისტემატურად ჩატარდეს ლოცვა წვერი ეკლესიებისთვის, ისევე როგორც მოხდეს ეკლესიებს შორის აქტუალური ინფორმაციების გაცვლა.

საქართველოში ყოფნის დროს ეპისკოპოსები ეწვიენ სელეს ახალგაზრდულ საზაფხულო ბანაკს ყვარელში, ასევე რუსთავის სამრევლოს და თბილისის შერიგების ეკლესიაში ერთობლივი საკვირაო ღვთისმსახურება ჩაატარეს, რომელსაც ესწრებოდნენ მრევლის წევრები რუსთავიდან, გარდაბნიდან, ბოლნისიდან და ბორჯომიდან. მრევლი გულისყურით უსმენდა ეპისკოპოსების გამოსვლებს.

მადლობა ღმერთს, რომ ამ რთულ დროებაში დსთ-ს ქვეყნების ლუთერული ეკლესიები კავშირს ინარჩუნებენ და ამით გრძელდება ძმობის ისტორია. ენების, კულტურების, ეროვნული და საეკლესიო ტრადიციების განსხვავებულობის მიუხედავად ისინი ერთად უსმენენ ქრისტეს სიყვარულის ენას და ერთად ავრცელებენ მშვიდობისა და ხსნის გზავნილს.

საეპისკოპოსო საბჭოს შემდეგი სხდომა 2024 წლის სექტემბერში ყირგიზეთში გაიმართება.

**ელეს კავშირის არქივების კანცელარია**



# მუსიკალური ფესტივალის პირველი ნაბიჯები ასურეთში

კაცი, რომელსაც მუსიკა სწეულში არ გაჯდომია,  
ვისი გულიც ტკბილ ბგერებს არ აუტოკებია,  
ის მხოლოდ დალატისათვის,  
ძარცვისა და გერაგობისათვის შობილა  
უილიამ შექსპირი

მუსიკა ყველა ადამიანის ცხოვრებაში მნიშვნელოვან როლს ასრულებს. მას შეუძლია კონკრეტულად და დამაჯერებლად გადმოსცეს ადამიანის ემოციური მდგომარეობა და აქტიურად იმოქმედოს ფსიქიკაზე. მუსიკას მეტ-ნაკლებად ყველა უსმენს, თუმცა სხვადასხვა ჟანრს და სხვადასხვა სიხშირით. ეკლესიაში მუსიკა და საკვირაო სკოლის მუსიკალური მსახურება მნიშვნელოვან როლს ასრულებს, ის უფლის თაყვანისცემის აუცილებელი ელემენტია, ამხნეებს და აძლიერებს ჩვენს სულს, ნერგავს სიხარულს და იმედს გულში, ადასტურებს ღვთის ჭეშმარიტებას. მარტინ ლუთერი წერდა: „ვერ ვპოვებ სიამოვნებას იმ ადამიანში, რომელსაც სძულს მუსიკა. მუსიკა არ არის ადამიანის გამოგონება, ის ღვთის საჩუქარია. მე მას ღვთისმეტყველების ტოლფასად ვაყენებ.“

შთამბეჭდავი იყო 7 ოქტომბერს თეთრიწყაროს მუნიციპალიტეტის სოფელ ასურეთში (ძველი გერმანული დასახლება ელიზაბეთთალი) ლუთერულ-ევანგელიურ გერმანულ ეკლესიაში ჩატარებული მუსიკალური კონკურს-ფესტივალი. მასში მონაწილეობას იღებდნენ სოფელ ასურეთისა და კოდის მუსიკალური სკოლის მოსწავლეები და კურსდამთავრებულები, ასევე ბოლნისის, რუსთავისა და ბორჯომის სამრევლოების საკვირაო სკოლის მოსწავლეები. ღონისძიებას ესწრებოდნენ თეთრიწყაროს მუნიციპალიტეტის მერიის წარმომადგენლები და ადგილობრივი მაცხოვრებლები. ამხიარულდა და ახმაურდა სოფელი. ფესტივალი გაიხსნა და დაიხურა ლუთერულ-ევანგელიური ეკლესიის ეპისკოპოსის როლფ ბარაისისა და გერმანელი სტუმრების მიერ შესრულებული ნაწარმოებით. პროგრამაში წარმოდგენილი იყო სხვადასხვა შემოქმედებითი ჯგუფის წარმოდგენები, ცეკვები, შესრულდა გერმანული სიმღერები და საგალობლები. ფესტივალის დაწყებამდე



ჩატარდა ბავშვებს შორის გაცნობისა და ურთიერთმეგობრობის აქტივობები, ერთად მასტერკლასის საშუალებით ისწავლეს უფლის სადიდებელი ახალი საბავშვო სიმღერები ქართულ და გერმანულ ენებზე.

იმედი გვაქვს, ამ პირველი ნაბიჯების შემდეგ მუსიკალური ფესტივალი წინსვლას გააგრძელებს და გაფართოვდება, დაიხვეწება, ჩვენც მზად უნდა ვიყოთ სიმღერების დასაძლევად, რადგან ყოველგვარი შრომა სასარგებლოა, ღაყობას კი სიდუხჭირე მოაქვს (იგავი 14:23). გზა, რომელზე სიარულიც გვსურს, შეიძლება ჩვენს თვალში მარტივი და პირდაპირი ჩანდეს. მაგრამ მიზნის მისაღწევად თითქმის ყოველთვის დაგვჭირდება რჩევა, სიბრძნე და ცოდნა. ღვთის ნებაა, მიზნისკენ მიმავალ გზაზე სიმღერები ერთსულოვნებით, გამძლეობით, ურთიერთთანდგომითა და მოთმინებით დავძლიოთ!

უფალმა დალოცოს მუსიკალური მსახურება ყველა ჩვენს სამრევლოში.

ნაზი ლონდარიძე

## პრიზისების გადალახვა ელიასთან ერთად

მქტომბერში, ხუთშაბათობით თბილისის შერიგების ეკლესიის ქალების, მამაკაცების და ახალგაზრდული კლუბების 30-მდე წევრი სემინარებზე იკრიბებოდა, რომელსაც პასტორი ირინა სოლეი უძღვებოდა. სემინარის თემა იყო „კრიზისების გადალახვა ელიასთან ერთად“, რომელიც ერთ-ერთ თემას წარმოადგენდა გერმანიაში მომზადებული ყოველწლიური ციკლიდან „ცხოვრების საფეხურები“. ყოველ ხუთშაბათს სემინარის მონაწილეებს იატაკზე მოწყობილი ფერადი კომპოზიცია ელოდებოდათ, რომელიც ყურადღების ცენტრში ექცეოდა და ელია წინასწარმეტყველის თემის ილუსტრაციას წარმოადგენდა მესამე მეფეთა წიგნის 17-19 თავიდან. ჩვენ უდაბნოში გავყვეით ელიას, მის გვერდით ვიყავით, როდესაც ზარფათთან ქვრივ ქალს ღვთის სასწაული მოუვლინა, აჩვენა ძალა და ღვთის ძლევა მოსილება კარმელის მთაზე. იმედგაცრუებულმა და სასოწარკვეთილმა ბელეკონის ბუჩქის ქვეშ სიკვდილი მოინდომა და ანგელოზმა გადაარჩინა, რის შემდეგაც ხორების მთისკენ გაემართა. მაშინ უფალი მოევლინა არა ქარის, ცეცხლის ან მიწისძვრის სახით, არამედ მშვიდ, რბილ სიოდ.

ამ სემინარებზე არა მხოლოდ ელია წინასწარმეტყველის სირთულეების, მიღწევების და წარუმატებლობების და ღმერთთან მისი სულიერი ერთობის შესახებ შევიტყვეთ, არამედ საკუთარ თავშიც ბევრი სიახლე აღმოვაჩინეთ და შევეცადეთ, ჩვენს ცხოვრებაში არსებული სხვადასხვა პრობლემები ამოგვეცნო და მათი გადაჭრის გზები დაგვენახა. პირველ რიგში დავრწმუნდით, რომ ღმერთი მუდამ და ყველგან ჩვენს გვერდითაა: ყველაზე ბნელ კუნტულეებში, რომლებიც ჩვენი სულის სიღრმის სიმბოლოა, საიდანაც ძალას ვიკრებთ; უდაბნოში, სადაც მასულდგმულეებელი წყლის წყაროები იმალება, რომლებიც გვკვებავენ, რწმენას გვიძლიერებენ და სიცოცხლეს გვჩუქნიან.

6-დან 11 ნოემბრამდე ყვარელში სხვადასხვა აღმსარებლობის წარმომადგენელი ქალების სემინარი ჩატარდა, რომელშიც მონაწილეობდნენ ლუთერული სამრევლოების წარმომადგენლები რუსთავიდან, გარდაბნიდან, ბოლნისიდან და თბილისიდან, ასევე ერევნის სამრევლო ჯგუფიდან და ბათუმის წმ. სამების ეკლესიიდან, აგრეთვე თბილისის



სომხური სამოქიციულო ეკლესიიდან. სემინარის პირველ ნაწილს პასტორი ირინა სოლეი ხელმძღვანელობდა. სემინარი იმავე თემას ეძღვნებოდა: „კრიზისების გადალახვა ელიასთან ერთად“. მონაწილეების ახალ კონსტალაციას შედეგად მოჰყვა თემის სრულიად ახლებური გააზრება და განსხვავებული რეაქციები, რამაც სემინარი ძალიან საინტერესო გახადა. სემინარის მეორე ნაწილი 2024 წლის მსოფლიო ღოცვის დღისთვის სამზადისს მიეძღვნა. მას თბილისის შერიგების ეკლესიის საკვირაო სკოლის პედაგოგი გალინა კუზნეცოვა ხელმძღვანელობდა. აქაც ემოციების და განცდების სიმრავლე იგრძნობოდა, რადგან 2024 წლის მსოფლიო ღოცვის დღის თემა პალესტინელმა ქალებმა მოამზადეს. არ არის გასაკვირი, რომ ჩვენს ყოველდღიურ დილის და საღამოს ღოცვებში მშვიდობისთვის ვლოცულობდით.

პავლე მოციქულის მოწოდება ეფესელთა მიმართ გზავნილიდან (4, 2-3), რომელიც პალესტინელმა ქალებმა მსოფლიო ღოცვის დღის დევიზად შეარჩიეს, სრულებით რელევანტურად ჟღერდა: „მთელი ქედმოდრეკილობით და თვინიერებით, დიდსულოვნებითა და სიყვარულით შეიწყნარეთ ერთმანეთი. ეცადეთ მშვიდობის საკვრელით შეინარჩუნოთ სულის ერთობა“.

პასტორი ირინა სოლეი



## ბერძნული ენის კურსები ბერძნიაში

**18** ივლისიდან 12 აგვისტომდე გაიანე მელქონიანი და მე გერმანიაში, ვიტემბერგში გერმანული ენის კურსს დავესწარით. იქ გულითადად და მეგობრულად მიგვიღეს. ყოველ დღილას 7. 30 საათზე ვლოცულობდით, შემდეგ ვსაუზმობდით, 9 საათზე კი მეცადინეობა იწყებოდა. პროგრამა მოიცავდა საინტერესო ბიბლიის გაკვეთილებს, რამაც თეოლოგიური ცოდნაც შეგვიძინა.

ამ ერთი თვის განმავლობაში მოვინახულეთ ქალაქის ღირსშესანიშნაობები: ციხესიმაგრის ეკლესია, ვიტენბერგის ბიბლიოთეკალუთერის სახლი და წმ. მარიაშის საქალაქო ეკლესია – ქალაქის უძველესი შენობა, რომელშიც მარტინ ლუთერი ქადაგებდა. შესაძლებლობა გვქონდა, დაგვეთვალიერებინა ლაიფციგი და წმ. პავლეს საუნივერსიტეტო ეკლესიაში ღვთისმსახურებას დავსწრებოდით. მოვინახულეთ იოჰან-სებასტიან ბახის საფლავიც თომას ეკლესიაში, რომელშიც კომპოზიტორი მრავალი წელი კანტორად მსახურობდა.

მადლობა პედაგოგებს, ორგანიზატორებს და მონაწილეებს, განსაკუთრებით კი ჩვენს ეპისკოპოსს როლფ ბარაისს და მარტინ ლუთერის საზოგადოების გენერალურ მდივანს პასტორ მიხაელ ჰუბნერს. მადლობა ამ არანაგვეულებრივი შესაძლებლობისთვის, გაგვეუმჯობესებინა გერმანულის ცოდნა, ბევრი ახალი გაგვეგო გერმანიასა და მის კულტურაზე და ახალი მეგობრები შეგვიძინა.

ალექსანდრე სომხაშვილი



## მოსწავლეების გაცვლითი პროგრამა თბილისში 17-29. 9. 23

### ჰომბურგის ზაარპფალცის ბიშნაზია (SPG) „ხელოსნობა და რეგიონალური ტრადიცია – როლები ციფრულ სამყაროში“

სად არის ადამიანი? როგორია მისი როლი და დანიშნულება სტრუქტურულად სამყაროში? ამ თემაზე ისაუბრეს 23 ივნისს ჯერ ჰომბურგში, მოგვიანებით კი საქართველოს სხვადასხვა რეგიონში, რომელსაც ხელოსნობის გამორჩეული ტრადიციები აქვს. აგრეთვე ჩატარდა ხელოსნობის ვორქშოპები და გაიმართა საუბრები ამ თემის გარშემო. ხელოსნების დეფიციტი გერმანიაში და საქართველოში სულ უფრო თვალნათლივი ხდება.

ჰომბურგის ზაარპფალცის ბიშნაზიის 12 მოსწავლე ხელმძღვანელ ანე ლორერთან, კოორდინატორ სიმონე ლუკასთან და ერთ-ერთი მოსწავლის დაინტერესებულ დედასთან ქალბატონ ბიშელთან, საქართველოს დიდ მეგობრებთან გიზელა და იურგენ ჰელვიგებთან და ოჯახების მკვლევართან ვერნერ შუმერსთან ერთად ჩამოვიდნენ დამეგობრებულ 21-ე საჯარო სკოლაში და შეხვდნენ თბილისის ვებანგელიურ-ლუთერული სკოლის ახალგაზრდებსაც, რათა მეტი ცნობისმოყვარეობით გააგრძელონ ცხოვრების და სკოლის ყოველდღიურობა (სულ 28 ქართველი ახალგაზრდა პასუხისმგებლობის მატარებელ ადამიანებთან ერთად).

პირველივე დღეებში გამოვცადეთ ქართული კერძების დამზადება. გავახურეთ თიხის თონე და დავაკვირდით ღვინის ქვევრების დამზადებას, ჩვენი ხელით დავკრიფეთ ყურძენი და გავაკეთეთ ჩურჩხელები. რა თქმა უნდა, ღვინის ქალაქ ყვარელში ვესტუმრეთ მეღვინეებს თავიანთ მარნებში, რათა შეგვეტყო ქართველებისთვის ღმერთისგან ბოძებული ამ ბუნებრივი სიმდიდრის – ღვინის – დამზადების და შენახვის წესები. სამრევლოს სახლში გაგრძელდა კულინარიული ძიებები ყველიანი პურის – ხაჭაპურის და ხინკლის (ერთგვარი აულტასცჰენ-ების) დამზადებით. რადგან ეს კერძები მრავალნაირი შიგთავსით მზადდება და განსაკუთრებულ გაწაფულობას მოითხოვს, კულინარიული წიაღსვლები თბილისის 21-ე საჯარო სკოლის მოსწავლეებთან ერთად

ვასშმის ფარგლებშიც გავიმეორეთ. შესაძლებელია, რომ ზაარპფალცის გიმნაზიის მოსწავლეებმა სკოლის ზეიმზე ქართული კერძების დამზადება შესთავაზონ თავიანთ თანასკოლელებს.

ერთმანეთს ადვილად ვუგებდით, ყველანი ყურადღებით ვიყავით და გერმანულად, ინგლისურად ან რუსულად ვურთიერთობდით. ჩვენი მიზანი იყო გერმანული ენის ხელშეწყობა და საზოგადოებაში როლების განსაზღვრა, ასევე გერმანული ტრადიციების და მენტალობის შედარება. გერმანელი სტუმრები მე-10-ე და მე-12-ე კლასის მოსწავლეებისთვის საკუთარი ქვეყნის, სასურველი პროფესიების თუ სასკოლო სისტემის წარდგენის შემდეგ ქართული ენის გაკვეთილს დაესწრნენ და აქტიურად ჩაერთნენ გერმანული ენის სწავლებაშიც. ისინი გააკვირვებულები დარჩნენ არაფორმალური გაკვეთილებით და მასწავლებლების და მოსწავლეების სიახლოვით, რომლებიც ხშირად პირველი კლასიდან იცნობენ ერთმანეთს. მართალია, ინფორმატიკა შინაარსობრივად ძალიან კარგად ისწავლება, თუმცა თვალში საცემი იყო საბუნებისმეტყველო და სახელოვნებო საგნებისთვის საგანგებო სივრცეების და ლაბორატორიების სიმწირე. ხმაურიან, სიცოცხლით სავსე სკოლას, სადაც ომახიანად დააბრახუნებ ფორტეპიანოს კლავიშებზე, ბავშვები კი აქეთ-იქით დარბიან და ხმამაღლა მღერიან, ერთი საყვირების გუნდი-ღა აკლია. ვისაც სუფთა ჰაერი უნდა, პატარა ბაღში შეუძლია გავიდეს. ქართველმა და გერმანელმა ბავშვებმა კომენდანტ ზვიადთან ერთად ბაღში მეტი შუქი და რომანტიულ-ველური წესრიგი შეიტანეს და დერეფანი 2015 წელს დამკვიდრებული ტრადიციისამებრ ხელის გულების ნაკვალევით შეამკეს.

ჩვენს ბავშვებზე დიდი შთაბეჭდილება მოახდინა უნარშეზღუდულ ბავშვებთან სიყვარულით სავსე მოპყრობამ. სპეციალისტები ისევე ზრუნავენ მათ ინტეგრაციასა და განათლებაზე, როგორც მოსწავლეები. ძალიან დროული იყო ჩვენს მიერ ჩატანილი ხელგარჯილობის მასალები და პატარა მოძრაობის თამაშები. მიუხედავად ამისა, ბევრ პრობლემასთან არის დაკავშირებული საქართველოში ცხოვრება უნარშეზღუდული ადამიანებისა და მათი ოჯახებისთვის საზოგადოებრივი თვალსაზრისით და პოლიტიკურადაც. მეგობრულად მიგვიღეს თბილისის გოეთეს ინსტიტუტში, სადაც ქართველებს გერმანული ენის შესწავლა შეუძლიათ, გერმანელებს კი ასისტენტებად უცხოეთის წლის



გატარება კულტურული პროექტების მიმართულებით და ამგვარად, საკუთარი სოციალურ-კულტურული თვალსაწიერის გაფართოება. მიუხედავად ზოგადი სირთულეებისა, საქართველოში ერთგულად იცავენ ტრადიციებს, რაშიც ქვემო აღვანის და თბილისის ერთ-ერთ სკოლაში- “მერმისში” სტუმრობისას დავრწმუნდით: აქ ხელოსნობის ისეთი სფეროები ისწავლება, როგორცაა მინანქარი, ლითოგრაფია, თექა, დართვა და ქსოვილზე მუშაობა, ასევე ჭრა-კერვა და დურგლობა. 3-წლიანი კურსის გარდა არსებობს სხვადასხვა მოკლე - რამდენიმე თვიანი - საგანმანათლებლო ან საკვალიფიკაციო კურსებიც. ხელოსნობა, რომელიც გამსჭვალულია რწმენით, ფოლკლორითა და ხალისიანად მანათობელი ფერებით. მოსწავლეებს მიეცათ შესაძლებლობა, კერამიკის ჩარხი დაეტრიალებინათ და გერმანულ-ქართული გამოფენა მოენახულებინათ თბილისის სამხატვრო აკადემიაში, რომელიც 17/18 საუკუნეში მცხოვრები ვაჭრის სასახლეს წარმოადგენდა და რომლის დარბაზის კედლებიც ხის ორნამენტებითა და სარკეებით არის მდიდრულად შემკული.

ხელოსნობას ტექსტილის სფეროში მეტწილად ქალები უძღვებიან, სხვა მიმართულებებში კი მამაკაცები, ამასთან ბევრი ხელობა, რომელიც აქ მრავალფეროვნად არის წარმოდგენილი და რომლებიც ჩვენც გვჭირდება ყოველდღიურობაში, დიდი ქალაქების ახალგაზრდებისთვის და ჩვენი პატარა ქალაქისთვისაც ნაკლებად ან სულ არ არის ცნობილი. შესაბამისად, ხაზი უნდა გაესვას ბერკარდ შიოკის ფონდს, რომელიც აქტიურად უჭერს მხარს ამგვარ განსაკუთრებულ გაცვლას KMK-PASCH-სკოლებში. პროფესიონალების და ინსტიტუციების მხარდაჭერის გარეშე შეუძლებელი იქნებოდა სკოლების გაცვლითი პროგრამები და მსგავსი შეხვედრები პედაგოგიური თვალსაზრისით ღირებული ასპექტებით, პროექტებით, რომლებიც მიმართულია მშვიდობიანი მომავლის შენებისკენ და ერთა შორის ტოლფერანტობის ხელშეწყობისა და ერთად სწავლისკენ. მეტადრე, რომ ისინი ხელს უწყობენ ქვეყნების გაცნობას სხვადასხვა კუთხით, სტერეოტიპების მსხვრევას და მრავლისმომცველი სურათის შექმნას.

ისტორიული კუთხით ეთნოგრაფიული მუზეუმის გარდა განსაკუთრებით შთამბეჭდავი იყო კლდეში ნაკვეთი ქალაქის უფლისციხის მონახულება, რომელიც საოცრად მომხიბლველია. ის ნათლად წარმოადგენს ქვეყნის ისტორიას, რომელსაც მუდამ მტერი ესხმოდა თავს; რომელიც ევროპაზე



გაცილებით წინ იყო ისტორიული თვალსაზრისით; მთიანი მხარის ცხოვრების სირთულეებს, გადარჩენისთვის ბრძოლას, არქიტექტურის მისადაგებას და ღრმა ცრურწმენას. გიგანტურმა ისტორიულმა მონუმენტმა თბილისის ზღვაზე შეავსო ჩვენი შთაბეჭდილებები და კიდევ ერთხელ ხაზი გაუსვა შემოქმედებით ნიჭსა და ისტორიულ დიდებას გიგანტური ქანდაკებებით, შორიასლოს მდგარმა პატარა მართლმადიდებელმა ეკლესიამ კი ფერადოვანი, მდიდრულად მოხატული კედლებით.

დაკვირვებამ დამაფიქრა: ხელოვნური ინტელექტი, მობილურით გატაცება “თაობების სახეებს”, სულისკვეთებას, ემოციებს და სოციალურ კომპეტენციებს, ასევე ადამიანობას და ადამიანებს შორის კონტაქტს, ფანტაზიას და ხელით შექმნას კითხვის ნიშნის ქვეშ აყენებს – საქართველოშიც, რომელიც კონტრასტებით, სიღამაზით, ოჯახური სულისკვეთებით და ტრადიციებით სავსე ქვეყანაა, რომელიც დასავლეთის თანამედროვეობას უპირისპირდება თავისი არაჩვეულებრივი ბუნებითა და ენით აუწერელი სტუმართმოყვარეობით. “დაკარგული” სამოთხე?

სიმონე ლუკასი, კოორდინატორი,  
საქართველოს გაცვლითი პროგრამა  
ჰომბურგის SPG-ის პედაგოგი

## **ზაფხულის ბანაკები მაღლიერებით ვისვენებთ და მოუთმენლად ველოლებთ**

მინდა, გავიხსენო ბავშვებისა და ახალგაზრდების მწვევანდელი დასვენება ყვარელში, რომლის დევიზიც იყო „იმედი“. ზაფხულის სეზონი წელს 2023 წლის 22 ივნისს დაიწყო და 22 აგვისტოს დასრულდა. ამ ორი თვის მანძილზე 5 საბავშვო და ახალგაზრდული ბანაკი ჩატარდა. გარდა ამისა, 5-13 სექტემბერს კიდევ ერთი ახალგაზრდული პროექტი განხორციელდა.

ბანაკების საორგანიზაციო კომიტეტის სახელით, რომლის წევრებიც არიან: ანტონ ჩახლოუ, მარინა დანილენკო, ვლადიმირ ლიზუნოვი და ვალენტინა მაღლაკელიძე, მინდა დიდი მადლობა ვუთხრა ყველა თანამშრომელს. ერთიანი ძალისხმევის წყალობით ჩვენს ბანაკებში სასიამოვნო და წარმატებული სეზონი ჩავატარეთ. განსაკუთრებით სასიხარულო იყო ის სიმშვიდე და წესრიგი, რომელიც არდადეგების პერიოდში სუფევდა. ბანაკების მონაწილეებმა დრო საინტერესოდ გაატარეს, ხელმძღვანელებმა ეფექტურად იმუშავეს, სამზარეულოს გუნდი კი მუდამ გემრიელ კერძებს ამზადებდა. მართალია, იყო რამდენიმე მოულოდნელი დაბრკოლება, თუმცა მათ ხელი არ შეუშლია.

ეპისკოპოს ბარაისის მიერ ბანაკების ხელმძღვანელებისთვის და სამზარეულოს თანამშრომლებისთვის ბიუჯეტის გადანაწილების სქემა უადრესად ნაყოფიერი აღმოჩნდა. ამით ბანაკის ხელმძღვანელობას და სამზარეულოს თანამშრომლებს უფრო მკაფიოდ განსაზღვრული პასუხისმგებლობები ჰქონდათ. გასული სეზონისგან განსხვავებით, როდესაც ბანაკების ხელმძღვანელები საკუთარი ინიციატივით ირჩევდნენ, წელს მათი შერჩევა ხდებოდა სემინარებზე, რომლებსაც დავით ჯანდიერი და ვალენტინა მაღლაკელიძე მართავდნენ. ამ ზომების შედეგად სეზონმა უზადოდ ჩაიარა და ყველამ პირნათლად შეასრულა საკუთარი მოვალეობა.

შეიძლებოდა აქ დაგვემთავრებინა მონათხრობი, რადგან ყველაფერმა ასე კარგად ჩაიარა. თუმცა ზაფხულის სეზონის შემდეგ მომდევნო ზაფხულის სეზონისთვის იწყება სამზადისი. და ჩვენ უკვე დავიწყეთ ფიქრი სიახლეებზე.

მაგალითად, უფრო მკაცრ დაყოფაზე ასაკის მიხედვით და რეგიონალური თვალსაზრისითაც. ასევე ვგეგმავთ საზაფხულო ბანაკებისთვის თემატური კონკურსის ჩატარებას. გვინდა წავახალისოთ ჩვენი ახალგაზრდები, გაგვიზიარონ თავიანთი იდეები. ჩვენ – თქვენი ეკლესია, ღვთისმეტყველებისთვის, პროექტის მომზადება ისეთივე სასიამოვნოა, როგორც მისი განხორციელება! გაგვიხარდება, თუ წინადადებებს და იდეებს მოგვაწვდით!

მინდა ბოლოს მადლობა ვუთხრა მარინა დანილენკოსა და დავით ჯანდიერს ამ სეზონში ჩატარებული ბრწყინვალე მუშაობისთვის. მათი ერთუზიანობა და მხარდაჭერა შეუფასებელია. მადლობელი ვართ ასევე ეპისკოპოს როლფ ბარაისისა, რომელიც მუდამ შთაგვაგონებს ახალი იდეებისთვის. ერთად და ღვთის შეწევნით ჩვენი ბანაკები მომავალში კიდევ უფრო საინტერესო გახდება.

ანტონ ჩანლოუ  
ბანაკების კომიტეტის წევრი

## საოჯახო ბანაკი ქობულეთში 28 აგვისტო - 7 სექტემბერი, 2023

საოჯახო ბანაკის პირველი ნახევარი პასტორმა ირინა სლოლიმ ჩაატარა. მისი თემა გახლდათ „ადგილი მზის ქვეშ“ (ბიბლიის კურსის „სიცოცხლის საფეხურების“ მიხედვით). ბიბლიური ისტორიის თვალსაჩინოდ მოყოლის მიზნით იატაკზე მოულოდნელი, ყოველდღიური ნივთებით ინსტალაციას ვქმნიდით. პირველი ორი დღეა მიუძღვნით მეზაჟე ზაქეს (ლუკას სახარება 19, 1-10), მომდევნო ორი კი იმ კაცს, რომელიც 38 წლის განმავლობაში ბეთუზდას აუხთან სწეული იწვა (იოანეს სახარება 5, 1-9).

ბავშვებთან და უფროსებთან ერთად შევქმენით შთამბეჭდავი, ილუსტრირებული ინსტალაციები იატაკზე, რომლებიც იმპულსის მომცემი გახდა ყველასთვის - დიდებისა თუ პატარებისთვის აზრების და ცხოვრებისეული გამოცდილებების გასაზიარებლად. ორივე თემის ბირთვს შეადგენდა ის, რომ ღმერთს ჩვენი სისუსტის წყველიდან გამოვყავართ და მზის ქვეშ ადგილის დამკვიდრებაში გვეხმარება. საუბრის შემდეგ ყველას მოგვეცა შესაძლებლობა – დიდსა თუ პატარას – ამ თემების შესაფერისი ნახატები შეგვექმნა.



საოჯახო ბანაკის მეორე ნაწილში თბილისის შერიგების ეკლესიის საკვირაო სკოლის პედაგოგმა ირინა მამისაშვილმა მონაწილეებს პაველ მოქიციულის მისიონერულ საქმიანობაზე უამბო. ოჯახებს საშუალება ჰქონდათ, ძველი რუკებით გაჰყოლოდნენ მოციქულის გზას სამ მოგზაურობაში და ბოლოს, მეოთხე მოგზაურობის დროს რომამდე მიეცილებინათ ის და თავად გაეფერადებინათ. ვისაუბრეთ ასევე ოჯახების მოგზაურობებზე და იმ ქვეყნებზე, რომლებსაც ესტუმრნენ.

სადილის შემდეგ ბავშვები დიდ მაგიდასთან იკრიბებოდნენ და ჩვენ ახალგაზრდა დამხმარებებთან სოფია ოვანესიანთან და ევა ჯიოევასთან ერთად ქალაქისგან, თიხისგან და პლასტელინისგან ნაკეთობებს აკეთებდნენ. გარდა ამისა, ეზოშიც თამაშობდნენ, სადამოს კი მულტფილმებს უყურებდნენ. მოვაწყვეთ ორი ექსკურსია ბათუმში და მწვანე კონცხზე ბოტანიკურ ბაღში. რა თქმა უნდა, დილა-სადამოს შავ ზღვაში ვცურავდით, რაც ყველას დიდ სიამოვნებას ანიჭებდა. გვქონდა სადამოთხობით სანაპიროზე სეირნობის საშუალებაც.

თბილისიდან და რუსთავიდან ოჯახების სახელით გვინდა მთელი გულით ვუთხრათ მადლობა ადამიანებს, ვინც ამ უადრესად სასარგებლო ბანაკისთვის შემოწირულობა გაიღო.

**ირინა სოლეი, ირინა მამისაშვილი**

## “Dona nobis pacem!” ელუპარე მარში მშვიდობისთვის

სხვადასხვა ასაკის და ეროვნების 30-მდე ადამიანი კვირას, 2023 წლის 8 ოქტომბრის ნაშუადღევს 9 აპრილის ბაღის ქვედა ნაწილში შეიკრიბა მშვიდობისთვის მდუმარე მარშის მოსაწყობად. ჩვენი ეპისკოპოსის როლფ ბარაისის გარდა მარშისკენ მოწოდების ავტორები იყვნენ საქართველოს ევანგელურ-ბაპტისტური ეკლესიის ეპისკოპოსი მალხაზ სონდულაშვილი და რომის კათოლიკე ეკლესიის წმიდა საყრდის სამოციქულო ნუნციუსი საქართველოში უოზე ბეტენკური. სასიხარულოა, რომ მარშს ჩვენი მრევლის რამდენიმე წევრიც შეუერთდა.

მარში თავდაპირველად უკრაინის ომს ეძღვნებოდა, თუმცა წინა დღეს ისრაელში სარაკეტო თავდასხმები მოხდა, რამაც ახლო აღმოსავლეთის მოვლენები წინა პლანზე წამოწია. მონაწილეებთან მისაღმების შემდეგ ეკლესიების თუ აღმსარებლობების წარმომადგენლებმა ერთად იმღერეს „Dona nobis pacem!“ (მოგვეცი მშვიდობა!). ამ სიმღერის გზავნილი



ბევრისთვის ირეკლავდა მსოფლიოში განვითარებულ უკანასკნელ მოვლენებთან დაკავშირებულ უიმედობის შეგრძობას.

9 აპრილის პარკიდან მდუმარე მარშმა საარბრიუკენის ხიდის გავლით მტკერის ჩრდილოეთის სანაპიროსკენ და შემდეგ აღმაშენებლის გამზირიდან ფილარმონიამდე გაიარა.

ფილარმონიასთან მდუმარე მარში ეკლესიების წარმომადგენლების მოკლე გამოსვლებით დასრულდა. მონაწილეების თხოვნით მდუმარე მარში მშვიდობისთვის მომავალში სისტემატურად გაიმართება. ბოლოს მონაწილეებმა კიდევ ერთხელ იმღერეს „Dona nobis pacem“.

მარკო კნიუპელი

## 2023 გლოვის დღის აღნიშვნა თბილისის/ველის ჯარისკაცების სასაფლაოზე

50-მდე ადამიანი შეიკრიბა კვირას, 2023 წლის 19 ნოემბერს გერმანელი ტყვეების სასაფლაოზე, მათ შორის იყვნენ: გერმანიის, ესტონეთის, რუმინეთისა და უნგრეთის საელჩოების, გერმანიის ფედერალური რესპუბლიკის ჯარის და საქართველოს ევანგელიურ-ლუთერული ეკლესიის წარმომადგენლები.

შეკრების მიზანი გლოვის დღე გახლდათ, როდესაც ყოველ წელს საქართველოში და, განსაკუთრებით, თბილისში ტყვეობაში მყოფ მეორე მსოფლიო ომის მონაწილე გერმანელებს ვისვენებთ.

ველის მემორიალის პოვნა არც თუ ისე ადვილია. ის ქალაქის უკიდურეს აღმოსავლეთში, ქინძმარაულის ქუჩაზე მდებარეობს ყოფილი ინდუსტრიული ნანგრევების და ძველი აეროდრომის ტერიტორიაზე და საფლავების არსებობაზე მხოლოდ რამდენიმე ჯვარი და ქართულ, გერმანულ და რუსულენოვანი აბრა მიუთითებს.

აქ არა მხოლოდ ეთნიკურად გერმანელები, არამედ უნგრელი, პოლონელი და სხვა აღმოსავლეთ ევროპული ქვეყნების წარმომადგენლები განისვენებენ, რომლებიც საქართველოში



საწარმოო ტრავმების, სხვადასხვა დაავადებების, არასათანადო კვების ან შეუსაბამო საცხოვრებელი პირობების გამო დაიღუპნენ.

თბილისის გარდა გერმანელი ტყვეების უმეტესობა რუსთავში და დასავლეთ საქართველოს ყოფილ ინდუსტრიულ ქალაქში, ჭიათურაში მსახურობდნენ.

გერმანიის ელჩმა პეტერ ფიშერმა და ევანგელიურ-ლუთერული ეკლესიის ეპისკოპოსმა როლფ ბარაისმა თავიანთ გამოსვლებში აღნიშნეს, რომ ორივე მსოფლიო ომის მსხვერპლები გაფრთხილება უნდა იყოს, რომ ძალ-ღონე არ უნდა დავიშუროთ, რათა ამქვეყნად მშვიდობა სუფევდეს. ეპისკოპოსმა ბარაისმა აღნიშნა, რაოდენ მნიშვნელოვანია ხსოვნის და გლოვის ადგილების არსებობა.

გერმანიის ელჩის გარდა საფლავები გვირგვინებით შეამკეს სხვა აღმოსავლეთ ევროპული სახელმწიფოების წარმომადგენლებმა. თბილისის ევანგელიურ-ლუთერული შერიგების ეკლესიის გუნდმა არაჩვეულებრივი შესრულებით – მათ შორის, *Dona nobis pacem*-ის - დღე მუსიკალურად დაამშვენა.

რადგან სტუმრების ნაწილი, მათ შორის, საქართველოს ჯარის მესაყვირები შემთხვევით რუსთავის ტყვეების სასაფლაოსკენ გაემგზავრნენ, სადაც გასულ წლებში მსგავსი ხსოვნის ღონისძიებები იმართებოდა და დაგვიანებით შემოგვიერთდნენ, ჩვენმა ეპისკოპოსმა ხელში საყვირი აიღო და ღონისძიება მუსიკალურად გააფორმა. რა კარგია, რომ ასეთი მუსიკალური და სპონტანური ეპისკოპოსი გვყავს.

მარკო კნიუბელი



## მსაქურსია ბოღბეში

როდესაც ქალბატონმა ელენე მანუკოვამ დამირეკა და რმკითხა „ექსკურსიაზე წამოხვალ“, არც კი მიკითხია სად მივდიოდით, გახარებულმა შევყვირე „წამოვალ“. მერე შევეკითხე „სად მივდივართ?“ და როდესაც მითხრა ბოღბეშიო, ჩემს სინარულს საზღვარი არ ჰქონდა. მთელი კვირა გახარებული და ბედნიერი დავდიოდი, სულმოუთქმელად ველოდი შაბათს და აი დადგა ნანატრი დღეც, სხვებსაც შევატყვევ, რომ ამადღებული განწყობა ჰქონდათ.

ჩავედით ბოღბეში და ვესტუმრეთ სამონასტრო კომპლექსს, რომელიც IV საუკუნეში საქართველოს პირველმა ქრისტიანმა მეფემ მირიანმა და მისმა ძემ ბაქარმა ააგეს. აქ დაკრძალულია ქართველთა განმანათლებელი წმ. ნინო. 1837 წელს ბოღბის მონასტერი გაუქმდა და სამრევლო ეკლესიად იქცა. 1889 წელს გაიხსნა ბოღბის დედათა მონასტერი. კომპლექსში შემორჩენილია ქართული ხუროთმოძღვრების ძეგლი - სამნავიანი ბაზილიკა, ბოღბე ყოველთვის დიდი მნიშვნელობის სამონასტრო და საგანმანათლებლო ცენტრი იყო.

ტაძარში ხალხმრავლობის მიუხედავად, სამარისებური სიჩუმე სუფევდა. სულგანაბული შეჰყურებდი ულამაზეს ფრესკებს და ხმის ამოდება გიჭირდა.

როდესაც წმ. ნინოს განსასვენებელს ვემთხვიე, გამახსენდა გრიგოლ რობაქიძის „გრაალის მცველი“. ვაზის ნახსენავისაგან გამოჭრილ ჯვარს, რომელიც წმ. ნინომ თავისი თმებით შეკრა, მტევნები გამოუღია, და მისი წვენი რაინდებს თასით შეუნახავთ. ეს თასი - საქართველოს გულია. ვერ ნახავთ ქვეყნად მეორე სახელმწიფოს, რომელსაც ვაზისა და სარწმუნოების ერთიანი სიმბოლო აქვთ, და გეამაყება, რომ შენც საქართველოს შვილი ხარ.

წმ. ნინოს წყარო ლეგენდის თანახმად მისი ღოცვების წყალობით გამოჩნდა. მასში ბანაობით ავადმყოფი ხალხი იმკურნება. სამწუხაროდ, წყაროსთან ვერ ჩავედით. ულამაზესია მონასტრის ეზო თავისი მრავალწლიანი მუხისა და ცაცხვის ხეებით, კვიპაროსებით. ენით აუწერელი ხედები იხსნება აქედან, სუფთა ჰაერი კი თავბრუს გახვევს.

შემდეგ გავემურეთ სიღნაღში. სიღნაღი - თურქული წარმოშობის სიტყვაა და თავშესაფარს ნიშნავს. სიღნაღი

ყველაზე გამორჩეულია საქართველოს ქალაქებს შორის. მეფე ერეკლე II-ის მიერ 1772 წელს დაარსებულია ეს კულტურის უძველესი ციხე-სიმაგრე. 23 კოშკი, 7 ჭიშკარი ქმნის ქალაქის გალავანს, რომელიც 5 კმ-ზეა გადაჭიმული.

ჩრდილოეთით ჰორიზონტზე მოსჩანს თოვლით დაფარული კავკასიონის ქედი, სამხრეთით კი იშლება ალაზნის ველის თვალწარმტაცი ხედი. კავკასიონის თავბრუდამხვევი ფერდობებით არის გარშემორტყმული ბუნებრივი სილამაზე სახელად კახეთი - საქართველოს მარგალიტი ჩრდილოეთის თოვლიანი მწვერვალების ქვეშ გადაჭიმული მდინარე ალაზნის ველის გასწვრივ. კახეთი საქართველოს ერთ-ერთი უმშვენიერესი და მრავალფეროვანი მხარეა. ვინც კახეთში ერთხელ მაინც ყოფილა, მისთვის ეს მხარე კარგ ღვინოსთან და გულდია მასპინძლობასთან ასოცირდება.



არც ჩვენ ვიყავით გამონაკლისები. ქალბატონებმა ელენე მანუკოვამ და ირინა კოვალიოვამ ჩვენზე იზრუნეს და საღამოს კახურ სუფრას ვუსხედით. ირინამ რომ შემომხედა, მითხრა: „ასეთი არასდროს არ მინახიხარ, მთელი სახე გიბრწყინავსო“. დიახ, პატარა ბავშვივით მისაროდა, გულში მემღერებოდა. მე ხომ ძალიან მიყვარს ბუნება, და ეს დღე ჩემთვის უდიდესი საჩუქარი იყო, დამაბრუნა ახალგაზრობაში, მაჩუქა ხალისი.

ძვირფასო ელენე და ირინა, დღეგრძელობას გისურვებთ, ჩემო გულთბილო ადამიანებო, სულ ასეთი გახარებულები და გაბრწყინებულები ყოფილიყავით, როგორც მე ვიყავი იმ დღეს. თუმცა, არ შემიძლია არ აღვნიშნო, რომ თქვენ ყველას მიმართ ყოველთვის ყურადღებიანები ბრძანდებით.

ღმერთო! ნუ მოგვაკლებ ლამაზ და სასიამოვნო დღეებს.

მარიკა სკლაშვილი

## მადლობის წერილი

რუსთავის მშვიდობის სამრევლოს ძვირფასო წევრებო, ჩვენი ოჯახის სახელით მინდა გულითადი მადლობა გითხრათ თქვენი დაუღალავი მხარდაჭერისა და თბილი დახმარებისთვის.

წელს ჩვენი ოჯახი უდიდესი გამოცდის წინაშე დადგა, რადგან ჩვენს ქალიშვილს ვიკას თავში ანევრიზმის ურთულესი ოპერაციის გაკეთება დაჭირდა. ამ ურთულეს და ჩვენთვის შიშით სავსე დროს თავი მარტო არასოდეს გვიგრძნობია, რადგან მუდამ ვგრძნობდით ევანგელიურ-ლუთერული ეკლესიისა და მრევლის თანადგომას.

ჩვენი შვილიშვილი აილინი დიდი ხანია, რუსთავის საკვირაო სკოლაში დადის, ჩვენც მთელი ოჯახით ვესწრებოდით ღვთისმსახურებებს და სხვა საეკლესიო ღონისძიებებს. როდესაც უბედურებამ კარზე მოგვიკაკუნა, თქვენ განსაცდელში არ მიგვატოვეთ. თქვენი მორალური მხარდაჭერა, ღოცვა და ფინანსური დახმარება ჩვენთვის შეუფასებელია, ეპისკოპოს ბარაისს და მთელ ეკლესიას დიდი გულითადი მადლობა ამისთვის. განსაკუთრებული მადლობა გაიანე მელქონიანს სითბოსთვის და გულისხმიერებისთვის.

დიდი მადლობა ასევე მაია გოცაძეს ეტლის გამოყოფისთვის, რადგან ჩვენ მისი შექმნის საშუალება არ გვაქონდა. მადლობა ლენა შუბინასაც, რომელმაც 10-დღიანი მასაჟების კურსი ჩაუტარა ჩვენს ქალიშვილს, რათა ის ისევე ფეხზე დამდგარიყო. ჩვენი მადლიერება სუზანა ვარტიროსიანს და ანა აბშილავეასაც ოპტიმიზმისთვის, სითბოსთვის და გულსხმიერებისთვის, რომელიც ჩვენთვის ამ მძიმე დროში ძალიან ბევრს ნიშნავდა. მათი ვიზიტები იმედით და სიხარულით გვავესებდა.

განსაკუთრებული მადლობა საკვირაო სკოლის მოსწავლეებს აილინის დახმარებისთვის, რომლის დედაც ასეთ რთულ მდგომარეობაში იმყოფებოდა. მართალია, ჩვენი ოჯახის სიტუაცია ჯერ კიდევ რთულია, თუმცა იმედს ვიტოვებთ, რომ ცხოვრების ეს მონაკვეთი მალე დასრულდება და ისევ შევძლებთ სიცოცხლით ტკბობას.

ღრმა პატივისცემითა და დიდი მადლიერებით,

ერმაკოვების ოჯახი

## გილოცავთ, ჩემო საყვარელო ეპისკოპოსო და სულიერო ძმა!

**80** წელი იაპონიაში ახალგაზრდულ ასაკად მიიჩნევა და ამის საუკეთესო მაგალითი თქვენ ხართ. ჩემთვის დიდი პატივი იყო ცხრა წლის განმავლობაში თქვენს მხარდამხარ ღვთისმსახურებაში მონაწილეობა. ყოველთვის აღფრთოვანებული ვიყავი თქვენი მრავალმხრივი განსწავლულობითა და ადამიანების შეცნობის დიდი უნარით. ამ ადამიანებში მე საკუთარ თავსაც მოვიაზრებ, რადგან ისეთად აღმიქვით, როგორიც ვარ სინამდვილეში.

ვიცი, ყველაზე მეტად ქადაგების წერა გიყვართ, მაშ, წერეთ და იქადაგეთ, ჩემო სულიერო ძმაო, რადგან თქვენი მართალი სიტყვა აუცილებლად მიადწევს ღმერთის გულამდე. უფალი გვარავდეთ მუდამ!

პატივისცემით, ნონა ელოევა



მთელი გულით გულოცავთ ჩვენს საყვარელ მრევლის წევრებს:

**სვატლანა ჩოჩივაძე,  
სვატლანა აბდუშაიბოვილი,  
ზინაიდა ღონღუასა,  
ლაურა დილანიანს  
მათ საიუბილეო დაბადების დღეს!**

ჩვენო არაჩვეულებრივო, კეთილო და შესანიშნავო ქალბატონებო, გისურვებთ ღვთის კურთხევას, ჯანმრთელობას, ოპტიმიზმსა და ბედნიერებას! სულ ასეთი ლამაზები, მომსიბღველები, აქტიურები და ენერგიულები ყოფილიყავით და მწუხარებას და სევდას გვერდი აევლოს თქვენთვის და თქვენი ახლობლებისთვის!

შურობების ეკლესიის საეკლესიო საბჭო

**საწვიმარი ლაბადა**

*გუძღვნი ღრმად პატივცემულ ბატონ ფარხად კიაზიმოვს*

ყოველთვის, როდესაც ბოლნისში, ანუ “KATHARINENFELD“-ში ჩავდივარ მსახურებაზე, ჩვენს კომენდანტს ბატონ ლადოს ვახოვ სოლმე, მანქანა ერთი წუთით შეაჩეროს ყოფილ ქუჩა „TIFLISER STRABE“-ზე, რათა გავხედო „KIRCHSTRABE“-ს ქუჩას, რომელსაც ყოფილ გერმანულ ტაძრამდე მიყავართ.

2017 წლის გაზაფხულზე ჩვენ და ჩვენთან ერთად მთელმა საქართველომ ვიზეიმეთ შორეული შვაბეთიდან გერმანელთა ჩამოსახლების 200 წლისთავი, როდესაც პირველმა გერმანელმა მოსახლემ ფეხი დადგა ჩვენს მიწაზე. თანაც მარტო კი არ დადგა, არამედ ისეთი ძლიერი ნაკვალევიც დატოვა, რომლის წაშლა თვით წითელმა ტერორმაც ვერ შეძლო, თუმცა მთელი გულმოდგინებით ეცადა, ისტორიიდან ამოეშალა მათი აქ ყოფნა. ნაწილობრივ ამოშალეს კიდევც, მაგრამ ერთი რამ ვერ გაითვალისწინეს: გარდა ფურცლის მახსოვრობისა, არსებობს ადამიანის მახსოვრობაც, სადაც ადამიანი სიკეთეს

არასოდეს ივიწყებს. - იმ სიკეთეს, რომელიც გერმანელმა ხალხმა საქართველოში, ამ ღვთით დალოცვილ მიწაზე ჩამოიტანა, დატოვა, გააღამაზა და უფრო მრავალფეროვანი გახდა თავისი ცოდნითა და დაუზარელი შრომით.

მახსენდება ეპისკოპოს ჰანს-იოახიმ კიდერლენის სიტყვები წარმოთქმული საიუბილეო ქადაგებაზე სპორტულ დარბაზში, რომელიც ერთ დროს კატარინენფელდის (მოგვიანებით ლუქსემბურგის და 1943 წლიდან ბოლნისის) უღამაზეს ლუთერულ ეკლესიას წარმოადგენდა. ბატონმა ეპისკოპოსმა ქადაგებაში თქვა: „ნეტა რა იყო ამ ეკლესიაში ხუცესის მიერ წარმოთქმული ბოლო ქადაგება მრევლის წინაშე ან რა სიტყვებით ანუგეშებდა ის მათ 1941 წელს გადასახლების წინ, როდესაც მრევლს უწევდა მთელი ქონების, ავლადიდების, წლებით ნაშრომ-ნაჯაფის, სახლების, კარმიდამოების, ბავშვების, მინდვრების, ქარხნების, საქონლის სადგომების დატოვება და შორეულ ყაზახეთში გადასახლება“; უღაბნოში, სადაც მზე ისე სასტიკად აცხუნებს და წვავს, რომ მისი დანახვაც კი გაშინებს. აქ კი, ამ დალოცვილ მიწაზე, რომელსაც საქართველო ჰქვია, ყველაფერი გეაღერსება: მზეც, მთვარეც, ქარიცა და ქუქუხა წვიმაც; ყველაფერი გიხარია, სადაც არავინ გერჩის და არავინ გემტერება. ან კი მრევლი რას ფიქრობდა, როდესაც იმედიანი თვალებით შეჰყურებდა ხუცესს ჩვილი ბავშვებით ხელში. ვერც კი წარმოედგინათ, რა ხდებოდა მათ თავს. არა-და ის ხდებოდა, რომ საკუთარი ოფლითა და ჯაფით აგებული სახლებიდან გამოყარეს, საბარგო მანქანებში ჩაყარეს და სატვირთო ვაგონებში შეყარეს ნახირის მსგავსად, რომელიც დასაკლავად მიჰყავთ. ვერ წარმოედგინათ სათუთად მოვლილი მოსავლის მიტოვება. ვერ წარმოედგინათ, რომ სამუშაოს დამთავრების შემდეგ სახლში დაბრუნებულები ვეღარ იხილავდნენ თავიანთი ბავშვების სიხარულით ანთებულ თვალებს, ვეღარ გაიგონებდნენ ბავშვების აღტაცებულ შეძახილებს: „დედა, დედა, მამა მოვიდა!“ ვეღარ დაინახავდნენ სახლის ნახევრად გაღებულ კარში მდგომი მეუღლის თვალებით ნათქვამ სიტყვებს: „რა ბედნიერი ვარ, ჰანს, შენ რომ ცოლად გამოგყვიო, იმიტომ რომ დანამდვილებით ვიცი, ჩვენ უბედნიერესი ოჯახი გვექნება“. ვერ წარმოედგინათ და ალბათ არც უნდოდათ ბოლო წუთამდე დაეჯერებინათ, სანამ „HKBM“-ს მომწვანო საბარგულიანი მანქანები არ მოაკითხავდათ მათში მჯდომი ტყავში ჩაცმული „უსახო ადამიანებით“, რომლებსაც შუბლზე რუსულად ეწერათ „НЕТ

ВХОДА “ და გაოგნებულ ადამიანებს 1941 წლის საგანგებო დადგენილებას უკითხავდნენ, რომელშიც ეწერა: „თქვენ აღარ ხართ ადამიანები, თქვენ ხართ ხალხის მტრები და არც სახელები და არც გვარები გაგაჩნიათ, მხოლოდ ნომრები უფერულ ქურთუკზე ქლორით ამოკვეთილი“. იმსხვრეოდა მომავალი, ნადგურდებოდა ყველაფერი მათ გულებში, ხოლო მის ადგილს სრული უიმედობა იკავებდა, “შიში უცნობისა, ამოუხსნელი: რატომ? რისთვის? ნეტავ რას ეუბნებოდა ზეცის მსახური იმ დღეს ამ ხალხს?”

მგონი კარგად აღარც მახსოვს, რომელ წელს მოხდა ეს ამბავი. ჩვენს ეპისკოპოსს ჩვევად ჰქონდა მამაკაცების სემინარის მოწყობა იანვრის ბოლოს ქალაქ ყვარელში ლუთერის სახელობის სახლში. რასაკვირველია, დიდების, პატარების, ქალების, ოჯახების და ბავშვთა ბანაკები ძალიან კარგია, იმიტომ რომ თბილ ამინდებში ეწყობა, მაგრამ მამაკაცთა შეკრებას წლის ყველაზე ცივი დრო უწევდა. მკითხავთ, ცენტრალური გათბობა ხომ გქონდათ? დიახ, გიპასუხებთ, რომ გექონდა, მაგრამ ის ირთვებოდა ჩასვლამდე ერთი დღით ადრე, ხოლო შენობა მთლიანად თბებოდა სემინარის დამთავრების შემდეგ. ასე რომ, ღუმელს მიმჯდარი მე და ბატონი ფარხადი, ბოლნისის სამრევლოს ხელმძღვანელი - ლექტორი და უგანათლებულესი ადამიანი საათობით ვისხედით და ვსაუბრობდით ხოლმე. ბატონი ფარხადი მიყვებოდა გერმანელთა ჩამოსახლებაზე, მათ ყოფაზე, ადათ-წესებზე. მე კი პირდაღებული ვუსმენდი, იმიტომ რომ 2017 წლამდე პირადად მე არაფერი ვიცოდი გერმანელების შესახებ, თუმცა ბებია ნახევრად გერმანელი მყავდა. რატომ? ეშინოდათ, ძალიან ეშინოდათ ამის შესახებ მოყოლა. მოკლედ, ბატონი ფარხადისგან შევიტყვე ერთი საოცარი ამბავი, რომლის მოყოლასაც ახლა ვაპირებ.

ეს ამბავი რევოლუციამდე მომხდარა (წელი არ დამამახსოვრდა, არც პასტორის გვარი. სიხარმაცის და უყურადღებობის გამო ბევრი რამ დაგვარგეთ მოხუცების მონაყოლიდან. ფიქრობ, მერე იყოს, მოვასწრებ, ეს მერე კი არასოდეს დგება. მიხვალ და ადამიანი უკვე აღარ არის, და მისი მონაყოლიც სამუდამოდ დაკარგულა). იმ წელს კატარინენფელდში გლეხებს ყურძნის დიდი მოსავალი მოუყვანიათ. მათ სიხარულს საზღვარი არ ჰქონია. დიდი თუ პატარა მოსავლის იმედით შეჰყურებდა მომავალს, თან გეგმებსაც აწყობდნენ: “აი, ავიღებთ მოსავალს, გაავყიდით და ახალ სკოლას ავაშენებთ, ნამდვილ კარგ მასწავლებლებს მოვიწვევთ გერმანიიდან და არც მუსიკას

დავივიწყებთ ჩვენი ბავშვებისათვის.“ აქ ბატონმა ფარხადმა შენიშვნა გააკეთა: „გერმანელი მოსახლეები ყველაფერში ხელმომჭირნეები იყვნენ, მაგრამ რაც შეეხება ბავშვთა განათლებას, საკრავზე დაკვრას ან ხელობას ყოველთვის საუკეთესო მასწავლებლებს ქირაობდნენ, საუკეთესო მუსიკოსებს იწვევდნენ, საუკეთესო ხელოსნებს აბარებდნენ თავიანთ შვილებს. ამის გარდა, შვილებს რუსეთის ან გერმანიის უმაღლეს სასწავლებლებში აგზავნიდნენ, რათა საუკეთესო განათლება მიეღოთ და განათლების მიღების შემდეგ დაბრუნებულიყვნენ და თავიანთი ცოდნა თუ გამოცდილება თავიანთ მეურნეობებში გამოეყენებინათ. ოჯახი ზრდიდა მათ მომავლისათვის და თავიანთი უზრუნველი სიბერისათვის. ხოლო ისინი მომავალში ვალდებულნი იყვნენ, თავიანთი მშობლებისთვის ეპატრონათ და ამ გზით მათზე დახარჯული ამაგი დაებრუნებინათ.

ჰო-და როგორც ზემოთ მოგახსენეთ, მოსახლენი დიდ მოსავალს ელოდებოდნენ, მაგრამ გასაჭირი მოულოდნელად დაატყდათ თავს: უკვე კარგა ხანია, არ ეწვიმა და ღრუბლის ნატამალიც კი არ მოსჩანდა ცისფერ, მოწმენდილ ცაზე. დაფიქრდნენ გამოსავლის ძებნაში და ერთხმად გადაწყვიტეს, უფლის გარდა ამ საქმის მშველელი არავინ გვეყავსო. თავკაცები პირდაპირ ეკლესიის შენობისკენ წავიდნენ ხუცესთან სალაპარაკოდ. შეხვდნენ, მოილაპარაკეს და, აი, რა გადაწყვიტეს: ხუცესი მოიწვევდა ყველა ლუთერული ეკლესიიდან მსახურებს და მათთან ერთად წირვა-ლოცვას აღავლენდნენ უფლის წინაშე ერთი სათხოვრით - ეწვიმა, რათა მოსავალი გადარჩენილიყო. დროც დათქვეს: სამუშაოს დამთავრების შემდეგ, ზუსტად ექვს საათზე. დადგა ეს სანატრელი დღეც, ეკლესიის ხუცესი დელავდა. მსახურები ჩამოსულიყვნენ ნოი-ტიფლისიდან (დღევანდელი დიდუბის და ჩუღურეთის რაიონები), ალექსანდერსდორფიდან (დღევანდელი სამტრედიის ქუჩა და გამოფენის ტერიტორია), ელიზაბეტალიდან (დღევანდელი ასურეთი), ფროიდენტალიდან (დღევანდელი აბასთუმანი), მარიენფელდიდან (დღევანდელი სართიჭალა) და ალექსანდერსჰილფიდან (დღევანდელი თრიალეთი). ხუცესმა ტაძრის კარები ერთხელ კიდევ შეაღო, რათა დარწმუნებულიყო, რომ ყველაფერი რიგზე იყო. „სანთლები ადგილზეა, ყვავილები თასში აწვია, საკურთხეველზე თეთრი ქათქათა ზეწრებია გადაფარებული, - თავისთვის ხმამაღლა ჩაილაპარაკა მსახურმა. „მაგრამ სად არის საგალობლები?



გამომრჩა?“ მსახური სწრაფად შეტრიალდა ტაძრის მარჯვენა კუთხისაკენ, სადაც წიგნები ეგულებოდა. ცოტა ხანში ისევ რიგებს დაუბრუნდა საგალობლების ჩამოსარიგებლად. როდესაც პირველ რიგს მიუახლოვდა, შეამჩნია, რომ ტაძარში მარტო არ იყო. პირველ რიგის ბოლოში პატარა ბიჭი იჯდა სინჯუმეში. ხუცესი მიუახლოვდა, ბიჭი უხერხულად შეიშმუშნა, ფეხზე წამოდგა, თავი დახარა დამნაშავესავით და კარებისკენ გაბრუნება სცადა. ხუცესი არ გაუბრაზდა პატარა ბიჭს, თავზე ხელი გადაუსვა და თბილი ხმით უთხრა: „იჯექი, შენ პირველი ხარ“. შემდეგ შეხედა პირდაპირ თვალებში და გააფრთხილა: „აბა, შენ იცი, არ იხმაურო“. მოტრიალდა და გზა გააგრძელა. თუმცა რაღაც უცნაურმა საგანმა მიპყრო მისი ყურადღება. ბიჭს სკამის ქვეშ უზარმაზარი ფუთის მსგავსი რაღაც ამოედო. მაგრამ ამის დრო აღარ იყო, ხალხი ეკლესიაში შემოდდიოდა და თავიანთ ადგილებს იკაუებდა. მალე გუნდიც ასულიყო ხელმძღვანელთან ერთად და დაწყების ნიშანს ელოდა. ხანში შესული ორღანისტიც დელავდა. დელავდა ყველა - დიდი თუ პატარა. ყველანი ერთი მიზნისთვის შეკრებილიყვნენ - წვიმისთვის, რათა მოსავალი გადაერჩინათ. მსახურება დაიწყო საგალობლებით, შემდეგ იყო შესავალი სიტყვა, ცოდვების მონანიება, გალობა, მრწამსის აღიარება, ქადაგება და უფლისადმი წვიმის თხოვნა. ეკლესია გუგუნებდა, კათედრაზე პასტორები და მსახურები გულმხურვალედ ღოცულობდნენ. დარბაზი ხელაპყრობილი შესთხოვდა უფალს. ჩვენი ხუცესიც ღოცულობდა სხვებთან ერთად, მაგრამ ცალი თვალი პატარა ბიჭისკენ ეჭირა. ეშინოდა, ამ ზაფხულის სიცხისაგან დახუთულ სადამოს ბავშვს გული არ შესწუხებოდა. ტაძარში სიცხე მატულობდა, დროს ვედარავინ გრძნობდა, სანამ ვილაცის ყვირილმა მთელი ეს შეკრებილი ხალხი არ გამოაფხიზლა. „წვიმს, გარეთ წვიმს“. დარბაზი ერთი წამით გაისუსა, ხოლო შემდეგ მთელი ეს ხალხი ტაძრის კარებისკენ დაიძრა სასწაულის სანახავად. დაიძრა ყველა, ჩვენი ხუცესის გარდა. ის კათედრიდან სწრაფად ჩამოხტა ბავშვისაკენ, ეშინოდა, ხალხმა არ გადათელოსო. მაგრამ ვერ მოასწრო ბიჭის დანახვა, სადღაც გამქრალიყო. ხუცესი ხალხში ძლივს იკვლავდა გზას. გულის სიდრმეში ამოუხსნელ შიშს გრძნობდა. გზა და გზა ყველას ეკითხებოდა „პატარა ბიჭი ხომ არ გინახავთ ფუთით ხელში?“ მაგრამ არავინ უსმენდა, ყველა ისე იყო სასწაულით გაოგნებული: „ეს როგორ მოხდა?“ (ადამიანის ბუნება ასეთია: უფალს

ევედრება, სთხოვს და როცა აუსრულებს, უკვირს). ხალხი ქუჩაში გარბოდა წვიმის სანახავად, ზეცას გაკვირვებული შეჰყურებდნენ. ხუცესმა აღარ იცოდა, ბავშვი სად მოექცენა. წვიმამ მოუხშირა, წინწკლები კოკისპირულ წვიმად იქცა. ისე ძლიერად წვიმდა, ვერავინ ახერხებდა ტაძრის დატოვებას და სახლში წასვლას, მხოლოდ ხუცესი ვერ ამჩნევდა ვერაფერს. „სად დაიკარგა პატარა ბავშვი? ხალხო, ხომ არ გინახავთ?“ გვერდით მდგომმა მოხუცმა ქალმა ხუცესი მაღლა ქუჩისაკენ შეატრიალა და უთხრა: „გახედე მაღლა მიმავალ ქუჩას, იღნ შთლ -ს, ხედავ დიდ ლაბადაში გახვეულ პატარა ბიჭს, ჭრატით ხელში ამ კოკისპირულ წვიმაში სახლისკენ მიმავალს, მხოლოდ მას წამოუღია საწვიმარი, მხოლოდ მას სწამდა, რომ ნამდვილად იწვიმებდა“, - დაასრულა სიტყვა მოხუცმა ქალმა. კარგა ხანს იწვიმა, ისე რომ დილაამდე ვერავინ დატოვა ტაძარი. დილით კი მაღლიერმა, ბედნიერმა ხალხმა ჩამოსული პასტორები და მსახურები ცრემლებით გააცილა თავ-თავიანთ ქალაქებსა და დაბებში. მხოლოდ პასტორი არ ტოვებდა ტაძარს, პირველ რიგში, პატარა ბიჭის ადგილას ჩამოიჯდარიყო. მხოლოდ მან და იმ მოხუცმა ქალმა იცოდნენ, ვისი რწმენით გადაურჩა მოსავალი განადგურებას. ასე დასრულდა ბატონ ფარხადის დიდი ხნის წინათ ნაამბობი ამბავი.

**P.S.** ძველი აღთქმა, ეკლესიასტე (9, 14-15): „იყო პატარა ქალაქი და მცირე ხალხი მასში. და მოადგა მას დიდი მეფე და შემოარტყა მას დიდი ალყა. მაგრამ მოიძებნა მასში ლატაკი ბრძენი და მან გადაარჩინა ქალაქი თავისი სიბრძნით, მაგრამ კაციშვილს არ გახსენებია ეს ლატაკი კაცი“.

მომავალ შესვედრამდე, ჩემო ძვირფასებო

სიყვარულით თემური ბარდაველიძე

## ახალი ჰანგები თბილისში

**პირველი აღმშენებლის კვირას თბილისის უნივერსიტეტის  
კულტურაში ახალი ჰანგები გაუღებდა: თბილისის  
სამშენებლის ორკესტრი**

საყვირების ორკესტრი არა მხოლოდ „ევანგელიზმის  
სახეს“ წარმოადგენს, არამედ გერმანიის არამატერიალური  
კულტურის ძეგლსაც. დევიზით „სიტყვებს ნუ არახუნებ,



დაუკარი!“ ეპისკოპოსმა ბარაისმა\* ერთი წლის წინ გერმანული ორგანიზაციის IfA (უცხოელებთან თანამშრომლობის ინსტიტუტი) დახმარებით ჩასაბერი ინსტრუმენტების სემინარი ჩაატარა. ეს იყო საყვირების ორკესტრის დაარსების პირველი იმპულსი. ამით ეპისკოპოსმა როლფ ბარაისმა გერმანელი კოლონისტების ტრადიციაც გააცოცხლა.

საყვირების ორკესტრს ასევე „ღვთის ყველა ამინდის ორღანს“ უწოდებენ, რადგან ის ქარში და წვიმაში ღია ცის ქვეშაც უკრავს და მრევლის სიმღერას უწევს აკომპანიმენტს. დღესდღეობით საყვირების ორკესტრები ყველა ეპოქის მუსიკას ასრულებენ. რამდენიმე აქ მცხოვრები უცხოელის გარდა, რომლებმაც ისევ გამოიღეს დამტვერილი ინსტრუმენტები, ქართველი მრევლის ბევრი წევრიც შემოუერთდა ამ ორკესტრს. მათ ხმას მომავალში ხშირად გავიგონებთ ღვთისმსახურებებშიც და სხვაგანაც.

თუ საკმარისად შემოგვიერთდებიან დაინტერესებული ადამიანები, შეგვეძლება დამწყებების მიღება. ინსტრუმენტებს ჩვენ მოგაწოდებთ, ჯგუფში მუშაობა უფასოა.

\*ეპისკოპოსი როლფ ბარაისი 2014-2022 წლებში იყო გერმანიის საყვირების ორკესტრების კავშირის თავმჯდომარე და გერმანიის მუსიკალური საბჭოს პრეზიდენტის წევრი.

ეპისკოპოსი როლფ ბარაისი

## ბისაროლუს, ქრისტე პალე მოვა. . .

მ სისარულის შეგრძნებით აღვნიშნეთ პირველი აღვნიშნეთ. **ს**ეპისკოპოსმა როლფ ბარაისმა საღვთისმშობლის დღისმსახურება მოამზადა და მრევლთან ერთად იზეიმა. ჩვენმა საყვირების ორკესტრმა პირველად დაუკრა, ეკლესიის გუნდმა დღისმსახურება გაამდიდრა, ისევე როგორც ორდანიმა, მრევლი ლოცულობდა და მღეროდა და საკვირაო სკოლის ბავშვებმა ლოცვისთვის საგანგებოდ მომზადებული პატარა დადგმა წარმოადგინეს და სიმღერა შეასრულეს. დღისმსახურების შემდეგ ჩვენმა ვირტუოზმა აკორდეონისტმა რობერტ მერაბოვმა ლამაზი კონცერტი გამართა.

ეს იყო ქრისტესშობის დღესასწაულის მოლოდინის და სამზადისის არაჩვეულებრივი დასაწყისი.

რედაქცია



## წმინდა ნიკოლოზი და ბავშვები

ხლოვდება შობის დღესასწაული, ირგვლივ ყველა ბავშვობით, ვცდილობთ ჩვენს გარშემო გავახაროთ ჩვენი ახლობლები, ნათესავები, ოჯახის წევრები. მათ შორის ყველაზე შთამბეჭდავი და ბედნიერი წუთებია საჩუქრების გაცემა ჩვენი პატარებისათვის, მათი მოლოდინი საჩუქრების მიღებისას. ძალიან ცოტამ იცის, საიდან მოდის ეს ტრადიცია. საშობაოდ საჩუქრების გაცემას მრავალი მიზეზი აქვს, ერთ-ერთი წმინდა ნიკოლოზია:

ქრისტიანული სამყარო შობამდე ზეიმობს წმინდა ნიკოლოზის დღეს - მათ შორის, ბოლნისშიც. ვინ იყო წმინდა ნიკოლოზი? წმინდა ნიკოლოზი გამორჩეულად კეთილი და ქველმოქმედი წმინდანი იყო. მან ჩუმად მომზადებული საჩუქრებით პროსტიტუციისგან იხსნა სამი ახალგაზრდა ქალი, რომლებიც ისეთი ღატაკები იყვნენ, რომ ვერ თხოვდებოდნენ. ასე ჩაეყარა საფუძველი წმინდა ნიკოლოზის დღეს საჩუქრების ჩუქების ტრადიციას. წმინდა ნიკოლოზმა მთელი თავისი ქონება გაჭირვებულებს დაუტოვა. ყვებიან მის ცხოვრებაში მომხდარ სასწაულებზეც. მისი გარდაცვალების დღე, 6 დეკემბერი, წმინდა ნიკოლოზს ეძღვნება.

გერმანიაში ამ დღეს განსაკუთრებით ელოდებიან ბავშვები. ტრადიციის მიხედვით, დღესასწაულის წინა საღამოს ისინი დებენ ჩექმას, რათა დილით უკვე დახვდეთ მათთვის განკუთვნილი საჩუქარი წმინდა ნიკოლოზისგან იმ შემთხვევაში, თუ კარგად მოიქცევიან. თუ ცუდად მოიქცევიან, საჩუქრის ნაცვლად ჯოხი დახვდებათ. ბოლნისის სამრევლოში უკვე რამდენიმე წელია ტრადიციად იქცა წმინდა ნიკოლოზის დღის აღნიშვნა, რომელსაც ბავშვები მთელი წლის განმავლობაში ელიან. ისინი თამაშებითა და სიმღერებით იხსენებენ წმინდა ნიკოლოზს და მის ცხოვრებას. „გამარჯობა, მე ვარ ნიკოლაუსი, (Guten Tag, ich bin der Nikolaus) მე ტომრით დავდივარ სახლიდან სახლში“, ... ასე ჟღერს გერმანული სიმღერაც, ბავშვებიც სიმღერით ესაღმებთან წმინდა ნიკოლოზს, ხალისით ღებულობენ საჩუქრებს და ტკბილეულს.

**ნაზი ლონდარიძე**

PS: *სამწუხაროდ, წმინდა ნიკოლოზის ფიგურა წითელქუდიანმა ეტლზე შემომჯდარმა თოვლის ბაბუამ გადაფარა კოკაკოლას რეკლამიდან. . .*

## ИЗРЕЧЕНИЯ НА НОЯБРЬ И ДЕКАБРЬ

**Он один распростирает небеса и ходит по высотам моря; сотворил Ас, Кесиль и Хима, и тайники юга.**

**Иов 9, 8–9**

**Видели очи мои спасение Твое, которое Ты уготовал пред лицом всех народов.**

**Лк. 2, 30–31**

**О**ба изречения говорят о Боге и Его утешении для нас, людей. Однако взгляды, которые люди направляют на Бога, и на места, в которых они Его ищут, очень различны.

Перед глазами Иова, «раба Божьего», праведника, на которого обрушивается огромное горе, Бог Всемогущий предстает во всем величии и непостижимости природы. Он принимает свою судьбу, как знак невысказанного величия Божьего. Позже, уже на грани отчаяния, Иов попытается противостоять Богу, и Бог снова воззовет к нему «из бури», чтобы он смирился: «Кто же может устоять перед Моим лицом?» (Иов 41,2). Но Бог и Иов держатся друг за друга, и кажется, что Иов был прав, увидев руку Божью в своей трудной судьбе.

Также и Симеон – богобоязненный человек. Но, в отличие от Иова, у него, судя по всему, была довольно спокойная жизнь – без огромного разрушения, который переживает Иов. В поисках Бога его взгляд не блуждает по величественным просторам вселенной и морей. Он узнает Бога в лице маленького ребенка, Младенца Иисуса, Которого родители принесли в храм в Иерусалиме, чтобы Бог принял его. В Младенце Симеон узнает «утешение Израиля» и свое, которое он ждал. Прежде, чем умереть «с миром», Симеон видит Спасителя.

Взгляд на Бога через черты лица Его Сына, – сначала Младенца, а затем как Распятого и Воскресшего за нас – знаком нам, христианам. В Нем является нам спасающий Бог, обращенный к людям. С другой стороны, Иов, кажется, переживает другого, неприступного Бога. Между восприятием Иова Бога во вселенной и в буре его собственной жизни, с одной стороны, и взглядом Симеона на Младенца, с другой стороны, стоит неслыханное событие воплощения Бога. Изменило

ли это наше представление о Боге? Или Бог изменил свое отношение к нам, людям? Страшные события продолжают происходить прямо сейчас, и судьба Иова тоже повторяется.

Мы знаем, чем закончилась история Иова: Бог восстанавливает Своего раба и дарует ему здоровье, процветание и долгую жизнь, так что, в конце концов, его страдания могли показаться страшным сном. Бог не оставил Иова одного, и именно на это уповал Иов в своих страданиях. Свою встречу с Богом в страданиях он резюмирует словами: «... теперь же мои глаза видят Тебя!» (Иов 42,5) И почти те же слова говорит Симеон в конце своей жизни: «...ибо видели очи мои спасение Твое» (Лк. 2,30). Как христиане, благодаря нашей вере в Спасителя, мы знаем, что Бог милостив. Иов боролся и страдал за познание милосердного Бога. Однако, и для нас, обладающих уверенностью, благодать Божия стоит недешево. Наш взгляд на Младенца должен уметь выдержать и лик Распятого.

*Пастор Ханс-Иоахим Кидерлен*

## **ВТОРОЕ ЗАСЕДАНИЕ VII СИНОДА ЕЛЦГ**

*«Доверьтесь новым тропам, куда Господь ведет.  
Он Сам идет навстречу, Он в будущем живет.  
И кто идет с надеждой в любые времена,  
тем двери отворяет Небесная страна».*

**25** ноября 2023 года в церкви Примирения в Тбилиси состоялось 25-е заседание VII Синода ЕЛЦГ, в котором приняли участие 25 синодалов и гостей Синода из общин Баку, Болниси, Боржоми, Гардабани, Рустави и Тбилиси. После библейского размышления и молитвы президента Синода епископа Рольфа Барайса к Синоду с приветственными словами обратились посол Германии в Грузии Петер Фишер, заведующая Региональной службой анализа и стратегического исследования Государственного агентства Грузии по вопросам религии Нино Чавчавадзе, референт епископа Евангелической церкви Вюртемберга док. Сюзанна Шенк, глава Духовного совета езидов в Грузии Дмитрий Пирбари, архиепископ Евангелическо-баптистской церкви Малхаз Сонгулашвили, диакон Римско-католической церкви Георгий Ростомашвили.

Одними из главных пунктов повестки дня Синода были отчеты о проделанной работе председателей советов общин, координаторов по работе с детьми, с женщинами и мужчинами, а также председателя комитета по летним лагерям. Важные сферы деятельности Церкви – Диаконическая служба ЕЛЦГ и Служба ухода на дому – были представлены в докладах руководителей этих служб. В своем отчете епископ Рольф Барайс поблагодарил всех за сотрудничество, без которого невозможно было бы достичь таких хороших результатов. Он ознакомил присутствующих с настоящим положением дел и перспективами нашей Церкви. Работа Церкви и общин в цифрах – так можно назвать отчет казначея Церкви Натальи Кайзер по итогам бюджета 2023 года. Но мы не только подводим итоги, мы смотрим в будущее и строим планы. Многие из задуманного уже было осуществлено в этом году: ремонт церкви Примирения и санация прилегающей территории, ремонт крыши и помещений Дома престарелых им. Зальтета. Приятно было отметить, что общины Тбилиси и Рустави добились больших успехов в самофинансировании и смогли осуществить некоторые свои проекты за счет собственных средств и поддержки новых спонсоров.







Синод утвердил представленный казначеем Церкви план-бюджет на 2024 год, в котором предусмотрено дальнейшее развитие всех сфер деятельности Церкви.

На Синоде были переизбраны на новый срок координатор по работе с женщинами (Нана Капанадзе) и координатор по работе с мужчинами (Михаил Уркевич). Комитет по летним лагерям тоже был переизбран в прежнем составе во главе с его председателем Антоном Чахлоу. Синод утвердил два новых служения: координатор по молодежной работе и координатор по музыкальной работе. Синодалам предлагается до следующего, весеннего заседания Синода подумать о подходящих кандидатурах на эти места, а также о кандидатуре на вакантное место координатора по работе с детьми. Желательно было бы привлекать к этой ответственной работе нашу молодежь.

Синодом были приняты важные решения по внесению дополнений в Конституцию и в Устав общин ЕЛЦГ. Они касаются правового статуса руководящих органов нашей Церкви и Дიაконии, а также порядка выборов в советы общин.

В заключение я хочу выразить большую благодарность епископу Рольфу Барайсу, по инициативе и под непосредственным руководством которого в нашей Церкви претворяются в жизнь многие новые идеи и осуществляются замечательные реформы на благо Церкви и во славу Господа. Мы желаем нашей Церкви Божьего благословения на пути в будущее!

*Пастор Ирина Солей, секретарь Синода ЕЛЦГ*

## СОВЕТ ЕПИСКОПОВ СОЮЗА ЕЛЦ

С 7 по 10 сентября в Тбилиси проходил Совет епископов Союза ЕЛЦ. В нем приняли участие: архиепископ Евангелическо-лютеранской церкви России Владимир Проворов, епископ Евангелическо-лютеранской церкви Урала, Сибири и Дальнего Востока Александр Шайерман, заместитель епископа Евангелическо-лютеранской церкви Европейской части России протст Виктор Вебер, архиепископ Евангелическо-лютеранской церкви в Республике Казахстан Юрий Новгородов, заместитель епископа Немецкой Евангелическо-лютеранской церкви Украины пастор Александр Гросс, епископ Евангелическо-лютеранской церкви в Киргизской республике Альфред Айххольц, а также епископ Евангелическо-лютеранской церкви в Грузии и на Южном Кавказе Рольф Барайс.

На Совете шла речь о ситуации в Церквях Союза ЕЛЦ. Обсуждались насущные вопросы, а также существующие и возможные новые совместные проекты. Поскольку срок служения епископа Александра Шайермана в качестве председателя Епископского совета подошел к концу, на ближайшие два года новым председателем был избран епископ Рольф Барайс. Было принято решение: во всех общинах Союза ЕЛЦ регулярно молиться о Церквях-участницах, а также своевременно делиться друг с другом актуальной информацией из Церквей.





Во время своего пребывания в Грузии епископы посетили церковный молодежный лагерь в доме отдыха в Кварели, общину в Рустави и совместно отпраздновали воскресное богослужение в церкви Примирения в Тбилиси, на которое были приглашены общины из Рустави, Гардабани, Болниси и Боржоми. Епископы обратились к собравшимся с приветственными словами, которые были выслушаны с большим вниманием.

Слава Богу, что в это напряженное время Лютеранские церкви в СНГ продолжают находиться в Союзе, и история их братских отношений не прерывается. Несмотря на различия в языках, культуре, национальных и церковных традициях, они могут вместе слушать и провозглашать язык любви Христа, вместе возвещать мир и спасение в Нем.

Следующее очное заседание Совета епископов запланировано на сентябрь 2024 года в Киргизии.

*Канцелярия архиепископа Союза ЕЛЦ*



## МУЗЫКАЛЬНЫЙ ФЕСТИВАЛЬ В АСУРЕТИ ДЕЛАЕТ ПЕРВЫЕ ШАГИ

*Кто музыки не носит сам в себе,  
Кто холоден к гармонии прелестной, -  
Тот может быть изменником, лгуном, грабителем,  
Его души движенья темны, как ночь.  
Вильям Шекспир*

Музыка играет важную роль в жизни человека. Она способна точно и правдиво выразить эмоциональное состояние и оказать положительное воздействие на психику. Почти все люди – часто или редко – слушают музыку в ее многочисленных и самых различных стилях. В церкви и воскресной школе музыкальное богослужение играет большую роль и является важным элементом прославления Бога. Музыка созидает, укрепляет дух, вселяет радость и надежду в сердца и утверждает истину Божью. Мартин Лютер говорит: «Мне не нравится человек, который ненавидит музыку. Музыка – это не человеческое чувство, это дар Божий. Я приравниваю это к богословию».

Большое впечатление произвели музыкальный фестиваль и мастер-класс, состоявшиеся 7 октября в старой немецкой евангелическо-лютеранской церкви в деревне Асурети (бывшее немецкое поселение





Елизабетталь) муниципалитета Тетрицкаро. В мероприятии приняли участие учащиеся и выпускники музыкальных школ Асурети и Кода, а также дети воскресных школ наших общин в Болниси, Боржоми и Рустави. В качестве гостей присутствовали представители муниципалитета Тетрицкаро и местные жители, и царила радостная атмосфера. Фестиваль открылся произведениями в исполнении епископа Рольфа Барайса и немецких гостей. В программе были выступления различных коллективов, танцы, немецкие народные и духовные песни. Незадолго до этого дети познакомились друг с другом на различных мероприятиях, а также отрепетировали на мастер-классе новую хвалебную песнь Богу на грузинском и немецком языках.

Мы надеемся, что после этих первых успешных шагов музыкальный фестиваль продолжится с расширенным музыкальным репертуаром и составом участников и будет адаптирован к реальности, чтобы устранить препятствия: «От всякого труда есть прибыль, а от пустословия только ущерб» (Притчи 14,23). Путь, по которому мы идем, может показаться легким и прямым, но для достижения наших целей нам все равно понадобятся мудрость, советы и знания. Дай Бог, чтобы мы преодолели все трудности сплоченностью, упорством, взаимной поддержкой и терпением.

Да благословит Бог музыкальное служение во всех наших общинах!

*Нази Лондаридзе*

## ПРЕОДОЛЕНИЕ КРИЗИСОВ ВМЕСТЕ С ПРОРОКОМ ИЛИЕЙ

Каждый четверг октября в зале церкви Примирения в Тбилиси собиралось более 30 представителей женского, мужского и молодежного клубов нашей церкви на семинар, который проводила пастор Ирина Солей. Тема четырех занятий семинара звучала так: «Преодоление кризисов вместе с пророком Илией». Эта была одна из многих тем цикла «Ступени жизни», разработанного и проводимого ежегодно в Германии. Каждый четверг участников семинара встречала красочная композиция на полу, притягивавшая внимание и прекрасно раскрывавшая библейскую тему о пророке Илии, изложенную в 17-19 главах 3-ей Книги Царств. Мы следовали с Илией по пустыне, сопровождали его, когда он совершал с Божьей помощью чудеса у вдовы в Сарепте и показывал мощь и силу единого Бога на горе Кармил. Затем, павший духом и отчаявшийся, он просил себе смерти под можжевелевым кустом и, спасенный Ангелом, продолжал свой путь на гору Хорив, где встретился с Богом не в буре, не в огне и не в землетрясении, а в тихом веянии ветра.





Мы узнали на этих занятиях не только о кризисах пророка Илии, его взлетах и падениях и сложном духовном опыте общения с Богом. Мы узнали многое и о себе самих, пытаюсь разобраться в разных проблемах, отягощающих нашу жизнь, и о путях их преодоления. А самое главное, мы поняли, что Бог сопровождает нас всегда и везде. И в самой темной пещере, символизирующей глубины нашей души, где мы черпаем силы, и в самой засушливой пустыне, где в глубине таятся источники животворящей воды, которые питают нас, укрепляют нашу веру и дают нам жизнь.

С 6 по 11 ноября состоялся межконфессиональный женский семинар в Кварели, на котором собрались представительницы лютеранских общин Рустави, Гардабани, Болниси и Тбилиси, общинной группы из Еревана, церкви св. Троицы из Батуми и Армянской Апостольской церкви в Тбилиси. Первая часть семинара была проведена пастором Ириной Солей и посвящена той же теме «Преодоление кризисов вместе с пророком Илией». Новый состав участниц обусловил совершенно другие реакции и размышления по теме, что сделало семинар особенно интересным. Вторая часть семинара была посвящена подготовке к ВДМ-2024 и проведена Галиной Кузнецовой, педагогом воскресной школы при церкви Примирения в Тбилиси. Здесь тоже был горячий накал эмоций и переживаний, т.к. тема ВДМ-2024 была подготовлена женщинами Палестины. Не удивительно, что на наших ежедневных утренних и вечерних молитвах мы больше всего молились о мире. Очень актуально звучал призыв апостола Павла из Послания к Ефессянам (4:2-3), который женщины Палестины избрали в качестве девиза своего богослужения ВДМ: «Со всяким смиренномудрием и кротостью и долготерпением снисходите друг ко другу с любовью, стараясь сохранить единство духа в союзе мира».

*Пастор Ирина Солей*

## КУРС НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА В ГЕРМАНИИ

С 18 июля по 12 августа Гаяне Мелконян и я находились в Германии, в городе Виттенберге (Wittenberg), где мы прошли курс немецкого языка. Встретили нас тепло и дружелюбно. Утро начиналось с молитвы в половине восьмого, потом был завтрак, а в девять часов мы уже приступали к занятиям. В программу были включены увлекательные библейские уроки, а также мы изучали некоторые теологические вопросы.

В течение одного месяца мы осмотрели разные достопримечательности города, например, Замокскую церковь (Schlosskirche), библиотеку Виттенберга, дом Мартина Лютера, храм св. Марии - самое старинное здание города, где в свое время проповедовал Мартин Лютер. Нам выпала возможность побывать в городе Лейпциге, где мы приняли участие в богослужении в Университетской церкви св. Павла, побывали на могиле Иоганна-Себастьяна Баха в церкви св. Томаса, в которой композитор долгое время служил кантором церковного хора.

Мы хотим от всего сердца поблагодарить всех педагогов, организаторов и участников, особенно, нашего епископа Рольфа Барайса и генерального секретаря Союза Мартина Лютера Михаэля Хюбнера. Спасибо всем за прекрасную возможность улучшить наш немецкий язык, узнать многое о Германии и ее культуре, приобрести новых друзей.

*Александр Сомхишвили*





**ПРОГРАММА ОБМЕНА  
ШКОЛЬНИКАМИ И МОЛОДЕЖЬЮ В ТБИЛИСИ,  
17-29.9.23, СААРПФАЛЬЦ-ГИМНАЗИЯ ХОМБУРГ  
«Ремесло и региональные традиции как образцы  
для подражания» в противовес цифровизации мира**

**Ч**то есть человек? Что формирует человека и его способности сегодня, в эпоху цифровизации? Эта тема была поднята во время программы обмена в Хомбурге в 2023 году и затем проведена в разных регионах Грузии с их особыми традициями, а также углублена во время практических семинаров по ремеслу и, в конце концов, подвергнута сомнению. В Германии, как и в Грузии становится все более очевидной нехватка квалифицированных специалистов по ручному труду.

12 учащихся Саарпфальц-гимназии Хомбурга вместе с руководителем Анной Лёрер, координатором Симоной Лукас, родительницей г-жой Бишель, заинтересовавшейся нашим проектом, а также с друзьями Грузии – супружеской парой Гизелой и Юргеном Хельвиг и генеалогом Вернером Шумерсом снова отправились в путь, чтобы познакомиться со своими партнёрами – городской школой № 21, а также с евангелическо-лютеранской молодежью в Тбилиси и принять участие в их повседневной и школьной жизни (всего 28 молодых людей со своими лидерами).

Первые два дня мы провели в Кахетии, чтобы ознакомиться с традиционными грузинскими блюдами, с искусством их приготовления и самим их попробовать. Интересно было наблюдать за традиционной выпечкой хлеба в открытой глиняной печи и изготовлением квеври (амфор) для отжимания сока из винограда. Мы и сами собирали виноград, чтобы из виноградного сока и орехов собственноручно изготовить вкусный деликатес «чурчела». Разумеется, в городе вина Кварели мы посетили виноделов и винные заводы, чтобы узнать о производстве и хранении сокровища, дарованного грузинам Богом. В молодежном доме отдыха мы продолжали ночами вместе печь и готовить такие традиционные блюда, как хачапури и хинкали. О том, что их начинки разнообразны, а изготовление требует хорошей сноровки, мы говорили на

завершающем вечере с родителями и учениками городской школы №21 г. Тбилиси. Так что теперь есть шанс, что на школьном празднике Саарпфальц-гимназии учащиеся смогут предложить традиционные грузинские блюда и привлечь одноклассников принять участие в их приготовлении.

Взаимопонимание между нами было достигнуто легко, потому что всем было интересно друг с другом, и мы прекрасно могли использовать для общения немецкий, английский и русский языки. Нашей целью было сравнить грузинские и немецкие традиции и менталитет, а также содействовать молодежи в изучении немецкого языка и сформировать в обществе образцы для подражания. Помимо презентаций немецких учащихся о своей родине, своих мечтах о профессии и школьной системе для учеников 10-го и 12-го классов, они посещали уроки грузинского языка и своим активным участием помогали проведению уроков немецкого языка. Их поразила непринужденность на уроках и близость учителей к своим ученикам, которых они нередко знают ещё с 1 класса. Информатика как предмет была очень хорошо оснащена, но не хватало настоящих специализированных кабинетов и лабораторий для естественных наук и художественной практики. В школе, полной шумной жизни, можно изо всех сил «стучать» по клавишам пианино в коридоре, и на переменах дети бешено носятся или громко поют, потому что нет двора для игр. Лишь небольшой садовый «оазис» в виде мини-двора позволяет отдышаться. Грузинские и немецкие учащиеся вместе с комендантом Звиадом снова поработали в саду и привнесли в него свет и романтический, дикий порядок. По традиции, существующей с 2015 года, они украсили в знак дружбы проход отпечатками своих рук.

На наших учащихся произвело сильное впечатление естественное и полное любви отношение к одноклассникам с ограниченными возможностями. Специальные учителя интенсивно работают над интеграцией и обучением этих детей. Так что пригодился привезённый нами материал для изготовления поделок и небольшие подвижные игры. Жизнь для людей с ограниченными возможностями и для их семей в Грузии по-прежнему чрезвычайно проблематична, особенно, в социальном и политическом плане.

Нашу группу также тепло приветствовали в Институте Гёте в Тбилиси, который предлагает жителям Грузии замечательные возможности и образовательные курсы на немецком языке, а также предлагает нашей немецкой молодежи работу в качестве ассистентов

по программе культурного обмена в учебных заведениях Грузии, что является неоценимым социокультурным вкладом. Несмотря на всеобщие трудности, жители Грузии привязаны к своим традициям. Это стало ясно при посещении двух профессиональных училищ – в Квемо Алвани и «Мермиси» в Тбилиси, в которых, в основном, занимаются такими художественными ремеслами, как производством эмали, двусторонней набивкой ткани, изготовлением войлока, ткачеством и дизайном текстильных тканей, а также шитьем, обработкой древесины и т.д. Помимо основного обучения в течение трёх лет, предусмотрены также различные программы для повышения квалификации всего за несколько месяцев. Ручное ремесло – это искусство, порожденное верой, фольклором и жизнерадостными яркими красками. Учащиеся также смогли несколько раз попробовать свои силы на гончарном круге, посетить немецко-грузинскую выставку в Академии художеств в Тбилиси, а также полюбоваться палатами бывшего купеческого дворца XVII-XVIII веков, великолепно украшенными резьбой по дереву и фрагментами зеркал.

Большинство художественных ремёсел, особенно в текстильном секторе, по-прежнему находятся в руках женщин, а другие ремёсла – в руках мужчин. При этом, многие профессии ручного труда в их многообразии, которые необходимы для нашей повседневной жизни и облегчают нашу жизнь, едва ли известны или вовсе неизвестны молодым людям большого города или такого небольшого городка, как наш Хомбург. В связи с этим следует подчеркнуть особое значение деятельности Фонда Эберхарда Шёка, который, наряду с КМК-PASCH школами, оказал большую помощь нашей программе обмена. Без содействия и помощи специалистов и соответствующих учреждений было бы невозможно осуществлять эту программу обмена учащимися и ознакомления с их педагогически ценными аспектами и проектами, которые являются вкладом в мирное будущее, толерантное взаимопонимание между народами и взаимное обучение. Особенно, если речь идет о том, чтобы ознакомиться со странами с их многогранностью, избавиться от предубеждений и привезти домой множество разных фотографий.

Особенно интересным и важным дополнением с исторической и этнографической точки зрения стало посещение (помимо Музея этнографии) пещерного города Уплисхихе, который продолжает жить со своей мистикой и невероятной притягательностью. Он делает более понятной историю страны, которая когда-то постоянно подвергалась нападению врагов, вела тяжелую жизнь в

горных регионах, принимала решения для выживания, сохраняла особенности архитектуры и культов почти до наступления нашей эры. Будучи часто далеко впереди в историческом сравнении с Европой, она до сих пор показывает свою глубокую суеверность. Гигантский памятник-летопись на Тбилисском море дополнил наши впечатления и еще раз подчеркнул свое историческое величие высочайшим уровнем ручного труда и художественным мастерством исполнения установленных там скульптур-гигантов. Также произвела на нас впечатление находившаяся рядом небольшая православная церковь с её красочными иконами с историями святых, покрытых великолепной эмалью.

Вызывают беспокойство наши наблюдения: искусственный интеллект, приоритет постоянного пользования сотовым телефоном для фотографирования «лиц поколений», дух, эмоции и социальная компетенция, непосредственное человеческое общение и обмен мнениями, собственная фантазия и навыки ручной работы – всё это подвергается сомнению, о какой стране не шла бы речь. Грузия остаётся страной потрясающей природы и неопишуемого гостеприимства, полной крайних контрастов, красоты, семейных ценностей, традиции, направленной против устремлений западного модернизма. «Потерянный» рай?

*Симона Лукас, координатор проекта обмена с Грузией,  
педагог Саарпфальц-гимназии, Хомбург*

## ЛЕТНИЙ ЛАГЕРЬ – ИТОГИ И ПЕРСПЕКТИВЫ

**М**не хотелось бы ознакомить вас с итогами летнего сезона молодежного лагеря «Надежда» в Кварели, который начался 22 июня и закончился 22 августа 2023 года. За два месяца было проведено пять потоков для детей и подростков. Кроме того, с 5 по 13 сентября также был проведен особый проект для молодёжи.

От имени комитета в составе Антона Чахлоу, Марины Даниленко, Владимира Лизунова и Валентины Маглакелидзе хочу поблагодарить всех сотрудников лагеря. Благодаря нашим совместным усилиям лагерь получился успешным и принес много радости. Особенно радостным было то, что во время потоков соблюдались порядок и спокойствие. Участники интересно проводили время, руководители и лидеры интенсивно работали, повара и их помощники вкусно готовили. Несмотря на то, что были небольшие происшествя, они не оказали серьёзного влияния на общий процесс.

Решение епископа Рольфа Барайса о разделении бюджетов для руководства лагеря и для поваров было очень полезным: команды руководителей и поваров смогли более четко осознать своё поле ответственности. В отличие от предыдущего сезона, когда мы дали возможность руководителям самим выбирать себе лидеров, в сезоне 2023 года лидеров отобрал комитет по итогам собеседования и семинара, организованного Давидом Джандиери и Валентиной Маглакелидзе. Все эти решения повлияли на то, что сезон прошёл без запинки: каждый прекрасно знал свои задачи и выполнял их на благо всем.

На этом статью можно было бы и завершить: ведь всё было хорошо, что ещё нужно? Однако, после завершения очередного сезона лагерей наступает подготовка к следующему сезону. И на будущий год мы планируем ряд нововведений, например: более строгое разделение потоков по возрастам и более смешанный состав, в том числе, по территориальному принципу.

Мы также планируем ввести конкурс тем для потоков летнего лагеря и хотим воодушевить нашу молодежь на новые идеи. Наша Церковь открыта навстречу вашим идеям, и сам процесс подготовки проекта может дать вам даже больше, чем его осуществление! Мы заранее рады вашим предложениям и идеям!

В конце я хотел бы выразить особую благодарность Марине Даниленко и Давиду Джандиери за их замечательную работу в этом сезоне. Их ответственный подход к делу и поддержка выше всяких похвал. Мы также благодарны нашему епископу Рольфу Барайсу за то, что он всегда полон новых идей. Верю, что с Божьей помощью мы сможем вместе сделать наши лагеря и проекты еще интереснее.

*Антон Чахлоу, руководитель комитета по лагерям*

## **СЕМЕЙНЫЙ ЛАГЕРЬ В КОБУЛЕТИ 28 АВГУСТА – 7 СЕНТЯБРЯ 2023**

**П**ервая часть семейного лагеря была проведена пастором Пириной Солей и была посвящена теме «Место под солнцем» (по библейскому курсу «Ступени жизни»). Чтобы библейская история была более понятна, на полу создается напольная картина или инсталляция, состоящая из различных, иногда неожиданных, но зачастую бытовых предметов. Первые два дня мы имели дело со сборщиком налогов Закхеем (Евангелие от Луки 19,1–10), а

следующие два дня – с больным человеком, который 38 лет лежал у купальни Вифезда (Евангелие от Иоанна 5,1–9). Вместе с детьми и взрослыми нам удалось создать впечатляющие, иллюстративные напольные изображения, которые дали всем нам, от мала до велика, импульсы для размышлений, обмена мнениями и жизненным опытом. В центре внимания обеих тем было то, что Бог выводит нас из тьмы нашей духовной и физической слабости к свету и помогает нам найти место под солнцем. После обсуждения все – взрослые и дети – смогли нарисовать картинки, соответствующие темам.

Во второй части семейного лагеря Ирина Мамисашвили, педагог воскресной школы церкви Примирения в Тбилиси, рассказала участникам о миссионерских путешествиях апостола Павла. Семьи смогли проследить маршрут трех путешествий Павла и последнего, четвертого, в Рим с помощью старых карт и раскрасить их. Состоялось свободное обсуждение поездок семей и тех стран, которые они посетили.

После обеда дети собирались за большим столом и вместе с нашими юными помощницами Софией Оганесян и Евой Джигоевой мастерили разные поделки из бумаги, глины и пластилина. Они также играли с детьми во дворе. Вечером можно было посмотреть мультфильмы.





Мы организовали две поездки в Батуми и в ботанический сад «Зеленый мыс». Конечно, купаться в Черном море можно было каждый день, утром и вечером, что доставляло всем большое удовольствие. Также была возможность каждый вечер гулять по набережной.

От имени всех семей из Тбилиси и Рустави мы хотели бы сердечно поблагодарить людей, чьи пожертвования сделали возможным для нас этот прекрасный и полезный семейный отдых.

*Ирина Солей, Ирина Мамисашвили*

## «DONA NOBIS PACEM» ТИХИЙ МАРШ ЗА МИР

Около 30 человек разного возраста и разных национальностей собрались в воскресенье 8 октября во второй половине дня в нижней части парка им. 9 апреля для тихого марша за мир.

Инициаторами стали, наряду с нашим епископом Рольфом Барайсом, Малхаз Сонгулашвили, епископ Евангелическо-баптистской церкви в Грузии, и Жозе Бетенкур, Апостольский нунций Римско-католической церкви в Грузии. Очень приятно, что этому призыву последовали и некоторые наши прихожане.

Собственно говоря, изначально речь шла о конфликте в Украине, но, поскольку накануне по Израилю были нанесены ракетные удары, то мероприятие проходило также на фоне актуальных событий на Ближнем Востоке. После приветствия участников марша представителями Церквей и религиозных сообществ собравшиеся исполнили песню «Dona nobis pacem» (Даруй нам мир!). Это послание, звучащее в песне, выразило озабоченность многих участников перед лицом возобновившегося насилия в мире.

От парка им. 9 апреля тихий марш прошел через Саарбрюкенский мост на северный берег реки Куры и затем по проспекту Агмашенебели вверх до филармонии.

У филармонии тихий марш завершился короткими выступлениями представителей Церквей. Участники высказали пожелание в будущем регулярно проводить тихий марш за мир. Собравшиеся еще раз исполнили песню «Dona nobis pacem».

*Марко Кнюппель*





## ПАМЯТНАЯ ЦЕРЕМОНИЯ В ДЕНЬ НАРОДНОЙ СКОРБИ 2023 ГОДА НА ВОИНСКОМ КЛАДБИЩЕ В ТБИЛИСИ / ВЕЛИ

Почти 50 человек собрались в воскресенье 19 ноября на кладбище немецких военнопленных. Среди собравшихся были представители немецкого, эстонского, румынского и венгерского посольств, а также Бундесвера и Евангелическо-лютеранской церкви в Грузии.

Поводом для этой встречи стал День народной скорби – в этот день мы каждый год вспоминаем немецких военнопленных, которые во время и после Второй Мировой войны находились в заключении в Грузии и непосредственно здесь, в Тбилиси.

Мемориал Вели найти не легко. Он расположен в неприметном месте на ул. Киндзмараули на самом востоке Тбилиси, на участке между заброшенными руинами промзоны и старым аэродромом. Лишь несколько крестов и табличка на грузинском, немецком и русском языках указывают на то, что здесь находится кладбище.





Здесь захоронены не только этнические немецкие военнопленные, но также военнопленные из Венгрии, Польши и других стран Восточной Европы, скончавшиеся здесь, в Грузии, большей частью в связи с несчастными случаями на производстве, от различных болезней, недоедания и плохих условий содержания.

Наряду с Тбилиси, немецкие военнопленные привлекались к работе, большей частью, на промышленных предприятиях в Рустави и в промышленном центре Чиатура, в Западной Грузии.

В своих выступлениях немецкий посол Петер Фишер и епископ Евангелическо-лютеранской церкви в Грузии Рольф Барайс подчеркнули, что жертвы обеих мировых войн должны стать нам предостережением, чтобы мы делали все, что в наших силах, для сохранения мира. Епископ Барайс также указал, насколько важно иметь такие места памяти и скорби.

Наряду с немецким послом Петером Фишером, венки возложили также представители других восточноевропейских государств. Хор нашей евангелическо-лютеранской церкви Примирения в Тбилиси обеспечил достойное музыкальное сопровождение такими песнями, как «Dona nobis pacem».

Поскольку представители грузинской армии, в том числе военный трубач, находились в Рустави на воинском кладбище, где в последние годы также проводится церемония поминовения, и прибыли к нам с некоторым опозданием, наш епископ на трубе привнес свою музыкальную нотку в церемонию – хорошо, что у нас есть такой музыкальный и быстро реагирующий епископ.

*Марко Кньюпель*

## ЭКСКУРСИЯ В БОДБЕ

Когда мне позвонила Елена Манукова и спросила, не хотела бы я присоединиться к экскурсии, я даже не стала спрашивать, куда, а сразу ответила: «Я поеду с вами». Только потом я узнала, что мы поедем в Бодбе. Моя радость была безграничной. Всю неделю я с нетерпением ждала субботу, и когда этот день наступил, я видела по лицам остальных, что они тоже очень счастливы.

Мы прибыли в Бодбе и посетили монастырский комплекс, построенный первым христианским царем Грузии Мирианом и его сыном Бакаром в IV веке. Здесь похоронена просветительница Грузии святая Нино. В 1837 году монастырь Бодбе стал церковью, а в 1889 году – женским монастырем. Трехнефная базилика – важный памятник архитектуры, бывший когда-то монастырем и образовательным центром – сохранилась до наших дней.

Несмотря на большое количество людей, в церкви царил абсолютная тишина. Все смотрели на прекрасные иконы в полном молчании. Когда я преклонила колени перед могилой святой Нино, мне вспомнились «Хранители Грааля» Григола Робакидзе. Виноградные лозы, которые Нино подвязала своими собственными волосами, принесли плоды, и рыцари хранили сок этих плодов в чаше. Эта чаша – сердце Грузии. Никакая другая страна не имеет один и тот же символ для виноградной лозы и веры, и это наполняет гордостью сердца всех детей Грузии.

По легенде, неподалеку по молитвам святой Нино возник источник воды, обладающей целебной силой. Многие люди выздоровели после купания в родниковой воде. К сожалению, нам не удалось добраться до источника. Мы любовались церковным двором со старыми дубами, липами и кипарисами. Открывался чудесный вид, а от чистого, прозрачного воздуха кружилась голова.

После этого мы поехали в Сигнахи. Название города Сигнахи происходит от тюркского слова и означает «укрытие». Город уникален в Грузии: он был основан в 1772 году царем Ираклием II и является старейшим культурным центром. 23 башни и 7 ворот образуют городскую стену длиной 5 км.

На севере виден заснеженный Большой Кавказ, на юге – Алазанская долина. Красивая долина, окруженная величественными



заснеженными горами – жемчужина Грузии Кахетия – один из самых разнообразных и красивых регионов Грузии. У любого, кто когда-либо был в Кахетии, этот регион ассоциируется с хорошим вином и сердечным гостеприимством.

Мы также это почувствовали, так как об этом позаботились Елена Манукова и Ирина Ковалева, и вечером мы сидели за кахетинским столом. Ирина посмотрела на меня и сказала: «Я еще никогда не видела тебя такой счастливой, твое лицо сияет!». Да, я была рада, как ребенок, потому что я люблю природу, и этот день стал для меня большим подарком, который дал мне радость в жизни.

Дорогие Елена и Ирина, мои добросердечные друзья, вы всегда должны быть такими радостными и сияющими, как я в этот день. Надо сказать, что вы действительно внимательны ко всем. Дай Бог нам много прекрасных и приятных дней!

*Марика Хелашвили*

## БЛАГОДАРСТВЕННОЕ ПИСЬМО

*Многоуважаемые члены общины Мира города Рустави!*

**О**т имени нашей семьи хотим от всего сердца выразить огромную благодарность всем вам за неустанную помощь и добросердечную поддержку.

Наша семья прошла в этом году большое испытание: дочке Вике сделали тяжелую операцию аневризмы головного мозга. Это было крайне тяжелое время для нас, но мы не чувствовали себя одинокими, т.к. Евангелическо-лютеранская церковь и община пришли нам на помощь.

Моя внучка Айлин давно посещает воскресную школу в Рустави, а наша семья приходит на богослужения и другие церковные мероприятия. И вот, когда беда постучалась в наш дом, вы не оставили нас одних. Ваша моральная поддержка, молитвы и финансовая помощь Церкви стали бесценными для нас, и мы благодарим за это епископа Рольфа Барайса. Особая благодарность председателю совета общины Гаяне Мелконян за теплое участие и постоянную связь.

Благодарим Майю Гоцадзе за инвалидную коляску, которую мы сами просто были бы не в состоянии купить. Спасибо Лене Шубиной, которая безвозмездно провела 10-дневный курс массажа и на первой стадии помогла встать на ноги. Спасибо Сусанне Вартиросян и Анне Абшилава за оптимизм, который они дарили нам, за их тепло и внимание, за визиты к нам, которые давали надежду и радость.

Спасибо детям воскресной школы, которые помогают Айлин пережить тяжелую ситуацию, в которой находится ее мама. И хотя семья остаётся все ещё в кризисе, мы хотим верить, что этот темная полоса в нашей жизни закончится, и мы сможем по-прежнему радоваться жизни.

*С глубоким уважением и огромной благодарностью,  
семья Ермаковых*



**СЕРДЕЧНО ПОЗДРАВЛЯЮ МОЕГО ДОРОГОГО  
ЕПИСКОПА И ДУХОВНОГО БРАТА  
ХАНСА-ИОАХИМА КИДЕРЛЕНА!**

**В** Японии 80 лет считаются юным возрастом. Вы самый лучший пример этому!

Для меня было большой честью в течение девяти лет участвовать в богослужении и стоять рядом с Вами. Меня всегда приводили в восторг Ваши разносторонние знания и Ваша способность общения с людьми. К этим людям я причисляю и себя, поскольку Вы принимали меня такой, какая я есть.

Я знаю, что Вы больше всего любите писать проповеди. Поэтому я Вам желаю и в дальнейшем писать проповеди и проповедовать, мой дорогой духовный брат, потому что Ваши слова всегда достигают сердца Бога. Господь да сохранит Вас!

*С уважением, Нона Елоева*

**От всей души ПОЗДРАВЛЯЕМ наших дорогих  
Светлану Чочиеву,  
Светлану Абдушелишвили,  
Зинаиду Дондуа,  
Лауру Диланян  
с их ЮБИЛЕЯМИ!**

Наши замечательные, милые, добрые женщины – мы желаем вам Божьего благословения, здоровья, оптимизма и большого счастья! Оставайтесь всегда красивыми и очаровательными, активными и энергичными. Пусть печали и горести обходит вас и ваших близких стороной!

*Совет общины церкви Примирения*

## **ДОЖДЕВИК**

**Посвящается глубокоуважаемому Фархаду Кязимову**

**К**аждый раз, когда я приезжаю на богослужение в Болниси, ранее Катариненфельд, я прошу нашего коменданта Ладона ненадолго остановиться на бывшей Тифлисской улице, чтобы взглянуть на Церковную улицу, которая ведет к старой немецкой кирхе.

Весной 2017 года мы и вместе с нами вся Грузия праздновали 200-летие переселения немцев из далекой Швабии, оставившее такой большой след, который не смог стереть даже красный террор, хотя он пытался уничтожить следы их присутствия здесь. Потому, что было забыто, что, помимо памяти бумажной, существует и человеческая память, которая никогда не забудет то доброе, которое принес с собой в Грузию немецкий народ, преумножил и своими знаниями и неутомимым трудом сделал страну еще красивее и многообразнее.

Я вспоминаю о проповеди епископа Ханса-Иоахима Кидерлена на юбилейном богослужении в спортивном зале, бывшем церковном зале красивой старой лютеранской кирхи в прежнем Катариненфельде (затем Люксембурге и с 1943 года Болниси). Господин Кидерлен сказал: «Какими могли быть слова последней проповеди пастора в этой церкви перед депортацией в 1941 году,

когда община была вынуждена покинуть свои дома и все вещи, свои виноградники, свои поля, свои хозяйства, свои хлева для скота и отправиться в далекий Казахстан?» В пустыню, где солнце светит и палит так сильно, что уже один вид его нагоняет страх. Здесь же, на этой благословенной Богом земле Грузии, всё ласкает вас: солнце, луна, ветер и дождь. Вам всё нравится, никто и ничто не враждебно. Или о чем думали прихожане, слушая пастора с широко открытыми и полными надежды глазами, держа на руках маленьких детей? Они даже представить себе не могли, что уготовила им судьба: что им придется покинуть свои дома и расстаться со своей прежней жизнью, забраться в грузовики и затем в товарных вагонах быть насильственно увезенными в далекую страну, как скот, который увозят на убой.

Никто и подумать не мог, что им придется оставить свой урожай, которого они так долго ждали. И что по возвращении домой их не будут встречать радостные глаза детей с возгласом: «Мама, мама, отец пришел». И что они не услышат исполненные счастья слова их жен: «Какое счастье, что я вышла за тебя замуж, я уверена, что мы станем счастливой семьей». Они не могли себе представить и даже подумать – до того момента, когда их увезли зеленые грузовики НКВД (Народного комиссариата), а мужчины в кожанках и с надписью на лбу «Вход воспрещен» зачитали им указ 1941 года: «Вы уже не люди, а враги народа, у вас нет имен и фамилий, а только номера, вытравленные хлором на ваших куртках». Так рухнуло их будущее, были разбиты их сердца, и наступила безнадежность, пришел страх перед неизвестностью: Почему? За что? Чем мог утешить этих людей пастор в тот день?

Я не могу точно вспомнить, когда это было. Наш епископ всегда организовывал мужские семинары в конце года в Доме Лютера в Кварели. Конечно, такие семинары для взрослых, детей, подростков, женщин и семей – замечательная инициатива, особенно когда семинары проводятся в теплое время года. А вот мужской семинар всегда планировался на конец года. Вы правильно скажете, что имеется же центральное отопление. Да, оно есть, но оно включалось всегда незадолго до нашего приезда в дом, и прогревался дом уже к концу семинара. И тогда председатель совета и лектор общины в Болниси, очень образованный господин Фархад и я сидели у печи часами и беседовали. Господин Фархад рассказывал о немецком переселении, о жизни и обычаях немцев. Я внимательно слушал, поскольку до 2017 года я почти ничего не знал о немцах, хотя моя бабушка была наполовину немка. Почему? Лучше не спрашивайте.



Все боялись говорить об этом. Так я услышал от Фархада прекрасную историю, которую хочу рассказать вам.

Это случилось до революции (я не могу вспомнить ни года, ни имени пастора; мы же многое из рассказов стариков забываем, не то от лени, не то в надежде, что потом запоем, и это «потом» никогда не наступает, так как однажды этих людей уже нет). Крестьяне Катариненфельда ожидали большой урожай. Велика была их радость, и они с надеждой смотрели в будущее. Вырученные средства они хотели использовать для строительства новой школы, пригласить хороших учителей из Германии, а также поддержать уроки музыки для детей. Здесь Фархад заметил: «Немецкие поселенцы были бережливы во всем, но когда дело касалось образования или уроков музыки и рукоделия для детей, они всегда нанимали лучших учителей, приглашали лучших музыкантов и искали лучших мастеров-ремесленников для своих детей. Они также отправляли своих детей учиться в Россию или Германию, чтобы затем они вернулись на родину и применяли здесь свои знания. Семья растила детей для будущего и тем самым заботилась о собственной старости. В будущем дети были обязаны взять на себя заботу о своих родителях и таким образом вернуть потраченные на них деньги».

Итак, немецкие поселенцы рассчитывали на большой урожай, однако несчастье пришло неожиданно: уже давно не было дождя, а на небе не было ни облачка. Тогда жители сели вместе и стали искать решение: «Кроме Бога никто не сможет нам помочь». Начальство деревни пошло к пастору, они обсудили и решили: пастор пригласит всех священнослужителей лютеранских общин, и они вместе будут молиться, чтобы Господь послал дождь и спас урожай. Было назначено и время: после работы, ровно в 18 часов. И вот наступил этот день, и пастор был взволнован. Прибыли священнослужители из Ной-Тифлиса (сегодня Дидубе и Чугурети), Александерсдорфа (сегодня Самтредская улица, около Выставочного центра Экспо Джорджия), Элизабетгала (сегодня Асурети), Фройдентала (сегодня Абастумани), Мариенфельда (сегодня Сартичала), Александерсхильфа (сегодня Триалети). Пастор еще раз открыл дверь церкви, чтобы убедиться, что все готово. «Свечи стоят, цветы в вазе, алтарь украшен белым покрывалом», – пробормотал он. – «А где песенники? Я их забыл?». Пастор быстро повернулся к правому углу, где хранились песенники, и когда он подошел к первому ряду, чтобы разложить книги, он заметил, что он не один в церковном зале: в конце ряда тихо сидел маленький мальчик. Пастор подошел

к мальчику, мальчик вздрогнул, встал и направился к двери. Пастор осторожно погладил его по голове и сказал ласково: «Присядь, ты - первый». Затем он посмотрел ему в глаза и предупредил: «Сиди тихо и не шуми». Потом он повернулся и направился дальше. И тут необычный предмет привлек его внимание: большой узел, лежавший под стулом мальчика. Однако, уже не было времени, в церковь входили люди. Хор также собрался и ждал начала. Старый органист был взволнован, все были взволнованы, ведь они собрались для дождя, который должен был спасти их урожай. Богослужение началось хоралом, за ним последовали приветствие, исповедание грехов, Символ веры, проповедь и молитва-прошение. В церкви стоял гул, пасторы горячо молились, и прихожане взывали к Богу с поднятыми руками. Вместе с ними молился наш пастор и при этом держал маленького мальчика в поле зрения. Он боялся, что в душном зале ребенок может потерять сознание. В зале стало очень жарко, и уже никто не мог определить время, пока чей-то возглас не пробудил всех собравшихся: «Дождь пошел, дождь пошел». Какое-то мгновение в зале стояла полная тишина, а затем все устремились к церковной двери, чтобы увидеть чудо. Все, кроме нашего пастора. Он быстро подбежал от кафедры к ребенку в страхе, что люди могут его затолкать. Однако, он не мог найти мальчика, тот исчез. Пастор с трудом мог передвигаться. Он почувствовал необъяснимый страх в своем сердце. Он спрашивал всех, видели ли они мальчика с узелком, но никто его не заметил, потому что все были поражены чудом. «Как это произошло?» (Такова природа человека: он молит Господа, и когда его молитва исполняется, он удивляется). Люди вышли посмотреть на дождь. Но пастор не знал, где найти ребенка. Дождь шел все сильнее и сильнее, капли вскоре превратились в ручьи. Никто больше не мог выйти из церкви и пойти домой. Пастор, однако, все еще думал о ребенке и спрашивал всех, куда он мог пропасть. Пожилая женщина, сидевшая рядом с ним, показала ему на улицу: «Посмотри на Церковную улицу, видишь там ребенка в большом дождевике и с маленьким факелом? Только у него был с собой дождевик, потому что он не сомневался, что пойдет дождь». Долго шел дождь, до самого рассвета никто не мог отправиться домой. Утром благодарные и счастливые люди проводили своих гостей со слезами радости в их города и деревни. Только пастор не хотел уходить, он сидел в первом ряду на месте маленького мальчика. Только он и пожилая женщина знали, благодаря чьей вере был спасен урожай.

На этом господин Фархад завершил свой рассказ.

*Р.С. Ветхий Завет, Екклесиаст, 9,14–15: «Город небольшой, и людей в нем немного; к нему подступил великий царь, и обложил его, и произвел против него большие осадные работы; Но в нем нашелся мудрый бедняк, и он спас свою мудростью этот город; и однако же, никто не вспомнил об этом бедном человеке».*

*До свидания, мои дорогие!*

*С любовью, Темур Бардавелидзе*

## **НОВЫЕ ЗВУКИ МУЗЫКИ В ТБИЛИСИ**

**В первое воскресенье Адвента  
впервые в церкви Примирения в Тбилиси  
прозвучал совершенно новый музыкальный  
ансамбль: духовой оркестр Тбилиси**

**Д**уховой оркестр является не только «евангелическим фирменным знаком», но и наследием нематериальной культуры Германии. Под девизом «Не болтай чепуху, лучше играй!» епископ Барайс\* год назад при поддержке Института содействия немцам за рубежом провел семинар духовой музыки. Это стало началом духовой музыки в Тбилиси ... Тем самым, епископ Барайс возобновил традиции бывших немецких переселенцев.



Духовые оркестры называют еще «всепогодными органами Бога», т.к. они играют в ветер и непогоду, а также на открытом воздухе (изначально они сопровождали пение общины). В настоящее время духовые оркестры играют музыку всех стилей эпохи. Помимо нескольких приезжих немцев, которые “обдули со своих инструментов пыль” и снова начали репетировать, в новом духовом оркестре играют также некоторые местные члены общины.

В будущем мы снова и снова будем слышать духовой оркестр во время богослужений и по другим поводам.

Если соберется много желающих, мы можем начать курс обучения для новичков. Инструменты предоставляются, обучение в группе бесплатное.

*\* епископ Барайс в 2014-2022 гг. был руководителем Ассоциации духовых оркестров в Германии и членом Президиума Немецкого совета по музыке.*

***Епископ Рольф Барайс***

## **«РАДУЙСЯ, СКОРО МЛАДЕНЕЦ ИИСУС ПРИДЕТ...» -**



... в предвкушении этого мы и праздновали Первый Адвент. Епископ Рольф Барайс подготовил праздничное и торжественное богослужение, которое провел вместе с общиной. Впервые играл наш духовой оркестр, пение хора и звуки органа украсили богослужение, община молилась и пела, дети воскресной школы выступили с небольшой сценкой и спели песенку. После богослужения состоялся прекрасный концерт нашего виртуоза игры на аккордеоне Роберта Мерабова.

Это был прекрасный старт в период ожидания и подготовки Сочельника и Рождества.

***Редакция***

## СВЯТОЙ НИКОЛАЙ И ДЕТИ

Приближается Рождество, и все готовятся к этому празднику, стараясь порадовать своих родственников, друзей и членов семьи. Особенно впечатляющими и счастливыми являются моменты, когда мы дарим детям подарки – их глаза сияют от радости: ведь они так долго ждут этих подарков. Мало кто знает, откуда пошла эта традиция: дарить подарки на Рождество. Собственно говоря, она уходит корнями вглубь веков... Начало этой традиции положил, в том числе, и День св. Николая, который весь христианский мир празднует за несколько недель до Рождества. Отмечают этот день и в Болниси.

Кем был св. Николай? Он был очень добрым и благодетельным святым. Трех девушек, которые были так бедны, что не могли выйти замуж, он спас от проституции, тайно даря им подарки. Так началась традиция дарить подарки на День св. Николая. Как гласит предание, он завещал все свое состояние бедным. Также известно и о некоторых его чудесах. День его кончины, 6 декабря, мы посвящаем св. Николаю.

Существует много обычаев, связанных с этим днем, и дети в Германии особенно ждут его. Накануне вечером они ставят у дверей сапожки, в которых на следующее утро находят подарки от св. Николая, при условии, что они вели себя хорошо. Если же они вели себя плохо, то находят в сапожках только розги. День св. Николая уже несколько лет традиционно отмечается в общине Болниси. Весь год дети с радостью предвкушают этот праздник и вспоминают жизнь святого играми и песнями. «Добрый день, я Николаус! Я хожу с мешком по домам» – так поется в немецкой песенке, которой дети приветствуют св. Николая, а затем радуются подаркам и сладостям.

*Нази Лондаридзе*

**PS:** *К сожалению, образ св. Николая все больше и больше затмевает Санта Клаус со своей красной шапкой, который едет на санях, запряженных оленями, как это изображается на рекламе Кока-колы.*

## **GEDANKEN ZU DEN MONATSSPRÜCHEN FÜR NOVEMBER UND DEZEMBER 2023**

**Er allein breitet den Himmel aus und geht auf den Wogen des Meers.  
Er macht den Großen Wagen am Himmel und den Orion und das  
Siebengestirn und die Sterne des Südens.**

**Hiob 9,8–9**

**Meine Augen haben den Heiland gesehen, das Heil, das du bereitest  
hast vor allen Völkern.**

**Lukas 2,30–31**

**B**eide Sprüche reden von Gott und seinem Trost für uns Menschen. Die Blicke, die sie auf Gott werfen, und die Orte, wo sie ihn suchen, scheinen aber sehr verschieden.

Hiob, der “Knecht Gottes”, der Gerechte, dem großes Leid widerfährt, hat Gott, den Allmächtigen vor Augen widergespiegelt in der Größe und Unbegreiflichkeit der Natur. Er nimmt sein Schicksal entgegen als Zeichen der unfassbaren Größe Gottes. Später, als seine Verzweiflung wächst, wird Hiob versuchen, Gott zur Rede zu stellen, und Gott wird ihm wiederum “aus dem Gewittersturm” zurufen, dass er sich zu bescheiden habe: “Wer ist denn, der vor mir bestehen könnte?” (Hiob 41,2) Aber Gott und Hiob halten aneinander fest und es scheint als habe Hiob recht daran getan, in seinem schweren Schicksal die Hand Gottes am Werke zu sehen.

Auch Simeon ist ein gottesfürchtiger Mensch. Aber, anders als Hiob, hat er offenbar ein eher ruhiges Leben hinter sich – ohne den gewaltigen Bruch, wie Hiob ihn erfährt. Sein Blick auf der Suche nach Gott schweift nicht über die großen Bewegungen des Weltalls und der Meere. Er erkennt Gott im Gesicht eines kleinen Kindes, des Jesuskindes, das seine Eltern in den Tempel nach Jerusalem gebracht haben, damit Gott es annimmt. In dem Kinde erkennt Simeon den “Trost Israels” – und seinen eigenen, auf den er gewartet hat. Bevor er “in Frieden” stirbt, erblickt Simeon den Heiland.

Der Blick auf Gott durch die Gesichtszüge seines Sohnes, als Kind und später als der für uns Gekreuzigte und Auferstandene, ist uns als Christen vertraut. In ihm erscheint der den Menschen zugewandte, der rettende Gott. Hiob dagegen scheint einen anderen, unnahbaren Gott zu erleben. Zwischen Hiobs Wahrnehmung Gottes im Weltall und im Sturm seines

eigenen Lebens und Simeons Blick auf das Kind steht das unerhörte Geschehen der Menschwerdung Gottes. Ist dadurch unser Blick auf Gott ein anderer geworden? Oder hat Gott sich gewandelt in seiner Haltung gegenüber uns Menschen? Nach wie vor geschieht Schreckliches, gerade jetzt, und auch Hiobs Schicksal wiederholt sich.

Wir wissen, wie die Hiob-Geschichte ausgegangen ist: Gott richtet seinen Knecht wieder auf und gibt ihm Gesundheit, Wohlstand und langes Leben, so dass ihm sein Leiden am Ende wie ein böser Traum erschienen sein mag. Gott ließ Hiob nicht allein, und darauf hat Hiob in seinem Leiden vertraut. Seine Begegnung mit Gott im Leid fasst er in die Worte: "... aber nun hat mein Auge dich gesehen!" (Hiob 42,5) Und Simeon spricht am Ende seines Lebens fast dieselben Worte: "... denn meine Augen haben deinen Heiland gesehen." (Lukas 2,30) Als Christen wissen wir im Glauben an den Heiland um den gnädigen Gott. Hiob hat um die Erkenntnis des gnädigen Gottes gekämpft und dafür gelitten. Aber auch für uns, die wir Gewissheit haben, ist die Gnade Gottes nicht billig. Unser Blick auf das Kind muss auch das Antlitz des Gekreuzigten aushalten.

*Pastor Hans-Joachim Kiderlen*

## **DIE 2. TAGUNG DER VII. SYNODE DER ELKG**

*„Vertraut den neuen Wegen, auf die uns Gott gesandt.  
Er selbst kommt uns entgegen. Die Zukunft ist sein Land.  
Wer aufbricht, der kann hoffen in Zeit und Ewigkeit.  
Die Tore stehen offen. Das Land ist hell und weit“.*

**A**m 25. November 2023 fand in der Versöhnungskirche in Tbilissi die 2. Tagung der VII. Synode der ELKG statt, an der 25 Delegierte und Gäste der Synode aus den Gemeinden Baku, Bolnisi, Borjomi, Gardabani, Rustawi und Tbilissi teilgenommen haben. Nach der Bibelandacht und Gebet des Präsidenten der Synode Bischof Rolf Bareis richteten verschiedene Gäste ihre Grußworte an die Synodalen: Der Botschafter der Bundesrepublik Deutschland in Georgien Peter Fischer, die Leiterin des Regionaldienstes für Analyse und strategische Forschungen der Staatsagentur Georgiens für Religionsfragen Nino Tschavtschavadze, die



Referentin des Landesbischofs der Evangelischen Kirche Württemberg Dr. Susanne Schenk, der Leiter der jesidischen Gemeinschaft in Georgien Dmitrij Pirbari, der Erzbischof der Evangelisch-Baptistischen Kirche Malchaz Songhulaschwili und der Diakon der Römisch-Katholischen Kirche Giorgi Rostomaschwili.

Die wichtigsten Tagungsordnungspunkte der Synode waren Berichte aus den Gemeinde und der Koordinatoren für die Kinderarbeit, Frauenarbeit und Männerarbeit sowie des Vorsitzenden des Ausschusses für die Sommerfreizeiten. Die wichtigen Bereiche der Tätigkeit der Kirche – Diakonisches Werk der ELKG und Häusliche Pflege – wurden in den Berichten der beiden Leiter dieser Werke vorgestellt. In seinem Bericht dankte Bischof Rolf Bareis allen für ihre Mitarbeit, ohne die all das nicht möglich gewesen wäre, was wir geleistet haben. Er brachte Einblicke und Ausblicke in die Arbeit unserer Kirche. Die Arbeit der Kirche und den Gemeinden in Zahlen – so kann man den Bericht der Schatzmeisterin Natalja Kaiser über Ergebnisse des Haushaltes 2023 nennen. Aber wir ziehen nicht nur Bilanz, wir blicken in die Zukunft und schmieden Pläne. Vieles von dem, was geplant war, wurde in diesem Jahr bereits umgesetzt: Renovierung der Versöhnungskirche und Sanierung der Außenanlagen auf dem anliegenden Grundstück, Sanierung des Daches und der Räumlichkeiten des Altenheimes Saltethaus. Erfreulich war, dass die Gemeinden Tbilissi und Rustawi große Erfolge bei der Eigenfinanzierung





erzielten und einige ihrer Projekte aus eigenen Mitteln und mit der Unterstützung neuer Sponsoren umsetzen konnten. Die Synode bestätigte den von der Schatzmeisterin der Kirche vorgelegten Haushaltsplan für 2024, in dem die weitere Entwicklung von allen Bereichen der Tätigkeit der Kirche vorgesehen ist.

An der Synode wurden für eine neue Synodalperiode die Koordinatorin für die Frauenarbeit (Nana Kapanadze) und der Koordinator für die Männerarbeit (Michail Urkewitsch) wiedergewählt. Der Ausschuss für die Sommerlager wurde ebenfalls wiedergewählt in derselben Zusammensetzung mit dem Vorsitzenden Anton Tschachlou. Die Synode genehmigte zwei neue Dienste: Koordinator für die Jugendarbeit und Koordinator für die Musikarbeit. Vor der nächsten Frühjahrssitzung der Synode sind die Synodalen aufgefordert, über geeignete Kandidaten für diese Plätze sowie über einen Kandidaten für die vakante Stelle des Koordinators für die Arbeit mit Kindern nachzudenken. Es wäre wünschenswert, unsere Jugend in diese verantwortungsvolle Arbeit einzubeziehen.

Die Synode traf wichtige Entscheidungen über die Eintragung der Ergänzungen zur Verfassung und zur Satzung der ELKG. Sie betreffen die Rechtsstellung der Entscheidungsgremien von Kirche und Diakonie, sowie die Wahlordnung der Kirchengemeinderäte.

Zum Abschluss möchte ich Bischof Rolf Bareis meine tiefe Dankbarkeit aussprechen, auf dessen Initiative und unter seiner direkten Leitung in unserer Kirche viele neue Ideen umgesetzt und wunderbare Reformen durchgeführt werden, zum Wohle der Kirche und zum Lobe des Herren. Wir wünschen unserer Kirche Gottes Segen auf dem Weg in die Zukunft!

***Pastorin Irina Solej, Sekretärin der Synode***

## BISCHOFSRAT DES BUNDES DER ELKRAS

Vom 7. bis 10. September tagte in Tbilissi der Bischofsrat des Bundes der ELKRAS. An der Sitzung nahmen teil: Erzbischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche Russlands Wladimir Proworow, Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche Ural, Sibirien und Fernosten Alexander Scheiermann, Stellvertretender Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche Europäisches Russland Propst Viktor Weber, Erzbischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche in der Republik Kasachstan Jurij Nowgorodow, Stellvertretender Bischof der Deutschen Evangelisch-Lutherischen Kirche der Ukraine Pastor Alexander Gross, Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche in der Kirgisischen Republik Alfred Eichholz sowie Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Georgien und im Südkaukasus Rolf Bareis.

Der Rat erörterte die Situationen in den Glied-Kirchen. Es wurden aktuelle Fragen sowie laufende und mögliche neue gemeinsame Projekte besprochen. Nachdem die Amtszeit des Bischofsrat-Ratsvorsitzenden, Alexander Scheiermann, ausgelaufen ist, wurde Bischof Rolf Bareis für die kommenden zwei Jahre als neuer Vorsitzender des Bischofsrates gewählt. Es wurde beschlossen, in allen Gemeinden des Bundes der ELKRAS regelmäßig für die Mitgliedskirchen zu beten sowie untereinander zeitnah aktuelle Informationen aus den jeweiligen Kirchen auszutauschen.





Während ihres Aufenthaltes in Georgien besuchten die Bischöfe ein Sport-Jugendlager im Freizeithem der ELKG in Kvareli, die Gemeinde in Rustawi und sie feierten einen gesamtkirchlichen, gemeinsamen Sonntagsgottesdienst in der Versöhnungskirche Tbilissi, zu dem Gemeindeglieder aus allen Gemeinden eingeladen wurden. In Rustawi, Gardabani, Bolnisi und Borjomi fand an diesem Sonntag kein eigener Gottesdienst statt. Aufmerksam lauschte die Gemeinde auf die Grussworte der Bischöfe an die Versammelten.

Gott sei Dank, dass gerade in dieser schwierigen Zeit die Lutherischen Kirchen der ehemaligen GUS weiter in einem Bund zusammenbleiben und so die Geschichte der Brüderschaft nicht aufhört. Trotz der Unterschiede in Sprachen, Kulturen, nationalen und kirchlichen Traditionen können sie weiter die Sprache der Liebe Christi hören und verkünden, gemeinsam den Frieden und die Erlösung in Ihm verkündigen.

Die nächste persönliche Sitzung des Bischofsrates ist für September 2024 in Kirgisistan geplant.

*Kanzlei des Erzbischofs des Bundes der ELKRAS*

## DAS MUSIKFESTIVAL IN ASURETI MACHT ERSTE SCHRITTE



*Ein Mann ohne Musik  
in seinem Körper,  
Dessen Herz ist gegenüber  
süßen Klängen gleichgültig,  
Er ist nur zum Schummeln,  
für Raub und Diebstahl geboren*

*William Shakespeare*

**M**usik spielt im Leben eines Menschen eine wichtige Rolle. Sie kann den emotionalen Zustand genau und wahrheitsgetreu ausdrücken und sich auf die Psyche positiv auswirken. Fast alle Menschen hören Musik in ihren vielen unterschiedlichen Richtungen und unterschiedlich häufig an. In der Kirche, sowie in der Sonntagsschule spielt der musikalische Gottesdienst eine große Rolle und ist ein wichtiges Element zu Gottes Lob. Musik baut auf, stärkt den Geist, sie pflanzt Freude und Hoffnung in die Herzen und bestätigt die Wahrheit Gottes. Martin Luther sagt: „Ich habe keinen Gefallen an einer Person, die Musik hasst. Musik ist kein menschliches Gefühl, sie ist eine Gabe Gottes. Ich setze es mit der Theologie gleich“.

Beeindruckend war das Musikfestival mit Wettbewerb, das am 7. Oktober in der alten deutschen evangelisch-lutherischen Kirche im Dorf Asureti (ehemals deutsche Siedlung Elisabeththal) der Tetrtskaro Munizipalität stattgefunden hat. Teilgenommen haben die Schüler und Absolventen der Musikschulen von Asureti und Koda, und die Kinder der Sonntagsschulen unserer Gemeinden in Bolnisi, Borjomi und Rustavi. Als Gäste waren die Vertreter der Tetrtskaro Munizipalität sowie Bewohner des Ortes anwesend und es herrschte eine fröhliche Stimmung. Das Festival wurde mit Stücken von einem Posaunenchortrio eröffnet, die Bischof Rolf Bareis und deutsche Gäste aufführten. Das Programm umfasste Auftritte verschiedener Gruppen, Tänze und deutsche Volks- und Kirchenlieder.



Vorher haben sich die Kinder bei verschiedenen Aktivitäten kennengelernt und ein neues Loblied auf Gott den Herrn in georgischer und deutscher Sprache einstudiert.

Wir hoffen, dass das Musikfestival nach diesem ersten erfolgreichen Start fortgesetzt wird mit einem erweiterten Angebot an Musik und Teilnehmern: „Wer viel arbeitet, wird für seine Mühe belohnt. Wer nur redet, hat nichts davon“ (Sprüche 14, 23). Der von uns eingeschlagene Weg mag leicht und gerade erscheinen, doch werden wir zur Erreichung der Ziele trotzdem Weisheit, Rat und Wissen brauchen. Gott gebe, dass wir alle Schwierigkeiten in Einheit, Ausdauer, gegenseitiger Unterstützung und Geduld bewältigen.

Gott segne den Musikdienst in allen unseren Gemeinden.

*Nazi Londaridze*

*Ganz herzlich danken wir dem Chorverband Evangelischer Kirchen in Deutschland und der Deutschen Botschaft Tiflis für ihre finanzielle Unterstützung, die das Projekt erst möglich gemacht hat! Bischof Rolf Bareis*

## DURCH KRISEN REIFEN MIT ELIA AUF DEM WEG

Jeden Donnerstag im Oktober trafen sich in der Versöhnungskirche in Tbilissi über 30 Vertreterinnen und Vertreter aus den Frauen-, Männer- und Jugendclubs unserer Kirche zu einem Seminar, das von Pastorin Irina Solej durchgeführt wurde. Das Thema der vier Seminareinheiten lautete „Durch Krisen reifen mit Elia auf dem Weg“. Das war eines der vielen Themen der Reihe „Stufen des Lebens“, die in Deutschland vorbereitet und jährlich durchgeführt wird. Jeden Donnerstag empfing die Seminarteilnehmenden ein farbiges Bodenbild, das im Mittelpunkt der Aufmerksamkeit stand und das biblische Thema über den Propheten Elia aus 1. Könige 17–19 wunderbar illustrierte. Wir folgten Elia in der Wüste, begleiteten ihn, als er bei der Witwe zu Zarpat mit Gottes Hilfe die Wunder vollbrachte und zeigte die Macht und die Stärke des einen Gottes auf dem Berg Karmel. Entmutigt und verzweifelt wünschte sich Elia dann unter einem Wacholder zu sterben und durch den Engel gerettet ging er weiter zum Berg Horeb; da traf ihn der Herr nicht im Winde, nicht in dem Feuer und nicht im Erdbeben, sondern im stillen, sanften Sausen. In diesen Kursen lernten wir nicht nur etwas über die Krisen des Propheten Elia, seine Höhen und Tiefen und die komplexe spirituelle Erfahrung der Gemeinschaft mit Gott. Wir haben viel über uns selbst





gelernt und versucht, die verschiedenen Probleme, die unser Leben belasten, wahrzunehmen und Wege zu finden, sie zu überwinden. Und vor allem haben wir erkannt, dass Gott uns immer und überall begleitet. Und in der dunkelsten Höhle, die die Tiefen unserer Seele symbolisiert, wo wir Kraft schöpfen; und in der trockensten Wüste, wo in der Tiefe Quellen lebensspendenden Wassers schlummern, die uns nähren, unseren Glauben stärken und uns Leben schenken.

Vom 6. bis 11. November fand in Kvareli ein überkonfessionelles Frauenseminar statt, an dem Vertreterinnen der lutherischen Gemeinden Rustavi, Gardabani, Bolnisi und Tbilissi, einer Gemeindegruppe aus Eriwan sowie der Kirche St. Trinity aus Batumi und der Armenisch-Apostolischen Kirche in Tbilissi teilnahmen. Der erste Teil des Seminars wurde von Pastorin Irina Solei geleitet und war dem gleichen Thema gewidmet: „Durch Krisen reifen mit Elia auf dem Weg“. Die neue Zusammensetzung der Teilnehmerinnen führte zu völlig unterschiedlichen Reaktionen und Reflexionen zum Thema, was das Seminar besonders interessant machte. Der zweite Teil des Seminars war der Vorbereitung auf den WGT–2024 gewidmet und wurde von Galina Kusnezowa, der Sonntagsschullehrerin an der Versöhnungskirche in Tbilissi, geleitet. Auch hier herrschte eine heiße Intensität der Emotionen und Erlebnisse, denn das Thema des WGT 2024 wurde von den Frauen Palästinas vorbereitet. Kein Wunder, dass wir in unseren täglichen Morgen- und Abendandachten für den Frieden beteten.

Der Aufruf des Apostels Paulus aus dem Epheserbrief (4,2–3), den die Frauen Palästinas als Losung ihres WGT–Gottesdienstes wählten, klang sehr relevant: „In aller Demut und Sanftmut, in Geduld ertragt einer der anderen in Liebe und seid darauf bedacht, zu wahren die Einigkeit im Geist durch das Band des Friedens.“

*Pastorin Irina Solei*

## DEUTCHKURS IN DEUTSCHLAND

Vom 18. Juli bis 12. August waren Gajane Melkonjan und ich in Deutschland, in Wittenberg, zum Deutschkurs. Wir wurden herzlich und freundlich aufgenommen. Jeder Morgen fing mit einer Andacht um halb acht an, dann folgte das Frühstück und um neun Uhr saßen wir schon im Unterricht. Das Programm beinhaltete spannende Bibelstunden und wir lernten auch einige theologische Aspekte kennen.

Im Laufe dieses Monats besuchten wir verschiedene Sehenswürdigkeiten der Stadt, wie die Schlosskirche, die Bibliothek Wittenberg, Lutherhaus und die Stadtkirche St. Marien – das älteste Gebäude der Stadt, in der Martin Luther gepredigt hatte. Wir hatten Gelegenheit, Leipzig zu besichtigen und am Gottesdienst in der Universitätskirche St. Pauli teilzunehmen; wir besuchten das Grab von Johann Sebastian Bach in der Thomaskirche, wo der Komponist lange Jahre als Kantor tätig gewesen war.

Wir danken allen Pädagogen, Veranstaltern und Teilnehmenden recht herzlich, und besonders unserem Bischof Rolf Bareis und dem Generalsekretär des Martin-Luther-Bundes Pfarrer Michael Hübner. Danke für die wunderbare Möglichkeit, unsere Deutschkenntnisse zu verbessern, viel Neues über Deutschland und seine Kultur zu erfahren und neue Freunde zu gewinnen.

*Alexander Somchischwili*





## **SCHÜLER-JUGENDAUSTAUSCH IN TIFLIS 17.-29.9.23**

### **Saarpfalzgymnasium (SPG) HOMBURG „Handwerk und regionale Tradition – Rollenbilder“ versus Digitalisierung der Welt**

**W**o bleibt der Mensch? Was macht den Menschen und seine Fähigkeiten heute im Zeitalter der „Ver-“digitalisierung noch aus? Diese Thematik wurde aus dem Austausch im Juni 23 in Homburg aufgenommen und in verschiedenen Regionen Georgiens mit seinen besonderen Traditionen vertieft sowie mit handwerklichen kleinen Workshops selbst erfüllt und in Frage gestellt. Wird doch der Fachkräftemangel im Handwerk in Deutschland wie in Georgien immer augenscheinlicher.

12 SchülerInnen des Saarpfalz-Gymnasiums Homburg machten sich mit Betreuerin Anne Löhner, Koordinatorin Simone Lukas, nebst einer interessierten Mutter, Frau Bischel, als auch Freunde Georgiens wie das Ehepaar Gisela und Jürgen Helwig und Familienforscher Werner Schümers erneut auf den Weg ihre Partnerschule, die 21. Öffentliche Schule wie auch die evangelisch-lutherischen Jugendliche in Tiflis kennenzulernen um sich auf deren Lebens- wie Schulalltag (insgesamt 28 georgische Jugendliche mit ihren Verantwortlichen) neugierig einzulassen. So ging es gleich die ersten beiden Tage nach Kachetien um georgische Spezialitäten, deren Handwerkskunst zu erleben und selbst auszuprobieren. Gespannt wurde das traditionelle Brotbacken im offenen Lehmofen, das Herstellen der Kvevri (Amphoren) zum Keltern von Wein beobachtet, selbst Wein geerntet, um aus dessen Saft schließlich die leckere Wein-Nuss-Spezialität Churchchella eigenhändig herzustellen. Natürlich wurden in der Weinstadt Kvareli auch Winzer mit ihren Weinmanufakturen besucht, um den von Gott gegebenen Schatz der Georgier in seiner Herstellung und Lagerung zu erfahren. In der Herberge der Gemeindejugend ging es aber des nachts noch weiter um gemeinsam weitere Spezialitäten wie den Käsebroten Chachapuri und Chinkali (Maultaschen) gemeinsam zu backen bzw. zu kochen. Da die Füllungen vielfältig und das Teigtaschenformen gutes Geschick benötigen, wurde dies auch beim Abschlussabend mit Eltern und Schülern der 21. öffentlichen Schule Tiflis wiederholt. So jetzt die Chance, dass die SPG'ler wieder beim Hoffest der Schule weitere Spezialitäten Georgiens auch zum Mitmachen den Mitschülern anbieten können.

Die Verständigung war einfach, da alle neugierig aufeinander waren und man sich auch sonst sehr gut mit Deutsch, Englisch, Russisch behelfen konnte. Anliegen war aber auch den Vergleich zu deutschen Traditionen, Mentalitäten, so wie die deutsche Sprache zu fördern und Rollenbilder in der Gesellschaft herzustellen. Neben Präsentationen der deutschen Schüler zu ihrer Heimat, Berufsträumen, Schulsystem vor Schülern der Klassen 10 und 12, besuchten sie selbst den georgischen Unterricht und unterstützten den Deutschunterricht durch ihre aktive Teilnahme. Sie staunten über den recht lockeren Unterricht und die Nähe der Lehrer zu ihren Schülern, die sich manchmal bereits seit Klasse 1 kannten. Informatik als Fach sehr gut ausgerüstet, vermisste man dann aber die wirklichen Fachräume und Labore für die Naturwissenschaften und künstlerische Praxis. Eine Schule voller lautstarken Lebens, wo man kulant im Flur kräftig in die Tasten eines Klaviers „hauen“ kann, Kinder in den Pausen herum stürmen oder laut singen, weil ein Pausenhof fehlt. Nur eine kleine Gartenanlage als Miniinnenhof lässt Einzelne durchatmen. Georgische und deutsche Schüler haben mit dem Hausmeister Sviadi wieder durch Gartenarbeit Licht und romantisch-wilde Ordnung hineingebracht und den Durchgang traditionsgemäß seit 2015 mit ihren Handabdrücken freundschaftlich verziert.

Beeindruckt beobachteten unsere Schüler den ganz selbstverständlichen und liebevollen Umgang mit behinderten Mitschülern. Fachfrauen kümmern sich ebenso intensiv um die Integration, Bildung dieser Kinder. So kam das von uns mitgebrachte Bastelmaterial und kleine Bewegungsspiele gerade recht. Leben mit einer Behinderung in Georgien ist für die Betroffene wie für die Familien dennoch extrem problematisch, insbesondere gesellschaftlich wie politisch. Freundlich begrüßt wurde die Gruppe aber auch im Goethe-Institut von Tiflis, was gerade für die Georgier ihre bemerkenswerten Möglichkeiten im Haus und an Bildungsangeboten für deutsche Sprache anbietet, aber auch für unsere deutsche Jugend Kulturauslandsjahre als Assistenten in Bildungseinrichtungen Georgiens als unschätzbare sozio-kulturelle Bereicherung anbietet. Wie sehr trotz der allgemeinen Schwierigkeiten in Georgien, diese an ihrer Tradition hängen, wurde beim Besuch zweier Berufsschulen, in Kvemo Alvani und in Tiflis „Mermisi“, deutlich, wo es hauptsächlich um Kunsthandwerk wie Emaillieren, Blaudruck, Filzen, Weberei und Textilgestaltung nebst Schneiderei, Holzbearbeitung u.a. geht. Neben einer hauptsächlichen Ausbildung in drei Jahren sind aber auch diverse Miniausbildungen wie Fortbildungen in wenigen Monaten möglich. Handwerkskunst, die durch Glaube, Folklore und lebensfroh leuchtenden Farben geprägt ist. Die Schüler konnten sich aber auch an der Töpferdrehmaschine mehrfach selbst erproben und eine deutsch-georgische

Ausstellung in der Kunstakademie in Tiflis nebst seinen prunkvoll aus Holzschnitzereien und Spiegelsplintern gestalteten Palasträumen eines ehemaligen Kaufmanns aus dem 17./18. Jh. bestaunen. Noch liegt das meiste Kunsthandwerk gerade im textilen Bereich in den Händen der Frauen und die weiteren Gewerke in den Händen des Mannes, wobei viele Handwerksberufe in ihrer Vielfalt, die unser tägliches Leben benötigt, bequem und notwendig machen, bei den Jugendlichen der Großstadt wie auch unserer Kleinstadt kaum oder gar nicht bekannt sind. Entsprechend hervorzuheben ist die besondere Arbeit der Eberhard Schöck-Stiftung, die diesen besonderen Austausch neben der KMK-PASCHschulen, u.a. kräftig unterstützt hat. Ohne Unterstützung und Förderung durch Fachkräfte und weiteren Institutionen sind diese Schüleraustausche und Begegnungen mit ihren pädagogisch wertvollen Aspekten, Projekten, als Beitrag für eine friedliche Zukunft und toleranter Völkerverständigung, gegenseitigem Lernen, nicht durchführbar. Gerade, wenn es auch darum geht, die Länder in ihren verschiedenen Facetten kennenzulernen, Vorurteile abzubauen und mannigfache Bilder für sich mitzunehmen.

So war besonders spannend, historisch wie ethnografisch wichtig ergänzend (neben Ethnografischem Museum) der Besuch der ehemaligen Felsenhöhlenstadt Uplisiche, die in ihrer Mystik und unglaublichen Ausstrahlung weiterlebt. Sie macht die Geschichte des ehemals ständig von Feinden überrannten Landes, des schwierigen Lebens in Bergregionen, der Lösungen fürs Überleben, angepasster Architektur, Kulte bereits vor der Zeitenwende deutlich, die im historischen Vergleich zu Europa oft auch weit voraus war, aber auch tiefen Aberglaube aufzeigt. Das gigantische Chronicle - Monument am Tifliser „Meer“ ergänzte die Eindrücke und formulierte noch einmal durch unbeschreibliches handwerkliches wie künstlerisches Können historische Größe durch die dargestellten Skulpturengiganten wie auch die mit Heiligengeschichten und Ikonen voll Farben prächtige, ausemaillierte kleine orthodoxe Kirche direkt daneben. Sorge aus der Betrachtung: Künstliche Intelligenz, Priorität der ständigen Bereitschaft am und zum Handy lassen „Gesichter der Generationen“, Geist, Emotionen und soziale Kompetenz, direkte menschliche Zugewandtheit und Austausch, eigene Phantasie und manuelles Können immer weiter in Frage stellen, egal wo. Georgien, ein Land, was voller extremer Kontraste, Schönheit, Familienbewusstsein, Tradition versus angestrebter westlicher Moderne, überwältigender Natur und unbeschreiblicher Gastfreundschaft bleibt. Ein „verlorenes“ Paradies?

***Simone Lukas, Koordinatorin, Georgischer Austausch,  
SPG Homburg, Lehrkraft***

## **SOMMERFREIZEITEN – DANKBARER RÜCKBLICK UND GESPANNTER AUSBLICK**

Ich möchte Ihnen einen Rückblick auf die diesjährige Saison Kinder und Jugendfreizeiten in Kwareli geben, die unter dem Motto „Hoffnung“ standen. Die Sommerfreizeit-Saison begann am 22. Juni 2023 und endete am 22. August. In diesen zwei Monaten fanden fünf Kinder- und Jugendfreizeiten statt. Ausserdem gab es vom 5. bis zum 13. September noch ein extra Jugendprojekt.

Im Namen des Lagerausschusses, bestehend aus Anton Tschachlou, Marina Danilenko, Wladimir Lisunow und Valentina Maglakelidse, möchte ich allen Mitarbeitenden danken. Dank unserer gemeinsamen Anstrengungen war es eine erfreuliche und „erfolgreiche“ Saison. Besonders erfreulich waren die Ruhe und Ordnung, die während der Freizeiten herrschte. Die Teilnehmer hatten eine sehr interessante Zeit, die Leiterinnen und Leiter arbeiteten effektiv, und die Küchenteams bereiteten köstliche Mahlzeiten zu. Obwohl es einige kleinere Vorkommnisse gab, hatten diese keinen ernsthaften Einfluss auf den reibungslosen Ablauf.

Die Entscheidung von Bischof Rolf Bareis zur Aufteilung des Budgets für die Lagerleitung und die Küchenmannschaften erwies sich als äußerst hilfreich. Dadurch konnten die Leiterinnen und Leiter sowie die Küchenteams ihre Verantwortungsbereiche noch genauer definieren. Im Unterschied zur vorherigen Saison, in der die Leiterinnen und Leiter ihre Leiter selbst auswählen durften, wurden die Leiterinnen und Leiter in dieser Saison aufgrund von Gesprächen und nach Seminaren ausgewählt, die von David Jandieri und Valentina Maglakelidse organisiert wurden. All diese Maßnahmen trugen dazu bei, dass die Saison wie am Schnürchen lief und jeder seine Aufgaben gut und für alle segensreich erfüllen konnte. Man könnte an dieser Stelle den Bericht beenden, da alles so gut verlaufen ist. Aber nach der Sommerlagersaison ist vor der Sommerlagersaison. Und für nächstes Jahr überlegen wir weitere Neuerungen, z.B. striktere Einteilung in Altersgruppen und bessere -auch regionale- Durchmischung der Freizeitgruppen

Oder planen wir, einen Themen-Wettbewerb für die Sommerfreizeiten einzuführen. Wir möchten unsere Jugendlichen ermutigen, ihre Ideen nicht zu verbergen. Wir, Eure Kirche ist offen für eure Ideen, und die Vorbereitung eines Projekts kann genauso lohnend sein wie die

Durchführung! Wir freuen uns schon auf Eure Vorschläge und Ideen!  
Zuletzt möchte ich Marina Danilenko und David Jandieri für ihre herausragende Arbeit in dieser Saison danken. Ihr Engagement und Ihre Unterstützung waren von unschätzbarem Wert. Wir sind auch dankbar für Bischof Rolf Bareis, der uns stets mit neuen Ideen inspiriert. Gemeinsam und mit Gottes Hilfe werden wir unsere Lager und Projekte in Zukunft noch interessanter gestalten.

*Anton Tschachlou,  
Leiter des Campausschusses*

## **FAMILIENFREIZEIT IN KOBULETI 28. AUGUST - 7. SEPTEMBER 2023**

Der erste Teil der Familienfreizeit wurde von Pastorin Irina Solej durchgeführt und war dem Thema „Ein Platz an der Sonne“ gewidmet (nach den Bibelkursen „Stufen des Lebens“). Um eine biblische Geschichte verständlicher zu machen, wird ein Bodenbild oder eine Installation auf dem Boden geschaffen, die aus verschiedenen, manchmal unerwarteten, aber oft alltäglichen Gegenständen besteht. Die ersten zwei Tage vormittags beschäftigten wir uns mit dem Zöllner Zachäus (Lukasevangelium 19,1-10), die anderen zwei Tage – mit dem Menschen, der 38 Jahre krank beim Teich Bethesda lag (Johannesevangelium 5,1-9). Zusammen mit den Kindern und Erwachsenen konnten wir eindrucksvolle, illustrative Bodenbilder gestalten, die uns allen, den Kleinen und Großen, Impulse für Überlegungen und den Austausch von Meinungen und Lebenserfahrungen gaben. Der Schwerpunkt der beiden Themen war, dass Gott uns aus der Finsternis unserer geistlichen und physischen Schwäche ins Licht führt und einen Platz an der Sonne finden hilft. Nach dem Gespräch haben alle, Erwachsene und Kinder, zu den Themen passende Bilder gemalt.

Im zweiten Teil der Familienfreizeit erzählte Irina Mamaschwili, eine Mitarbeiterin in der Sonntagsschule in der Versöhnungskirche Tbilisi, den TeilnehmerInnen über die Missionsreisen des Apostels Paulus. Die Familien konnten der Reiseroute von drei Reisen des Paulus und der letzten, der vierten, nach Rom mit Hilfe alter Karten folgen und selbst bemalen. Es gab ein freies Gespräch über die Reisen, die die Familien unternommen haben und über die Länder, die sie besucht haben.



Nach dem Mittagessen sammelten sich die Kinder um einen großen Tisch und bastelten mit unseren jungen Helferinnen Sofia Oganjesjan und Eva Djojewa verschiedene Sachen aus Papier, Ton und Plastilin. Sie spielten auch mit den Kindern im Hof. Abends konnte man Trickfilme sehen.

Wir veranstalteten zwei Ausflüge nach Batumi und zum Botanischen Garten am Grünen Kap. Natürlich konnte man jeden Tag, morgens und abends, im Schwarzen Meer baden, was allen viel Spaß brachte. Auch gab es die Möglichkeit jeden Abend am Boulevard zu promenieren.

Im Namen aller Familien aus Tbilisi und Rustawi möchten wir den Menschen von ganzem Herzen danken, die uns mit ihren Spenden diese wunderbare und nutzbringende Familienfreizeit ermöglicht haben.

*Irina Solej, Irina Mamischwili*



## “DONA NOBIS PACEM” SCHWEIGE-MARSCH FÜR DEN FRIEDEN

Etwa 30 Personen unterschiedlichen Alters und unterschiedlicher Nationalitäten fanden sich am Sonntagnachmittag des 8. Oktober 2023 am unteren Teil des Parks des 9. April ein zum Schweige-Marsch für den Frieden. Aufgerufen hatten neben unserem Bischof, Rolf Bareis, Malkhaz Songhulashvili, der Bischof der Evangelisch-Baptistischen Kirche Georgiens und Jose Bettencourt, Apostolischer Nuntius der Römisch-Katholischen Kirche in Georgien. Erfreulich war, dass diesem Aufruf auch einige unserer Gemeindemitglieder gefolgt waren.

Eigentlich sollte es primär um den Konflikt in der Ukraine gehen, da aber am Vortag die Raketenangriffe auf Israel stattfanden, stand die Veranstaltung nun auch unter dem Eindruck der aktuellen Geschehnisse im Nahen Osten. Nach der Begrüßung der Teilnehmer durch die Vertreter der anwesenden Kirchen bzw. Religionsgemeinschaften, sangen die Teilnehmer das Lied „Dona nobis pacem“ (‘Gib uns Frieden!‘). Die Botschaft dieses Liedes stand dabei auch für die Ratlosigkeit vieler der Teilnehmer angesichts der neuerlichen Gewalt in der Welt.



Vom Park des 9. April führte der Schweigemarsch über die Saarbrücken-Brücke auf das Nordufer des Flusses Kura und dann den Aghmaschenebeli-Prospekt hinauf bis zur Philharmonie.

An der Philharmonie endete der Schweigemarsch mit kurzen Ansprachen der Vertreter der Kirchen. Es wurde von Teilnehmern angeregt, dass dieser Schweigemarsch für den Frieden künftig regelmäßig stattfinden möge. Die Teilnehmer sangen abermals das Lied „Dona nobis pacem“.

*Marco Knüppel*

## **GEDENKFEIER ZUM VOLKSTRAUERTAG 2023 AM SOLDATENFRIEDHOF IN TIFLIS / VELI**

**K**napp 50 Personen fanden sich am Sonntag, den 19. November 2023 am Friedhof für die deutschen Kriegsgefangenen ein, darunter Vertreter der deutschen, der estnischen, rumänischen und ungarischen Botschaften, sowie der Bundeswehr und der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Georgien.

Anlass dieser Zusammenkunft war der Volkstrauertag, an dem jedes Jahr der deutschen Kriegsgefangenen gedacht wurde, die während und nach dem Zweiten Weltkrieg in Georgien und hier speziell in Tiflis inhaftiert waren.

Die Gedenkstätte Veli ist nicht leicht zu finden. Sie liegt einigermaßen unscheinbar an der Kindzmaraulistraße ganz im Osten der Stadt Tiflis in einem Areal von brachliegenden Industrieruinen und einem alten Flugplatz. Lediglich einige wenige Kreuze und ein Schild auf georgischer, deutscher und russischer Sprachen weisen hier auf den Friedhof hin.

Dabei waren es nicht nur ethnische deutsche Kriegsgefangene, sondern auch Kriegsgefangene aus Ungarn, Polen und aus anderen osteuropäischen Ländern, die hier in Georgien zumeist im Zusammenhang mit Betriebsunfällen, diversen Krankheiten, Mangelernährung und an den ungenügenden Lebensbedingungen gestorben sind.

Neben Tiflis waren deutsche Kriegsgefangene aber auch zu einem großen Teil in den Industriebetrieben in Rustavi und in der anderen Industriemetropole, Tshiatura, in Westgeorgien eingesetzt.

In den Reden vom deutschen Botschafter Peter Fischer und von Bischof der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Georgien Rolf Bareis kam zum





Ausdruck, dass die Opfer der beiden Weltkriege uns eine Mahnung sein sollten, und dass wir alles in unserer Macht stehende tun sollten um diese Welt friedlich zu gestalten. Bischof Bareis betonte auch, wie wichtig es ist, Orte des Gedenkens und der Trauer zu haben.

Neben dem deutschen Botschafter Peter Fischer legten auch Vertreter anderer osteuropäischer Staaten Kränze nieder. Der Chor unserer evangelisch-lutherischen Versöhnungskirche in Tiflis gab mit Liedern wie zum Beispiel “Dona nobis pacem” einen würdevollen musikalischen Rahmen.

Weil die Vertreter – auch der Militärtrompeter – der georgischen Armee nach Rustavi auf den Kriegsgräberfriedhof gefahren waren, wo die Gedenkfeier in den letzten Jahren stattfanden, und erst mit einiger Verspätung ankamen, griff unser Bischof zu seiner Trompete und gestaltete die Feier auch musikalisch mit – gut, dass wir einen so musikalischen und spontanen Bischof haben.

*Marco Knüppel*

## AUSFLUG NACH BODBE

Als Elene Manukowa mich anrief und fragte, ob ich zum Ausflug mitkommen wolle, habe ich nicht mal gefragt, wohin, sondern antwortete sofort: „Ich komme mit“. Erst danach erfuhr ich, dass wir nach Bodbe fahren wollten. Meine Freude war grenzenlos. Die ganze Woche wartete ich ungeduldig auf den Samstag und als der Tag kam, sah ich auch anderen an, dass sie sehr glücklich waren.

Wir kamen in Bodbe an und besuchten die Klosteranlage, die der erste christliche König Georgiens Mirian und sein Sohn Bakar im 4. Jahrhundert errichtet haben. Hier ist die Missionarin Georgiens Hl. Nino begraben. 1837 wurde aus dem Kloster Bodbe eine Kirche und 1889 folgte ein Frauenkloster. Die dreischiffige Basilika, ein wichtiges architektonisches Denkmal, das einst ein Kloster- und Ausbildungszentrum war, ist bis heute erhalten.

Trotz der vielen Menschen herrschte in der Kirche absolute Stille. Man schaute wunderschöne Ikonen an und war sprachlos. Als ich das Grab der Heiligen Nino küsste, erinnerte ich mich an die „Hüter des Grals“ von Grigol Robakidze. Die Weinreben, die Nino mit ihrem eigenen Haar zusammenband, trugen Früchte und die Ritter bewahrten den Saft dieser Trauben in einem Kelch. Dieser Kelch ist das Herz Georgiens. Es gibt kein anderes Land, das für Weintrauben und den Glauben das gleiche Symbol hat und das macht Dich zum stolzen Kind Georgiens.

Nach einer Legende entstand in der Nähe eine Wasserquelle mit heilender Kraft dank des Gebetes der Hl. Nino. Viele Menschen sind genesen, nachdem sie im Quellwasser gebadet haben. Leider konnten wir nicht bis zur Quelle gelangen. Wir bewunderten den Kirchhof mit alten Eichen, Linden und Zypressen. Eine wunderbare Sicht eröffnete sich und die klare Luft machte einen schwindelig.

Danach fuhren wir weiter nach Signaghi. Das Wort Signaghi kommt aus dem Türkischen und bedeutet Schutz. Die Stadt ist einzigartig in Georgien: Sie wurde 1772 von König Erekle II. gegründet und ist die älteste erhaltene Burg Georgiens. 23 Türme und 7 Tore sind in der 5 km langen Stadtmauer erhalten.

Im Norden sieht man den schneebedeckten Großen Kaukasus, im Süden das Alasani Tal. Das wunderschöne Tal umgeben von imposanten schneebedeckten Bergen - die Perle Georgiens Kakheti - ist eine



der vielfältigsten und schönsten Regionen Georgiens. Wer einmal in Kacheti war, verbindet die Gegend mit gutem Wein und herzlicher Gastfreundschaft.

Auch uns erging es so, dafür hatten Elene Manukowa und Irina Kowaliowa vorgesorgt, und am Abend saßen wir am „kachetischen Tisch“ in einem traditionellen Restaurant. Irina schaute mich an und sagte: „Ich habe Dich noch nie so glücklich erlebt, Dein ganzes Gesicht strahlt!“ Ja, ich freute mich wie ein Kind, denn ich liebe die Natur und dieser Tag war ein großes Geschenk für mich, das mir Lebensfreude bereitete.

Liebe Elene und Irina, meine Gutherzigen, Ihr sollt immer so erfreut sein und strahlen wie ich an diesem Tag. Es muss einmal gesagt werden, dass Ihr wirklich jedem gegenüber aufmerksam seid. Gott gebe uns reichlich schöne und angenehme Tage!

*Marika Khelaschwili*

## DANKESBRIEF

Sehr geehrte Mitglieder der Friedensgemeinde der Stadt Rustawi, im Namen unserer Familie möchten wir uns von Herzen bei Ihnen allen für Ihre unermüdliche Unterstützung und Ihre warmherzige Hilfe bedanken.

In diesem Jahr haben wir als Familie eine schwere Prüfung durchgemacht, als unsere Tochter Vika vor einer schweren Operation zur Behandlung eines Aneurysmas im Kopf stand. Dies war eine äußerst beängstigende Zeit für uns, aber wir haben uns nie alleine gefühlt, denn die Evangelisch-Lutherische Kirche und die Gemeinde waren immer an unserer Seite.

Unsere Enkelin Ailin geht schon seit langer Zeit in die Sonntagsschule in Rustavi, und auch wir als Familie haben den Gottesdienst und andere kirchliche Veranstaltungen besucht. Als das Unglück an unsere Tür klopfte, haben Sie uns nicht im Stich gelassen. Ihre moralische Unterstützung, Gebete und finanzielle Hilfe durch die Kirche waren für uns von unschätzbarem Wert, Bischof Rolf Bareis für die Kirche ein herzliches Dankeschön dafür. Besonders möchten wir Gajane Melkonjan danken, die uns stets mit ihrer warmen Teilnahme und ihrem ständigen Kontakt unterstützt hat.

Unser Dank gilt auch Maja Gozadse, die uns einen Rollstuhl zur Verfügung gestellt hat, da wir selbst nicht in der Lage waren, einen zu kaufen. Dank gebührt auch Lena Schubina, die unentgeltlich einen 10-tägigen Massagekurs an unserer Tochter durchgeführt hat und ihr so geholfen hat, wieder auf die Beine zu kommen. Susanna Wartirosjan und Anna Abschilawa verdienen ebenfalls unseren Dank für ihren Optimismus, ihre Wärme und ihre Aufmerksamkeit, die uns in dieser schwierigen Zeit so viel bedeutet haben. Ihre Besuche haben uns Hoffnung und Freude geschenkt.

Ein besonderer Dank gilt den Kindern der Sonntagsschule, die Ailin geholfen haben, die schwierige Situation, in der sich ihre Mutter befand, zu bewältigen. Unsere Familie befindet sich zwar immer noch in einer Krise, aber wir glauben fest daran, dass dieser dunkle Abschnitt in unserem Leben enden wird, und wir wieder in der Lage sein werden, das Leben zu genießen.

*Mit tiefem Respekt und großer Dankbarkeit,  
Familie Ermakov*

**HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH FÜR MEINEN  
LIEBEN BISCHOF UND SPIRITUELLEN  
BRUDER HANS-JOACHIM KIDERLEN!**



**80** Jahre gelten in Japan als ein jugendliches Alter, Sie sind hierfür das beste Beispiel!

Es war mir eine große Ehre, neun Jahre lang im Gottesdienst an Ihrer Seite zu stehen. Mich begeisterten immer Ihre vielseitige Gelehrsamkeit und Ihre Fähigkeit, auf Menschen zuzugehen. Zu diesen Menschen zähle ich mich selbst auch, denn Sie haben mich so wahrgenommen, wie ich bin.

Ich weiß, Sie schreiben am liebsten Predigten. So wünsche ich Ihnen, weiterhin Predigten zu schreiben und zu predigen, denn Ihre Worte bringen das Wort Gottes in die Herzen der Menschen.

Der Herr möge Sie beschützen!

*Hochachtungsvoll,  
Nona Eloewa*

**V**om ganzem Herzen gratulieren wir unseren lieben Gemeindegliedern

**SWETLANA TSCHOTSCHIEWA,  
SWETLANA ABDUSCHELISCHWILI,  
SINAIDA DONDUA.  
LAURA DILANJAN**

**ZUM IHREN GEBURTSTAGEN!**

Unsere herrlichen, netten und gütigen Frauen – wir wünschen Ihnen Gottes Segen, gute Gesundheit, Optimismus und viel Glück! Mögen Sie immer schön und charmant, aktiv und tatkräftig bleiben und möge Trauer und Leid an Ihnen und Ihren Lieben vorbeigehen!

*Kirchenrat der Versöhnungskirche*

## REGENJACKE

*Dem hochverehrten Herrn Farhad Kasimov gewidmet*

Jedes Mal, wenn ich für einen Gottesdienst in Bolnisi, dem alten Katharinenfeld, ankomme, bitte ich unseren Hausmeister Lado, kurz in der ehemaligen Tifliser Straße anzuhalten, um einen Blick auf die Kirchstrasse werfen zu können, die zur alten deutschen Kirche führt.

Im Frühling 2017 feierten wir und mit uns ganz Georgien 200 Jahre der Einwanderung der Deutschen aus dem fernen Schwabenland. Der Einwanderung, die solch eine große Spur hinterlassen hat, dass nicht mal der Rote Terror sie löschen konnte, obwohl er versuchte, ihre Anwesenheit hier zu tilgen. Denn er hatte vergessen, dass es außer dem Papiergedächtnis auch ein menschliches Gedächtnis gibt, das die Güte niemals vergisst, die das deutsche Volk nach Georgien mitbrachte, verbreitete und mit seiner Kenntnis und unermüdlichen Arbeit das Land schöner und vielfältiger machte.

Ich erinnere mich an die Predigt von Bischof Hans-Joachim Kiderlen zum Jubiläumsgottesdienst in dem Sportsaal, dem ehemaligen Kirchenraum der alten, wunderschönen lutherischen Kirche im damaligen Katharinenfeld (später Luxemburg und ab 1943 Bolnisi). Herr Kiderlen sagte: „Was waren wohl die Worte der letzten Predigt des Pastors in dieser Kirche vor der Deportation 1941, als die Gemeinde gezwungen war, ihre Häuser, ihr Hab und Gut, ihre Weingärten, ihre Felder, ihre Betriebe, ihre Viehställe zu verlassen und in das ferne Kasachstan zu ziehen“. In die Wüste, wo die Sonne so stark scheint und brennt, dass allein ihre Ansicht Schrecken einjagt. Hier wiederum, in diesem von Gott gesegneten Land Georgien streichelt einen alles: die Sonne, der Mond, der Wind und der Regen. Alles erfreut einen, niemand und nichts ist feindlich. Oder woran dachte die Gemeinde, als sie dem Pastor mit weit geöffneten und hoffnungserfüllten Augen lauschte, mit Kleinkindern auf dem Arm. Sie konnten sich gar nicht vorstellen, was das Schicksal für sie bereitet hatte: dass sie ihre Häuser und ihr Leben zurücklassen, sich in die Laster setzen und mit einem Viehwagon in das ferne Land zwangsumsiedeln mussten wie das Vieh, das zum Schlachten gebracht wird. Keiner hätte sich denken können, dass sie ihre Ernte zurücklassen müssten, auf die sie so lange gewartet hatten. Auch nicht, dass nach der Heimkehr sie nicht von den fröhlichen Augen ihrer Kinder empfangen werden würden mit dem Aufschrei: „Mama, Mama, der Vater ist da“. Dass sie nicht die

glücklichen Worte ihrer Ehefrauen hören würden: „Was für ein Glück, dass ich Dich geheiratet habe, denn ich bin mir sicher, wir werden eine glückliche Familie sein“. Sie konnten sich nicht vorstellen und nicht glauben, bevor die grünen Laster des NKWD (Volkskommissariat) sie abholten und die in Lederjacken gekleideten Männer mit der Aufschrift an der Stirn „Kein Eingang“ ihnen den Erlass von 1941 vorlasen: „Ihr seid keine Menschen mehr, sondern Volksfeinde, Ihr habt keine Vor- und Nachnamen, sondern nur die Nummern, die auf euren Jacken mit Chlor eingebledet sind“. So brach ihre Zukunft zusammen und mit ihr das Herz. Stattdessen zog die Hoffnungslosigkeit und die Angst vor dem Unbekannten ein: Warum? Weshalb? Womit tröstete der Pastor diese Menschen wohl an dem Tag?

Ich kann mich nicht mehr richtig erinnern, wann das war. Unser Bischof organisierte immer das Männerseminar Ende des Jahres im Lutherhaus in Kwareli. Selbstverständlich sind solche Seminare für Erwachsene, Kinder, Heranwachsende, Frauen und Familien eine großartige Initiative, insbesondere wenn sie in der warmen Jahreszeit stattfinden. Ausgerechnet das Männerseminar war immer auf Ende des Jahres gelegt. Sie werden richtig fragen: es gab doch eine Zentralheizung. Ja, es gab, sie wurde aber immer kurz vor unserer Ankunft im Haus angemacht und brauchte bis zum Ende des Seminars, um das Haus durchzuwärmen. So saßen der Gemeindeleiter und Lektor von Bolnisi, der sehr gebildete Herr Farhad und ich Stunden lang am Ofen und sprachen. Herr Farhad erzählte von der deutschen Einwanderung, vom Leben und von den Bräuchen der Deutschen. Ich hörte aufmerksam zu, denn vor 2017 wusste ich kaum etwas über die Deutschen, obwohl meine Großmutter Halbdeutsche war. Warum? Werdet Ihr fragen. Alle hatten Angst darüber zu sprechen. So hörte ich von Farhad eine wunderbare Geschichte, die ich Euch erzählen möchte.

Vor der Revolution (ich kann mich weder an das Jahr, noch an den Namen des Pastors erinnern; wir vergessen ja vieles von den Erzählungen der Alten sei es aus Faulheit oder aus der Hoffnung, sich es später zu merken und dieses Später kommt nie, denn diese Menschen sind eines Tages nicht mehr) erwarteten die Bauern von Katharinenfeld eine große Ernte. Ihre Freude war groß, und sie schauten hoffnungsvoll in die Zukunft. Mit dem Ertrag wollten sie eine neue Schule bauen, gute Lehrer aus Deutschland einladen und auch Musikunterricht für Kinder fördern. Hier hat Farhad angemerkt: „Deutsche Siedler waren in allem sparsam, aber wenn es um die Bildung oder Musikunterricht und Handwerk für die Kinder ging, würden sie immer die besten Lehrer anstellen, beste Musiker einladen, für ihre Kinder beste Handwerker holen. Außerdem würden sie ihre

Kinder zum Studium nach Russland oder Deutschland senden, damit sie danach in ihre Heimat zurückkehren und ihre Kenntnisse hier einsetzen würden. Die Familie erzog sie für die Zukunft und sorgte damit auch für ihr eigenes Alter. Und in der Zukunft waren sie verpflichtet, für ihre Eltern selbst zu sorgen und auf diese Weise das für sie ausgegebene Geld zurückzuzahlen.

Also, rechneten die deutschen Siedler mit einer großen Ernte, aber das Unglück kam unerwartet: schon lange fiel kein Tropfen Regen mehr, es waren auch keine Wolken in Sicht. Sie setzten sich zusammen und suchten nach einer Lösung: „Außer Gott kann uns keiner helfen“. Die Leiter des Dorfes gingen zum Pastor, sprachen und entschieden: der Pastor würde alle Geistlichen der lutherischen Gemeinden einladen und gemeinsam beteten sie, damit der Herr den Regen schickte und die Ernte rettete. Auch die Uhrzeit wurde ausgemacht: nach der Arbeit, pünktlich um 18.00 Uhr. Der Tag kam, der Pastor war aufgeregt. Es reisten die Geistlichen aus Neu-Tiflis (heute Didube und Chughureti, Alexandersdorf (heute Samtredia Straße, Expo Georgia-Gelände), Elisabetthal (heute Asureti), Freudenthal (heute Abastumani), Marienfeld (heute Sartitchala), Alexandershilf (heute Trialeti) an. Der Pastor öffnete nochmals die Kirchentür, um sich zu vergewissern, dass alles bereit war. „Die Kerzen stehen, die Blumen sind in der Vase, ein weißes Laken schmückt den Altar“, murmelte er vor sich hin. „Wo sind die Gesangbücher? Habe ich sie vergessen?“ Der Pastor wandte sich rasch zur rechten Ecke, wo die Gesangbücher aufbewahrt wurden und als er zur ersten Reihe ging, um die Bücher zu verteilen, merkte er, dass er nicht allein war im Kirchsaal: am Ende der Reihe saß schweigsam ein kleiner Junge. Der Pastor näherte sich dem Jungen, der Junge zuckte zusammen, stand auf und machte sich auf den Weg zur Tür. Der Pastor streichelte sanft seinen Kopf und sagte mit warmer Stimme: „Setz dich, du bist der erste“. Dann schaute er ihm in die Augen und warnte: „Sitz ruhig, mach keinen Lärm“. Danach wandte er sich und ging seinen Weg weiter. Aber ein ungewöhnlicher Gegenstand zog seine Aufmerksamkeit auf sich: ein großes Bündel, das unter dem Stuhl des Jungen lag. Aber es blieb keine Zeit, die Menschen traten in die Kirche. Auch der Chor setzte sich und wartete auf den Beginn. Der alte Organist war aufgeregt, alle waren aufgeregt, denn sie hatten sich versammelt: für den Regen, der ihre Ernte retten musste wollten sie beten. Der Gottesdienst begann mit einem Lied, darauf folgten das Grußwort, die Vergebung der Sünden, das Glaubensbekenntnis, die Predigt und das Fürbittgebet. In der Kirche brummte es, die Pastoren beteten inbrünstig und die Gemeinde betete Gott mit erhobenen Armen an. Auch unser Pastor mit ihnen und behielt dabei den kleinen Jungen im Auge. Er hatte



Angst, dass er in diesem schwülen Saal ohnmächtig werden würde. Die Hitze im Saal stieg, niemand konnte mehr die Zeit spüren, bis jemandes Schrei alle Versammelten weckte. „Es regnet, es regnet“. Einen Moment lang herrschte Stille im Raum, dann gingen alle zur Kirchentür, um das Wunder zu sehen. Alle außer unserem Pastor. Er sprang schnell von der Kanzlei auf das Kind zu in der Angst, dass die Leute ihn niedertrampeln würden. Aber er konnte ihn nicht mehr finden, er war verschwunden. Der Pastor konnte sich mit Mühe fortbewegen. Im seinem Herzen verspürte er eine unerklärliche Angst. Er fragte alle, ob sie einen Jungen mit einem Bündel gesehen hatten, keiner nahm ihn jedoch wahr, sosehr waren sie über das Wunder erstaunt. „Wie ist das passiert?“ (Das ist die Natur des Menschen: er bittet den Herrn und wenn seine Bitte in Erfüllung geht, wundert er sich). Die Menschen strömten heraus, um den Regen zu sehen. Der Pastor wusste aber nicht, wo er das Kind finden konnte. Es regnete immer stärker, aus Tropfen wurden bald Ströme. Niemand konnte mehr raus- und heimgehen. Der Pastor dachte aber immer noch an das Kind und fragte alle, wo er wohl verschwunden sei. Die neben ihm sitzende alte Frau drehte ihn zur Straße hin und zeigte: „Schau zur Kirchstraße, siehst Du dort ein Kind mit der großen Regenjacke und einer kleinen Fackel? Nur er hatte eine Regenjacke dabei, weil er nicht daran zweifelte, dass es regnen würde“. Es regnete lang, bis zum Morgengrauen konnte niemand heimgehen. Am Morgen begleiteten die dankbaren und glücklichen Menschen die Gäste mit Freudentränen in ihre Städte und Dörfer. Nur der Pastor wollte nicht gehen, er saß in der ersten Reihe auf dem Platz des kleinen Jungen. Nur er und die alte Frau wussten, wessen Glauben es zu verdanken war, dass die Ernte gerettet werden konnte. Damit endete Herr Farhad seine Geschichte.

*P.S. Altes Testament, Prediger 9, 14-15: „Gegen eine kleine Stadt, in der wenig Männer lebten, kam ein großer König und belagerte sie und baute große Belagerungstürme gegen sie. Da fand sich in derselben Stadt ein armer, aber weiser Mann, der rettete die Stadt durch Weisheit, und doch dachte kein Mensch an diesen Mann“.*

*Auf Wiedersehen, meine Lieben!*

***Liebevoll, Temur Bardawelidze***

## NEUE KLÄNGE IN TIFLIS

**AM 1. ADVENTSSONNTAG WAR ZUM ERSTEN MAL  
EIN GANZ NEUER „KLANGKÖRPER“  
IN DER VERSÖHNUNGSKIRCHE IN TIFLIS ZU HÖREN:  
DER POSAUNENCHOR TIFLIS**

**P**osaunenchor ist nicht nur ein „Evangelisches Markenzeichen“, sondern auch immaterielles Kulturerbe Deutschlands. Unter dem Motto „Red kein Blech, spiel es!“ hat Bischof Bareis\* vor einem Jahr mit Hilfe des IfA (Institut für Deutsche im Ausland) einen Blechbläserworkshop angeboten. Das war der Startschuss für Posaunenchorarbeit in Tiflis... Damit nimmt Bischof Bareis auch eine alte Tradition der ehemaligen deutschen Siedler wieder auf.

Posaunenchöre werden auch gerne als „Allwetter-Orgeln Gottes“ bezeichnet, weil sie auch bei Wind und Wetter – auch im Freien – spielen und (so der Ursprung) den Gemeindegesang begleiten. Heute spielen Posaunenchöre Musik aus allen Stilepochen. Neben einigen Expats, die z.T. ihre Instrumente wieder „abgestaubt“ und zu üben begonnen haben, sind auch etliche georgische Gemeindeglieder im neuen Posaunenchor.



Immer wieder werden wir den Posaunenchor in Zukunft im Gottesdienst und auch sonst hören können.

Wenn genügend InteressentInnen zusammen kommen, könnte auch ein neuer AnfängerInnen-kurs beginnen. Instrumente können gestellt werden, der Gruppenunterricht ist kostenlos.

*\* Bischof Bareis war von 2014-2022 Leitender Obmann der Posaunenchorarbeit in Deutschland und Mitglied im Präsidium des Deutschen Musikrates.*

***Bischof Rolf Bareis***

## **„FREUE DICH, CHRISTKIND KOMMT BALD...“**



... in dieser Vorfreude haben wir den 1. Advent gefeiert. Bischof Rolf Bareis hatte einen festlich und feierlich Gottesdienst vorbereitet und mit der Gemeinde gefeiert. Unser Posaunenchor spielte zum ersten Mal, der Kirchenchor bereicherte den Gottesdienst, wie auch die Orgel, die Gemeinde betete und sang, und die Kinderkirche machte ein kurzes Anspiel zum Advent und trug ein Lied vor. Und nach dem Gottesdienst ein schönes Konzert mit unserem Akkordeon-Virtuosen, Robert Merabov.

Ein schöner Start für das Warten und Vorbereiten auf Weihnachten - das Christfest.

***Redaktion***

## DER HEILIGE NIKOLAUS UND DIE KINDER

Weihnachten ist nah, alle um uns herum bereiten sich vor und versuchen, ihren Verwandten, Freunden und Familienmitgliedern eine Freude zu machen. Die Geschenke für die Kinder bringen besonders beeindruckende und glückliche Momente – die Freude in ihren Augen, wenn sie auf Geschenke warten und sie auspacken. Nur wenige wissen, woher diese Tradition kommt. Im Grunde gibt es mehrere Wurzeln für die Schenktradition zu Weihnachten... Eine davon ist der Nikolaustag: Auf dem Weg zu Weihnachten feiern wir in der gesamten Christenheit den Nikolaustag – auch in Bolnisi.

Wer war der Heilige Nikolaus? Der Heilige Nikolaus ist ein besonders gütiger und wohlthätiger Heiliger. Durch heimliche Geschenke hat er drei junge Frauen, die so arm waren, dass sie nicht verheiratet werden konnten, vor der Prostitution gerettet. Das war der Beginn der Geschenktradition zum Nikolaustag, der – so die Überlieferung – sein gesamtes Vermögen den Armen vermacht hat. Auch von etlichen Wundern in seinem Leben wird berichtet. Der Tag, an dem er gestorben ist, der 6. Dezember, wurde dem Hl. Nikolaus gewidmet.

Es gibt viele Bräuche für diesen Tag und die Kinder in Deutschland erwarten ihn besonders ungeduldig. Am Vorabend stellen sie ihre Stiefel vor die Türe, in denen sie dann am nächsten Morgen – wenn sie brav waren – Geschenke vom Heiligen Nikolaus vorfinden. Wenn die Kinder unartig waren gibt es nur eine Rute. In der Gemeinde Bolnisi feiern wir seit mehreren Jahren den Nikolaustag, den die Kinder mit großer Vorfreude erwarten: mit Spielen und Gesang erinnern wir uns an sein Leben. „Guten Tag, ich bin der Nikolaus, ich wandle mit dem Sack von Haus zu Haus“, sagt der Text eines deutschen Liedes. Die Kinder begrüßen den Heiligen Nikolaus und nehmen die Geschenke und Süßigkeiten mit Freude entgegen.

*Nazi Londaridze*

**Ps.:** *Leider wird die Gestalt des Hl. Nikolaus durch den Weihnachtsmann mit roter Mütze und Rentierschlitten aus der Coca-Cola Werbung immer mehr überlagert...*





---

---

## ღვთისმსახურებები

აქტუალური ინფორმაციები მომდევნო ღვთისმსახურებების შესახებ იხილეთ ინტერნეტში:

[www.elkg.info/ka/აქტუალური/წიგვები](http://www.elkg.info/ka/აქტუალური/წიგვები)

---

---

## БОГОСЛУЖЕНИЯ

Актуальную информацию о запланированных на ближайшее время богослужениях вы всегда найдёте на нашем сайте в интернете:

[www.elkg.info/ru/novosti/bogosluzhenija](http://www.elkg.info/ru/novosti/bogosluzhenija)

---

---

## GOTTESDIENSTE

Stets aktuelle Informationen zu den nächsten geplanten Gottesdiensten erhalten sie auf unserer Seite im Internet:

[www.elkg.info/aktuelles/gottesdienste](http://www.elkg.info/aktuelles/gottesdienste)

**ЖИВЕМ ЛИ МЫ ИЛИ УМИРАЕМ -  
ВСЕГДА ГОСПОДНИ**

**МЫ ВСПОМИНАЕМ ПРИХОЖАН НАШЕЙ ЦЕРКВИ  
И ИХ РОДСТВЕННИКОВ,  
КОТОРЫХ ГОСПОДЬ ПРИЗВАЛ К СЕБЕ  
В ПРОШЛОМ ЦЕРКОВНОМ ГОДУ**

**ТБИЛИСИ**

Юрий Каудер, 78 лет

Любовь Даниленко, мать Натальи Гюнтер, 82 года

Отто Киблер, 82 года

Лариса Кандакчян, 63 года

Натела Шарикадзе-Зейферт, 74 года

Натела Султанишвили, 84 года

Георгий Павленко, 76 лет

Зураб Элошвили, брат Ноны Элоевой, 75 лет

Лариса Абрамовна Лизунова, 91 год

Георгий Нейбауер, брат Елены Нейбауер, 69 лет

Георгий Микадзе, 75 лет

Валериан Гоциридзе, сын Мананы и Валеры Гоциридзе, 51 год

Владимир (Тамази) Кирцхалия, муж Эльвиры Квачантирадзе, 76 лет

Виктор Кайзер, муж Натальи Кайзер, 63 года



**РУСТАВИ**

Любовь Попик, 78 лет

**БОРЖОМИ**

Нелли Шаулашвили, 80 лет

Бесо Арджеванидзе, двоюродный брат Наны Капанадзе, 51 год

Нана Кикнадзе, тетя Ирмы Кикнадзе, 62 года

ევანგელიურ-ლუთერული ეკლესია საქართველოში

Евангелическо-лютеранская церковь в Грузии

Evangelisch-Lutherische Kirche in Georgien

---

---

**მთავარი რედაქტორი:** ეპისკოპოსი როლფ ბარაის. **რედაქცია:** ქრისტიანე ჰუმელი, დოქ. ელენე ილინეცი, პასტორი ირინა სოლეი. **ქართული თარგმანი:** თამუნა გურჩიანი. **მისამართი:** საეკლესიო კანცელარია, 0102 თბილისი/საქართველო, ტ. გრანელის ქ. 15, ტელ.: 2943129

**Главный редактор:** епископ Рольф Барайс. **Редакция:** Христиана Хуммель, д.ф.н. Елена Ильинец, пастор Ирина Солей. **Перевод на грузинский:** Тамуна Гурчиани. **Адрес редакции:** канцелярия Церкви, 0102 Тбилиси/Грузия, ул. Т. Гранели, 15, тел: 2943129

**V.i.S.d.P:** Bischof Rolf Bareis. **Redaktion:** Christiane Hummel, Dr. Elena Ilinets, Pastorin Irina Solej. **Georgische Übersetzung:** Tamuna Gurtschiani. **Anschrift der Redaktion:** Kirchenkanzlei, T. Graneli Str. 15, 0102 Tbilisi/Georgien, Tel.:+995 32 2943129

**E-mail:** [redaktion.elkg@yahoo.com](mailto:redaktion.elkg@yahoo.com); [kanzlei.elkg@yahoo.com](mailto:kanzlei.elkg@yahoo.com)

[www.elkg.info](http://www.elkg.info)

---

---

ავტორის თავალსაზრისი ყოველთვის არ ემთხვევა რედაქციის აზრს  
Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Namentlich gezeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder

---

---

Wir finanzieren unsere kirchliche und diakonische Arbeit ausschließlich über freiwillige Beiträge und Spenden. Wenn auch Sie uns helfen wollen, können Sie uns eine Spende auf unser Konto bei der Evang. Bank in Deutschland zukommen lassen und erhalten dann eine Spendenbescheinigung für das deutsche Finanzamt:

Evang. Kirche und Diakonie in Georgien

IBAN: DE91 5206 0410 0000 4186 68

*Danke!*

